

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Т.А. Гордеева, А.О. Булатова, Т.П. Гуляева, В.В. Анисимова,
Л.М.Абанина, П.Б.Тишулин

Грамматика немецкого языка:

Das Passiv

Учебное пособие

Пенза 2005

Рецензенты:

кандидат педагогических наук, зав. кафедрой иностранных языков
Пензенского артиллерийского инженерного института
доцент И.Л.Сергиевская

кандидат филологических наук, зав. кафедрой английского языка
Пензенского государственного университета
архитектуры и строительства
доцент О.В. Гринцова

Грамматика немецкого языка: das Passiv. Т.А. Гордеева, А.О. Булатова, Т.П. Гуляева, В.В. Анисимова, Л.М. Абанина, П.Б. Тишулин. – Пенза, ПГУ, 2005. – 139 с.

Настоящее пособие рекомендуется для использования на занятиях со студентами лингвистических специальностей, аспирантами и соискателями языковых и неязыковых вузов, а также для широкого круга лиц, заинтересованных в совершенствовании уровня владения языком.

Содержащиеся в пособии задания в зависимости от уровня языковой подготовки и целей обучения могут использоваться полностью или выборочно, самостоятельно или под руководством преподавателя.

В первой части пособия авторы формулируют теоретические основы образования различных форм страдательного залога в немецком языке.

Вторая часть – практическая – содержит определённую систему упражнений в соответствии с изложенным грамматическим материалом, которые должны способствовать его закреплению и активизации. Предлагаемые упражнения также могут служить образцом для создания преподавателями своих упражнений и индивидуальных заданий обучающимся.

Третья часть – приложение. Здесь содержатся образцы тестовых заданий для осуществления контроля качества усвоения материала, а также тексты для самостоятельного перевода. Грамматический справочник включает простые и производные глаголы, их предложные сочетания, глагольные дополнения.

Настоящее учебное пособие подготовлено на кафедре романо-германской филологии Пензенского государственного университета в сотрудничестве с центром изучения языков Боннского университета (Германия).

© Т.А.Гордеева, А.О.Булатова, Т.П.Гуляева,
В.В. Анисимова, Л.М.Абанина, П.Б.Тишулин, 2005
© Информационно-издательский центр ПГУ, 2005

Оглавление

I. Das Passiv

1. Zeitformen des Passivs.....	5
2. Infinitiv Passiv.....	6
3. Das Stativ (das Zustandspassiv).....	6
4. Das unpersönliche Passiv.....	7

II. Übungen zum Passiv

1. Zeitformen des Passivs	8
2. Das Passiv bei Modalverben.....	15
3. Das Stativ (das Zustandspassiv)	21
4. Das unpersönliche Passiv.....	26
5. Das Passiv im Nebensatz (Wortstellung).....	30
6. Alternativen zum Passiv.....	31
7. Konkurrenzformen zum Passiv.....	34
8. Gesamtübungen zum Passiv.....	37
9. Schriftliche Aufgaben.....	53

III. Anhang

1. Texte zum Übersetzen.....	64
2. Tests zum Thema «Das Passiv».....	105
3. Starke und unregelmäßige Verben.....	113
4. Verben mit Präpositionen.....	118
5. Funktionsverbgefüge.....	123
6. Verben mit präpositionalem Objekt.....	126
7. Lösungsschlüssel.....	128

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее пособие рекомендуется для использования на занятиях со студентами лингвистических специальностей, аспирантами и соискателями языковых и технических вузов, а также для широкого круга лиц, заинтересованных в совершенствовании уровня владения немецким языком.

Пособие призвано обеспечить формирование у обучающихся грамматических навыков в соответствии с немецкими стандартами употребления и перевода различных форм и конструкций страдательного залога, а также их альтернативных вариантов. Система упражнений строится с учетом развития грамматической компетенции и речевых умений на основе механизмов самостоятельности. Пособие содержит как языковые, так и коммуникативные упражнения. Грамматический материал сборника обобщен в таблицах.

Содержащиеся в пособии задания расположены в зависимости от уровня сложности и могут быть использованы полностью или выборочно, самостоятельно или под руководством преподавателя.

В первой части пособия представлены основные правила образования различных форм страдательного залога в немецком языке, иллюстрируемые многочисленными примерами. Вторая часть - практическая часть пособия - содержит систему разнообразных упражнений, направленных на закрепление и активизацию изложенного грамматического материала. Предлагаемые упражнения могут также служить образцом для создания новых упражнений и индивидуальных заданий обучающимся.

В третьей части пособия – приложении – содержатся образцы тестовых заданий для осуществления контроля качества усвоения материала, а также тексты для самостоятельного перевода. Грамматический справочник включает в себя простые и производные глаголы, их предложные сочетания, глагольные дополнения.

Настоящее учебное пособие подготовлено на кафедре романо-германской филологии Пензенского государственного университета в сотрудничестве с Центром изучения языков Боннского университета (Германия).

I. DAS PASSIV (страдательный залог)

Passiv = werden (в соотв. времени) + Partizip II (основного глагола)

z.B. Das Haus wird gebaut. Дом строится.
Wir wurden geweckt. Нас разбудили. (Мы были разбужены.)

von, durch - кем-либо, чем-либо

z.B. Das Haus wird von den Arbeitern gebaut. Дом строится рабочими.
Wir wurden durch den Wecker geweckt. Мы были разбужены будильником. (Нас разбудил будильник.)

При образовании временных форм **Passiv** изменяется только глагол „werden“.

1. ZEITFORMEN DES PASSIVS

Präsens Passiv = werden (Präsens) + Partizip II (основного глагола)

z.B. ich werde gefragt wir werden gefragt
du wirst gefragt ihr werdet gefragt
er wird gefragt sie (Sie) werden gefragt

Präteritum Passiv = werden (Präteritum) + Partizip II (основного глагола)

z.B. ich wurde gefragt wir wurden gefragt
du wurdest gefragt ihr wurdet gefragt
er wurde gefragt sie (Sie) wurden gefragt

Perfekt Passiv = werden (Perfekt) + Partizip II (основного глагола)

(Употребляется старая форма Partizip II от „werden“ - **worden**)

z.B. ich bin gefragt worden wir sind gefragt worden
du bist gefragt worden ihr seid gefragt worden
er ist gefragt worden sie (Sie) sind gefragt worden

Plusquamperfekt Passiv = werden (Plusquamp.) + Partizip II (основного глагола)

z.B. ich war gefragt worden wir waren gefragt worden
du warst gefragt worden ihr wart gefragt worden
er war gefragt worden sie (Sie) waren gefragt worden

Futurum Passiv = werden (Futurum) + Partizip II (основного глагола)

z.B. ich werde gefragt werden wir werden gefragt werden
du wirst gefragt werden ihr werdet gefragt werden
er wird gefragt werden sie (Sie) werden gefragt werden

2. INFINITIV PASSIV

Infinitiv Passiv = werden (Infinitiv) + Partizip II (основного глагола)

z.B. gefragt werden, geschrieben werden

Infinitiv Passiv - в сочетании с *модальными глаголами*

z.B. Diese Aufgabe kann sehr leicht
gelöst werden.

Эта задача может быть легко решена.
(Эту задачу можно легко решить).

Diese Fragen müssen besprochen
werden.

Эти вопросы должны быть обсужде-
ны. (Эти вопросы нужно обсудить).

nicht - перед Partizip II основного глагола

z.B. Die Aufgabe kann nicht gelöst
werden.

Задача не может быть решена.

3. DAS STATIV (das Zustandspassiv)

(результативный пассив)

Stativ = sein (в соотв. времени) + Partizip II (основного глагола)

Выражает только результат действия.

z.B. Die Straße ist asphaltiert.

Улица заасфальтирована.

Das Geschäft war geöffnet.

Магазин был открыт.

Sie ist (war) verheiratet.

Она (была) замужем.

ZEITFORMEN DES STATIVS

oft gebraucht (часто употребляемые)

Präsens Stativ: Der Tisch ist gedeckt.

Стол накрыт.

Präteritum Stativ: Der Tisch war gedeckt.

Стол был накрыт.

selten gebraucht (редко употребляемые)

Perfekt Stativ:	Der Tisch ist gedeckt gewesen.	Стол был накрыт.
Plusquam. Stativ:	Der Tisch war gedeckt gewesen.	Стол был накрыт.
Futurum I Stativ:	Der Tisch wird gedeckt sein.	Стол будет накрыт.

4. DAS UNPERSÖNLICHE PASSIV (Безличный пассив)

z.B.:

Präsens: *Es* wird erzählt. *Рассказывают.*

Präteritum: Im Saal wurde getanzt. *В зале танцевали.*

Perfekt: *Es* ist für ihn viel gemacht worden. *Для него было много сделано.*

Es wird hier viel gearbeitet. = Hier wird viel gearbeitet. *Здесь много работают.* („**es**“ может опускаться)

Jetzt wird schlafen! *Ну, теперь спать!*

Es wurde im Zimmer gelacht. = *Man* lachte im Zimmer. В комнате смеялись.

II. Übungen zum Passiv

1. Zeitformen des Passivs

Übung № 1

Setzen Sie die Verben von rechts im Präsens Passiv ein und übersetzen Sie die Sätze ins Russische!

- | | |
|---|--------------|
| 1. Der Arzt ... täglich zu vielen Kranken... . | besuchen |
| 2. An diesem Schalter ... die Eintrittskarten | applaudieren |
| 3. Mäntel ... in der Garderobe | schließen |
| 4. Dieses Theaterstück ... mit großem Erfolg | spielen |
| 5. Ein Lichtspielhaus in der Puschkinstraße | öffnen |
| 6. Das Warenhaus ... um 9 Uhr ... und um 20 Uhr | lösen |
| 7. Diesem Schauspieler ... immer stürmisch | rufen |
| 8. Das neue Theater ... viel | bauen |
| | ablegen |

Übung № 2

Setzen Sie die Verben von rechts im Präteritum Passiv ein und übersetzen Sie die Sätze ins Russische!

- | | |
|--|-----------|
| 1. Das größte Stadion in unserer Stadt ... in vier Monaten | zerstören |
| 2. Der Film „Sterne“ ... in Koproduktion mit dem bulgarischen Studio | bauen |
| 3. Während des Krieges ... das Theatergebäude völlig | schaffen |

Übung № 3

Setzen Sie die Verben von rechts im Perfekt Passiv ein und übersetzen Sie die Sätze ins Russische!

- | | |
|---|-------------|
| 1. Der Fernsprecher ... in mehreren Ländern gleichzeitig | erfinden |
| 2. Das neue Ballett ... vom Publikum begeistert... .. . | aufnehmen |
| 3. Viele Witze ... uns von ihm | erzählen |
| 4. ... du vom Rektor ? | instruieren |
| 5. Die Bauarbeiten ... in dieser Woche durch das ungünstige Wetter | erschweren |
| 6. Der weltberühmte Sänger ... von uns auf Gastspiele | einladen |

7. Die Moskauer Universität ... auf Anregung Lomonossows	gründen
8. ... ihr von dem Brigadenleiter ?	schicken
9. Die Schönheiten des Kaukasus ... von Lermontow	besingen
10. Ich ... von der Krankenschwester	verbinden

Übung № 4

Setzen Sie die Verben von rechts im Plusquamperfekt Passiv ein und übersetzen Sie die Sätze ins Russische!

1. Dieser Vertrag ... noch im Jahre 1872	annulieren
2. Viele schöne Romanzen ... von ihr , und das Publikum klatschte begeistert Beifall.	vorsingen
3. Die Felder ... gut , und nun erzielte unsere Kollektivwirtschaft hohe Ernteerträge.	düngen
4. Der Rock ... mit modernsten Reinigungsmitteln , aber der gelbe Fleck blieb.	bearbeiten
5. Mir ... zum Geburtstag viele nette Sachen	schenken
6. ... ihr im Polizeipräsidium ?	mißhandeln

Übung № 5

Bilden Sie das Futurum Passiv und übersetzen Sie die Sätze ins Russische!

1. Dieser Platz ... bald in einen Park mit breiten schönen Alleen ...	eröffnen
2. In zwei Monaten ... die Ausstellung seiner Bilder	vorführen
3. In unserer Straße ... in diesem Jahr viele neue Wohnhäuser und Warenhäuser	bauen
4. Im Laufe dieser Woche ... viele Filme über unsere Jugend	verwandeln

Übung № 6

Beantworten Sie die Fragen im Passiv!

1. Von wem wurde das blaue Jackenkleid gekauft?
2. Von wem wird dieses Buch gelesen?
3. Von wem wurde dieser Vortrag gehalten?
4. Von wem wird der neue Roman übersetzt?
5. Von wem wurde die neue Regel nicht verstanden?
6. Von wem wird die Titelrolle gespielt?
7. Von wem wurde er angerufen?
8. Von wem wurde Moskau gegründet?
9. Von wem wird dieser Vortrag gehalten werden?

Übung № 7

Setzen Sie die Wörter vom Rand in richtiger Form ein und übersetzen Sie die Sätze ins Russische !

- | | |
|--|--------------------|
| 1. Während des Unterrichts werden die Hörer viel ...
abgefragt. | der Lehrer |
| 2. Schöne Wollkleider wurden ... empfohlen. | die Verkäuferin |
| 3. Ein Paar Schuhe wurde ... anprobiert. | ein junges Mädchen |
| 4. Das Rezept wurde ... geschrieben. | der Arzt |
| 5. Das Mittagessen wurde ... bezahlt. | mein Freund |
| 6. Die Kopfschmerztabletten werden ... dreimal am Tage
eingenommen. | der Kranke |

Übung № 8

Unterscheiden Sie das Aktiv vom Passiv!

1. Im nächsten Jahr werden wir wieder andere Lehrer haben.
2. Wir werden es sehen.
3. Die Stadt wird mit jedem Tag schöner.
4. Die Klasse wird von dem Lehrer begrüßt.
5. Es wird dunkler.

Übung № 9

Verwenden Sie die Passivformen!

1. Er liebt sie.
2. Wir hören sie oft.
3. Er unterbricht den Unterricht.
4. Er schiebt das Auto aus der Garage.
5. Keiner versteht das.
6. Peter führt das Klassenbuch.
7. Klaus holt jeden Morgen die Kreide.
8. Der Zwischenfall unterbrach die Theatervorstellung.
9. Seine Hoffnungen zerstörte ein Unfall.
10. Laute Stimmen haben das Kind erweckt.

Übung № 10

Verwenden Sie die Aktivformen!

1. Der Schlüssel wird von dem Mädchen gesucht.
2. Der Brief wurde von dem Briefträger gebracht.
3. Das Rätsel ist von Fritz gelöst worden.

4. Die Zigaretten werden dem Vater von Fritz geholt.
5. Das Briefmarkenalbum war von Ludwig gekauft worden.
6. Die beiden Orte werden durch eine Straße verbunden.
7. Ein Kreis wird durch den Durchmesser in zwei gleiche Teile geteilt.
8. Der Verkehr wurde durch Schneestürme unterbrochen.
9. Die hilflosen Passagiere sind von Matrosen gerettet worden.
10. Das Spielzeug war von der Fabrik verpackt worden.

Übung № 11

Arbeiten Sie zu zweit!

MUSTER: —> A: - *Wer holt die Gäste ab? Herr Fischer?*

—> B: - *Ja, die Gäste werden von Herrn Fischer abgeholt.*

1. Wer zeigt das Zimmer? Frau Busch?
2. Wer stellt die Mitarbeiter vor? Herr Beier?
3. Wer führt die Gäste durchs Werk? Ein Abteilungsleiter?
4. Wer begrüßt die Gäste im Werk? Der Direktor?
5. Wer eröffnet die Konferenz? Professor Steiner?
6. Wer protokolliert die Diskussion? Frl. Zahn?
7. Wer bringt das Gepäck ins Hotel? Der Hausmeister?
8. Wer kocht heute Suppe? Erika?

Übung № 12

Arbeiten Sie zu zweit!

MUSTER: —> A: *Die Geschenke werden von meinem Vertreter übergeben.*

—> B: *Von wem? Vom Vertreter?*

—> A: *Ja, mein Vertreter übergibt sie.*

1. Die Konferenz wird von Dr. Schulz eröffnet.
2. Die Diskussion wird vom Vorsitzenden geleitet.
3. Die Gäste werden von Frau Fischer vorgestellt.
4. Die Hefte werden von Klaus gesammelt.
5. Die Wörter werden vom Lehrer übersetzt.
6. Die Wörter werden von der Lehrerin erklärt.
7. Die Theatervorstellung wurde durch einen Unfall unterbrochen.
8. Er wurde durch den Wecker geweckt.

Übung № 13

Antworten Sie nach dem Muster!

MUSTER: die Preisfrage

—> A: *Entschuldigen Sie, was wird denn morgen diskutiert?*

—> *B: Morgen wird die Preisfrage diskutiert.*

Der Mengenrabatt, unsere Zusammenarbeit, das Aufenthaltsprogramm der Delegation in Bulgarien, die Reklame für unsere Ware, die neuen Verkaufsbedingungen, die Neuentwicklungen des Werkes, das Fertigungsprogramm des Werkes.

Übung № 14

Antworten Sie nach dem Muster!

MUSTER: —> *A: Was isst man in Japan gern? (Reis)*

—> *B: In Japan wird gern Reis gegessen.*

1. Was isst man in Bulgarien gern? (Obst). 2. Und was isst man in Bulgarien noch gern? (Gemüse). 3. Was isst man in der Bundesrepublik gern? (Kartoffeln). 4. Was isst man in der Bundesrepublik noch gern? (Fleisch). 5. Was trinkt man in der Bundesrepublik gern? (Kaffee). 6. Was trinkt man in der Bundesrepublik noch gern? (Bier). 7. Was isst man in Frankreich gern? (Suppen). 8. Was trinkt man in Frankreich gern? (Wein).

Übung № 15

Üben Sie zu zweit nach dem Muster!

Im Restaurant

MUSTER: —> *A: Ich bediene Sie gleich*

—> *B: Vielen Dank, ich werde schon bedient.*

In der Auskunft

1. Ich informiere Sie gleich. 2. Ich informiere die Dame gleich. 3. Ich informiere den Herrn gleich. 4. Ich informiere Ihre Kollegen gleich.

Am Telefon

1. Ich hole Sie gleich ab. 2. Ich hole Frau Petrowa gleich ab. 3. Ich hole Herrn Iwanow gleich ab. 4. Ich hole Ihre Kollegen gleich ab.

Im Büro

1. Ich übersetze diesen Prospekt gleich. 2. Ich übersetze das Telegramm gleich. 3. Ich übersetze den Brief gleich. 4. Ich übersetze diese Briefe gleich.

Übung № 16

Antworten Sie nach dem Muster!

MUSTER:

Im Restaurant

—> *A: Von wem werden Sie bedient? (Ihr Kollege)*

—> *B: Ich werde von Ihrem Kollegen bedient.*

In der Auskunft

Von wem werden Sie informiert? (Ihre Kollegin)

Aus dem Telefongespräch

Von wem werden Sie abgeholt? (Herr Schulz)

Im Flughafen

Von wem wird Ihr Gepäck abgefertigt? (dieser Zöllner)

Im Büro

Von wem wird der Brief übersetzt? (eine Dolmetscherin)

Vor der Messe

Von wem wird der Direktor interviewt? (ein Journalist)

Übung № 17

Antworten Sie nach dem Muster!

MUSTER: —> *A: Wird der Prospekt heute übersetzt?*

—> *B: Nein, er wird heute nicht übersetzt.*

1. Wird der Vertrag heute unterzeichnet?
2. Wird unsere Delegation heute empfangen?
3. Werden die Unterlagen heute übergeben?
4. Werden die Preise heute bestätigt?
5. Werden diese Fragen heute geklärt?
6. Werden die Verhandlungen heute geführt?
7. Wird das Gerät heute verladen?
8. Wird der Betrieb heute besucht?

Übung № 18

Antworten Sie auf die folgende Frage! Gebrauchen Sie das Passiv und die angegebenen Wortgruppen!

Was wird bei den Verhandlungen gemacht?

(Gesprächspartner vorstellen; Gesprächspartner über das Herstellungsprogramm informieren; russisch, deutsch oder englisch sprechen; verschiedene Waren anbieten; Prospekte, Kataloge übergeben; Verkaufsbedingungen nennen und vereinbaren; Gesprächspartner zu weiteren Gesprächen einladen; Termine für weitere Gespräche vereinbaren)

Übung № 19

Antworten Sie nach dem Muster!

MUSTER: —> A: *Haben Sie gestern die Liefertermine vereinbart?*

—> B: *Ja, die Liefertermine wurden vereinbart.*

1. Hat man die Delegation vom Flughafen abgeholt?
2. Hat man gestern bei den Verhandlungen die Lieferungsbedingungen besprochen?
3. Hat man die Preise diskutiert?
4. Hat der Verkäufer Ihnen einen Mengenrabatt gewährt?
5. Haben Sie gestern den Termin für weitere Verhandlungen vereinbart?
6. Hat man gestern das Protokoll unterzeichnet?
7. Hat man gestern den Text des Vertrages übersetzt?
8. Hat man Ihnen gestern alle Unterlagen übergeben?

Übung № 20

Üben Sie zu zweit nach dem Muster!

MUSTER: die Preise bestätigen

—> A: *Von wem wurden die Preise bestätigt? Können Sie mir das sagen?*

—> B: *Ich weiß, dass die Preise bestätigt wurden, aber von wem – das kann ich leider im Moment nicht sagen.*

Herrn Krause empfangen, Herrn Schröder nach Moskau einladen, die Liefertermine vereinbaren, den Vertrag unterzeichnen

2. Das Passiv bei Modalverben

Ich **muss** die Rechnung bezahlen.

—> Die Rechnung **muss** von mir *bezahlt werden*.

Sie **durfte** die Briefe nicht öffnen.

—> Die Briefe **durften** von ihr nicht *geöffnet werden*.

Man **hat** den Studenten operieren **müssen**.

—> Der Student **hat operiert werden müssen**.

Die Modalverben selbst bilden keine Passivformen.

Man benutzt den Infinitiv Passiv des Hauptverbs.

Präsens:	Der Student muss	<i>operiert werden.</i>	
Präteritum:	Der Student musste	<i>operiert werde.</i>	
Perfekt:	Der Student hat	<i>operiert werden</i>	müssen.
Plusquamperfekt:	Der Student hatte	<i>operiert werden</i>	müssen.
Futur I:	Der Student wird	<i>operiert werden</i>	müssen.

Übung № 21

Bilden Sie das Passiv!

1. Er kann die Fragen nicht beantworten.

—>

2. Unsere Freunde konnten das Haus kaufen.

—>

3. Du musst das Eis sofort essen.

—>

4. Sie hat eine hohe Strafe zahlen müssen.

—>

5. Man darf Kinder nicht schlagen.

—>

Übung № 22

Bilden Sie das Aktiv!

1. Die Blumen müssen abends begossen werden.

—>

2. Die Tür muss morgens vom Hausmeister geöffnet werden.

—>

3. Das Computer-Programm konnte nicht installiert werden.

—>

4. Das Spielzeug hat nicht mehr repariert werden können.
—>
5. Der Schaden wird von der Versicherung ersetzt werden müssen.
—>

Übung № 23

Lesen Sie, beachten Sie die Form und die Bedeutung des Verbs und den Kasus, in welchem der Täter (действующих лиц) steht!

A: Herr Berg, morgen besichtigen wir die Maschinen Modell N. in unserer Maschinenfabrik.

B: Ja, Herr Petrow, so haben wir uns verabredet. Aber sagen Sie, **wird** in dem Werk nur das Modell N, **hergestellt**?

A: Nein, dort **werden** mehrere Modelle **gebaut**. Und alle Modelle **werden** von *ausländischen Kunden* gern **gekauft**. Allein im vorigen Jahr **wurden** *von uns* drei Modifikationen ins Ausland **verkauft**. Ich weiß auch, dass zwei Werkhallen jetzt im Werk **modernisiert werden**.

B: Sehr gut.

A: Ja, und weitere drei Modifikationen **müssen** *vom Werk* zum Export **angeboten werden**, zwar **werden** sie im Moment noch nicht **geliefert**. Aber, Herr Berg, wozu sage Ihnen das? Im Werk **werden** Sie *von Fachleuten* viel besser über alles **informiert**.

Übung № 24

Verwenden Sie die Passivformen!

1. Man kann den Text übersetzen.
2. Mann will den Schüler fragen.
3. Man kann diese Verben stark und schwach konjugieren.
4. Man wollte niemanden stören.
5. Man hat den Vortrag Ende Juni halten müssen.
6. Man darf den Professor nicht stören.
7. Man wird in der nächsten Zeit mit dem Studium des Textes beginnen können.
8. Man kann nicht alle Aktivsätze ins Passiv setzen.
9. Warum konnte man das nicht gleich sagen?
10. Man soll das Fleisch heiß essen, weil es dann am besten schmeckt.

Übung № 25

Verwenden Sie die Aktivsätze!

1. Hunde sollen nicht zu oft geschlagen werden.
2. Im Park dürfen keine Blumen gepflückt werden.
3. Am Stadtrand sollte eine neue Siedlung errichtet werden.

4. Der Vorschlag musste realisiert werden.
5. Die Kosten können gesenkt werden.
6. Bald wird die Arbeit besser organisiert werden können.
7. Das Kind sollte untersucht werden.
8. Von Besuchern darf das Geschirr nicht benutzt werden.
9. Schlechte Ärzte sollten zur Verantwortung gezogen werden.
10. Das Zimmer wird erst im nächsten Monat gemietet werden können.

Übung № 26

Arbeiten Sie zu zweit!

MUSTER: —> A: *Haben Sie einen großen Koffer?*

—> B: *Nein, ein großer Koffer muss noch besorgt werden.*

1. Haben Sie eine Reisetasche?
2. Haben Sie einen Autoatlas?
3. Haben Sie einen Reiseführer?
4. Haben Sie Sonnenbrillen?
5. Haben Sie Bademäntel?
6. Haben Sie einen Schirm?
7. Haben Sie ein gutes Zelt?
8. Haben Sie genug Filme?

Übung № 27

Arbeiten Sie zu zweit!

MUSTER: —> A: *Man muss den Fehler korrigieren.*

—> B: *Wie kann er korrigiert werden?*

1. Man muss den Vorschlag realisieren.
2. Man muss dieses Problem lösen.
3. Man muss die Arbeit besser organisieren.
4. Man muss den Arbeitsablauf beschleunigen.
5. Man muss die Lüftung verbessern.
6. Man muss die Organisation vereinfachen.
7. Man muss die neuen Ideen unterstützen.
8. Man muss die Kosten senken.

Übung № 28

Setzen Sie die eingeklammerten Verben in den Infinitiv Passiv!

1. Hier soll ein Park (anlegen).
2. Ihr Name sollte noch gestern in die Liste (aufnehmen).
3. Ihr Buch kann in unserem Verlag (herausgeben).

4. Die Eintrittskarten müssen hier (vorzeigen).
5. In unserem Institut können in diesem Monat noch zwei deutsche Filme (vorführen).
6. Die Häuser müssen jetzt schneller (bauen).
7. Diese zwei Beispiele können nicht (vergleichen).
8. Der Junge hat eine gute Stimme. Er kann in den Chor (aufnehmen).
9. Der Schüler konnte kaum in die nächste Klasse (versetzen).
10. Dein Vorschlag kann morgen in der Versammlung (besprechen)
11. Die Schulden sollen noch diese Woche (bezahlen).
12. Die Richtigkeit dieser Dokumente kann (beweisen).
13. Dieses Buch kann den Studenten zum Lesen (empfehlen).
14. In ihrem Unglück kann sie nicht (trösten)
15. Mein kranker Freund muss gut (pflegen).
16. Die Themen müssen richtig (verteilen).

Übung № 29

Beantworten Sie die nachstehenden Fragen!

1. Wann kann diese Arbeit fortgesetzt werden?
2. Wann muss unser Plan erfüllt werden?
3. Wo können diese Bücher gedruckt werden?
4. Wann soll dieser Text übersetzt werden?
5. Wie sollen die Themen verteilt werden?
6. Was darf nicht vergessen werden, wenn man auf Reisen geht?
7. Wann soll Ihre Gruppe geprüft werden?
8. Warum muss Ihre Freundin getröstet werden?
9. Wo können die Fahrkarten besorgt werden?
10. Wann sollen Ihre Aufsätze abgegeben werden?
11. Können die Kleider im Modosalon anprobiert werden?
12. Warum konnte dieser Schüler in die nächste Klasse nicht versetzt werden?
13. Warum kann er noch nicht gesund geschrieben werden?

Übung № 30

Verwandeln Sie das Aktiv ins Passiv!

1. Eine Reise muss man sorgfältig vorbereiten.
2. Man darf nichts vergessen, wenn man Reisevorbereitungen trifft.
3. Man muss die Fahrkarten rechtzeitig im Vorverkauf besorgen.
4. Den ganzen Lehrstoff muss man vor den Prüfungen gründlich wiederholen.
5. Ihr Buch kann man in unserem Verlag herausgeben.
6. Diesen Artikel kann man noch diese Woche veröffentlichen.
7. Alle Fehler in der Arbeit muss man berichtigen.
8. Viele Städte und Dörfer musste man nach dem Kriege wiederaufbauen.

9. Den Wagen kann man hier nicht parken.
10. Man kann kaum damit rechnen.
11. Diesem Studenten muss man helfen.
12. Mein Freund ist krank, man muss ihn richtig pflegen.
13. In der Versammlung musste man deinen Vorschlag zweimal besprechen, erst dann konnte man ihn annehmen.
14. Fleißige Studenten muss man im Vortrag erwähnen.

Übung № 31

Üben Sie nach dem Muster!

MUSTER: —> *Die Kunden brauchen die Waren (liefern).*
 —> *Die Waren müssen geliefert werden.*

1. Man braucht die neuen Preise (bestätigen).
2. Ich brauche alle Unterlagen (übergeben).
3. Die Kunden warten auf die Waren (verladen).
4. Wir brauchen die genauen Liefertermine (nennen).
5. Wir haben die Anzahl der Maschinen noch nicht vereinbart (vereinbaren).
6. Wir kennen die Namen der Monteure nicht (angeben).
7. Man braucht alle diese Unterlagen dringend (unterzeichnen).
9. Herr Petrow will mit Ihrem Herrn Direktor in einer dringenden Angelegenheit sprechen (empfangen).

Übung № 32

Üben Sie nach dem Muster!

MUSTER: Waren bestellen

- > *A: Sollen diese Waren auch bestellt werden?*
 —> *B: Im Moment weiß ich nicht, ob diese Waren auch bestellt werden sollen. Ich sage Ihnen morgen Bescheid.*

Herrn Müller einladen; Herrn Krause abholen; den Namen der Firma angeben; diese Preisliste beilegen.

Übung № 33

Antworten Sie im Passiv auf die Fragen, ob dies oder jenes gemacht (nicht gemacht) werden kann (soll, muss) oder gemacht (nicht gemacht) werden konnte (sollte, musste)! Erklären Sie auch, wenn möglich, warum Sie eine solche Antwort geben!

1. Können Ihre Verhandlungen mit der Firma N heute (weiter) geführt werden?
2. Müssen viele Fragen dabei diskutiert werden?
3. Welche Fragen mussten früher diskutiert werden?

4. Warum konnten nicht alle Fragen bis heute vereinbart werden?
5. Wer soll zu den Verhandlungen eingeladen werden?
6. Sollten Vertreter einiger Werke zum heutigen Gespräch auch eingeladen werden?
7. Wie konnten die Werkvertreter eingeladen werden?

Übung № 34

Lesen Sie den folgenden Text, und setzen Sie die eingeklammerten Verben im Passiv ein!

Wieder sind wir in Leipzig zur Messe. „Für weltoffenen Handel und technischen Fortschritt“ ist das Motto (девиз) der Messe, und dieses Motto stimmt: etwa 6000 Handels- und Industrieunternehmen aus der ganzen Welt nehmen an der Messe teil. Tausende Spitzenerzeugnisse (zeigen) von den Ausstellern.

Darum ist das Interesse an der Messe so groß: die Ausstellungen (besuchen) und (besichtigen) von vielen Fachleuten, Geschäftsleuten, Gästen aus dem In- und Ausland.

In allen Messehallen geht es dabei sehr lebhaft zu: Exponate (demonstrieren) den Gästen, es (diskutieren) viele technische Probleme. Dabei (vereinbaren) auch viele kommerzielle Fragen, und Verträge über die Lieferung der Waren (unterzeichnen). Die Vereinigung „Sojuzexport“ hat im russischen Pavillon auf der Messe einen großen Stand. Sie stellt aus, was von ihren Betrieben (produzieren) und zum Export (anbieten). Und von ihren Betrieben (anbieten können) jetzt wirklich viele Spitzenerzeugnisse. Die Produktion der russischen Betriebe (kaufen) im Ausland gern. So (empfangen) von den Fachleuten der Vereinigung gestern zwei Delegationen, und zwei große Verträge über Warenlieferungen im nächsten Jahr (unterzeichnen können) von ihnen bereits. Aber die Messe hat erst begonnen, die Ingenieure erwarten noch viele Gäste, und weitere große Verträge (unterzeichnen sollen). Das Interesse der Fachwelt an der russischen Ausstellung ist groß.

Übung № 35

Lesen Sie den Text noch einmal, und beantworten Sie die folgenden Fragen!

1. Wieviel Handels- und Industrieunternehmen nehmen an der Messe teil?
2. Warum ist das Interesse an der Messe so groß?
3. Von wem werden die Ausstellungen besucht?
4. Was wird im Text über die Arbeit der Aussteller berichtet?
5. Was wird von der Vereinigung „Sojuzexport“ ausgestellt?
6. Wer wurde von den Vertretern der Vereinigung gestern empfangen?
7. Was für Verträge wurden unterzeichnet?
8. Warum sollen noch viele Verträge unterzeichnet werden?

3. Das Stativ (das Zustandspassiv)

Neben dem Vorgangspassiv (mit Hilfsverb *werden* + Partizip II) gibt es im Deutschen noch ein Zustandspassiv (mit Hilfsverb *sein* + Partizip II):

Präsens/Präteritum:	Das Fenster <i>wird/wurde</i> geöffnet. Das Fenster <i>ist/war</i> geöffnet.
Perfekt/Plusquamperfekt:	Das Fenster <i>ist/war</i> geöffnet <i>worden</i> . Das Fenster <i>ist / war</i> geöffnet <i>gewesen</i> .
Futurum I/Futurum II:	Das Fenster <i>wird</i> geöffnet <i>werden/worden sein</i> . Das Fenster <i>wird</i> geöffnet <i>sein/gewesen sein</i> .

Das Zustandspassiv drückt einen — statischen — Zustand aus, der das Resultat eines vorhergehenden — dynamischen — Prozesses ist:

Zuerst wird das Fenster geöffnet (Vorgang - Vorgangspassiv), im darauffolgenden Resultat ist es geöffnet (Zustand — Zustandspassiv).

- Der Tisch ist gedeckt. (Präsens)
- Der Tisch war gedeckt. (Präteritum)
- Der Tisch ist gedeckt gewesen. (Perfekt)
- Der Tisch war gedeckt gewesen. (Plusquamperfekt)
- Der Tisch wird gedeckt sein. (Futur)

Merken Sie sich! Das Perfekt, Plusquamperfekt und Futur werden selten gebraucht. Das Präsens und das Präteritum können nicht mit dem Perfekt und Plusquamperfekt Aktiv der vi verwechselt werden, die mit dem Hilfsverb konjugiert werden.

Das Zustandspassiv wird nur von vt gebildet werden.

werden-Passiv

Der Motor wird geprüft.
(Den Motor sehen wir nach.)

Das Auto wurde verkauft.
(Wir suchten einen Käufer.)

sein-Passiv

Der Motor ist geprüft.
(Den Motor haben wir nachgesehen, er ist in Ordnung.)

Das Auto war verkauft.
(Wir haben einen Käufer gefunden.)

Das Zustandspassiv von seinem Wesen her einen — zumindest eine Zeitlang — gleichbleibenden Zustand bezeichnet, kann es generell mit einer Temporalangabe der Zeitdauer verbunden werden (was vom Vorgangspassiv nicht immer möglich ist):

Der Brief *ist* seit gestern *verbrannt*.
—> Der Brief *wird* seit gestern *verbrannt*.

Übung № 36

Unterscheiden Sie das Zustandspassiv vom Perfekt Aktiv!

1. Der Roman ist ins Russische übersetzt.
2. Meine Eltern sind nach dem Süden verreist.
3. Der Fluss ist zugefroren.
4. Der Tisch ist gedeckt.
5. Der Plan ist erfüllt.
6. Die Gäste sind bis 10 Uhr abends geblieben.
7. Der Junge ist in der Prüfung durchgefallen.
8. Vor einigen Tagen ist ein Unfall passiert.
9. Er ist erst um 10 Uhr zurückgekehrt.
10. Das Zimmer ist gut gelüftet.

Übung № 37

Setzen Sie „sein“ oder „werden“ ein!

1. Der Lesesaal ... von 10 bis 12 Uhr geschlossen. Nach der Mittagspause ... er wieder geöffnet. (Präteritum)
2. Der Text ... 4 Stunden übersetzt. Endlich ... er übersetzt. (Präteritum)
3. Im Oktober ... die Wohnung renoviert. Im November ... sie renoviert, und wir ... in die Wohnung eingezogen. (Präteritum)
4. Während der Pause ... das Klassenzimmer gelüftet. Es atmet sich hier leicht, denn das Zimmer gut gelüftet (Präsens)
5. Das Zimmer sah sehr gemütlich aus. Der Fußboden ... mit bunten Teppichen belegt, die Decke ... sauber geweißt, die Wände ... gelb angestrichen und mit Tanne geschmückt. (Präteritum)
6. „Wie geht es deiner Freundin?“ fragte ich. „Ich glaube, gut, Sie ... bald aus dem Krankenhaus entlassen“. (Präsens)
7. Ich habe mich erkältet. Ich ... sofort von meiner Mutter in die Poliklinik geschickt. Etwa 10 Minuten musste ich warten, dann ... ich ins Sprechzimmer gerufen. Ich ... von einem alten, erfahrenen Arzt untersucht. (Präsens)
8. Da öffnete sich ein Fenster, eine alte Frau blickte heraus und rief mit singender Stimme: „Herbei, herbei. Gekocht ... der Brei“. (Präsens)
9. Die Kinokarten ... bestellt. Wer hat sie bestellt? (Präsens)

Übung № 38

Arbeiten Sie zu zweit!

MUSTER: —> A: *Wer schreibt die Einladungen?*
—> B: *Keine Sorge, sie sind schon geschrieben.*

1. Und wer lädt die Rentner ein?

2. Und wer kauft den Wein?
3. Und wer holt die Karten für die Modenschau ab?
4. Und wer bestellt die Torten?
5. Und wer verteilt die Programme?
6. Und wer besorgt die Blumen?
7. Und wer besorgt den Bus?
8. Und wer schmückt den Saal?

Übung № 39

Arbeiten Sie zu zweit!

MUSTER: —> A: Wann wird die Ausstellung eröffnet?
 —> B: Soviel ich weiß, ist sie schon eröffnet.

1. Wann werden die Geschenke gekauft?
2. Wann wird der Kuchen bestellt?
3. Wann werden die Einladungen geschrieben?
4. Wann wird das Schwimmbad eröffnet?
5. Wann wird die Heizung eingeschaltet?
6. Wann wird der Saal geschmückt?
7. Wann wird der Laden geöffnet?
8. Wann wird die Strasse rekonstruiert?

Übung № 40

Lesen Sie, beachten Sie die Bildung und den Gebrauch der passiven Konstruktionen, die den Zustand als Resultat einer Handlung ausdrücken!

Im Büro

1. Morgen früh kommt Herr Schneider als erster ins Büro. Er kommt zum Fenster und öffnet es. (Also wird das Fenster von ihm geöffnet).
2. „Sehr schön, **das Fenster ist geöffnet**“, denkt Herr Schneider und verlässt für einige Minuten das Zimmer.
3. Frau Müller kommt. „Ach, **das Fenster ist geöffnet**“, denkt sie, „Darum ist es so kühl im Zimmer“, und sie schließt das Fenster. (Also wird das Fenster von ihr geschlossen.) Herr Schneider kommt zurück. Frau Müller sagt ihm:
4. „Wissen Sie, Herr Schneider, als ich kam, **war** das Fenster geöffnet, aber es war mir zu kühl, und ich habe es geschlossen“. (Also wurde das Fenster von Frau Müller geschlossen). „Haben Sie nichts dagegen, dass das Fenster **geschlossen ist**?“ „Aber nein“, antwortet Herr Schneider.

Übung № 41

Übersetzen Sie ins Russische!

1. Wann findet die Unterzeichnung des Vertrages statt? – Der Vertrag ist schon unterzeichnet. Die Unterzeichnung fand vorgestern statt.

2. Wir müssen wohl ein Ferngespräch nach Moskau bestellen! Das Gespräch ist schon bestellt. Ich habe es eben gemacht.

3. Der Vertrag ist noch nicht unterzeichnet, denn die Preise werden noch besprochen.

4. In der vorigen Woche war der Vertrag noch nicht unterzeichnet, denn von den Partnern waren die Preise noch nicht vereinbart. Während der ganzen Woche wurden von ihnen die Preise besprochen, und erst am Montag wurde der Vertrag unterzeichnet.

Übung № 42

Üben Sie zu zweit nach dem Muster!

MUSTER: den Brief übersetzen

—> *A: Wir müssen wohl diesen Brief übersetzen?*

—> *B: Dieser Brief ist schon übersetzt.*

Eine Flugkarte nach Moskau bestellen, ein Telex an das Werk schicken, den Termin für weitere Gespräche vereinbaren, Ihnen die Unterlagen über unsere Neuentwicklungen übergeben, den Fehler in der Rechnung berichtigen, die Geburtsdaten unserer Vertreter mitteilen, das Datum im Protokoll angeben, Herrn Müller Bescheid sagen.

Übung № 43

Üben Sie zu zweit nach dem Muster!

MUSTER: diese Arbeit machen

—> *Wir wollten diese Arbeit machen, aber sie war schon gemacht.*

Das Prospektmaterial vorbereiten, den Werkbesuch arrangieren, die Abfahrtszeit vereinbaren, die Fahrkarten kaufen, ein Glückwunschtelegramm schicken, ein Telex schicken, die Antwort an den Kunden schreiben, im Telex Montagebedingungen angeben.

Übung № 44

Üben Sie zu zweit nach dem Muster!

MUSTER: die Arbeit machen (Kollege Peschke war krank).

—> *A: Warum ist die Arbeit nicht gemacht?*

—> *B: Kollege Peschke war krank, darum konnte die Arbeit nicht gemacht werden.*

Den Brief übersetzen (die Dolmetscherin ist seit heute früh bei den Verhandlungen); das Telefongespräch bestellen (man hatte den ganzen Tag keine Verbindung); die Flugkarten abholen (wir halten dringende Arbeit); Herrn Müller zu den Verhandlungen einladen (man hat ihn telefonisch nicht erreicht).

Übung № 45

Setzen Sie die Verben im Vorgangs- oder Zustandspassiv ein, und spielen Sie das Gespräch!

Petrow: Herr Müller, das Angebot ... (vorbereiten) und kann Ihnen... (übergeben). Darin ... unsere Lieferungsbedingungen ... (angeben).

Müller: ... im Angebot auch der Preis ... (angeben)?

Petrow: Jawohl, der Preis ... auch ... (angeben), der eventuelle Mengenrabatt ... auch ... (nennen).

Müller: Ich denke, die Rabattfrage ... von uns noch extra (besprechen), nicht wahr?

Petrow: Ja, gewiss, diese Frage kann noch ... (besprechen). Noch etwas, Herr Müller, dem Angebot ... verschiedene Unterlagen ... (beilegen), wo Sie über technische Daten der Ware ... (informieren).

Müller: Herr Petrow, kann für uns auch ein Besuch in Ihrem Werk ... (arrangieren)? Wir möchten die Maschinen im Werk besichtigen.

Petrow: Der Besuch im Werk ... schon ... (arrangieren), er findet morgen statt. Die Maschinen ... Ihnen ... (zeigen).

Müller: Vielen Dank. Ich muss sagen, dass bei Ihnen alles prima ... (organisieren).

4. Das unpersönliche Passiv

Das subjektlose Passiv bei Verben ohne Akkusativ-Ergänzung

Der Lehrer hilft dem Schüler.
Man half den Kindern.
Hat man für alle Gäste gut gesorgt?

Dem Schüler *wird* vom Lehrer *geholfen*.
Den Kindern *wurde* *geholfen*.
Ist für alle Gäste gut *gesorgt*
worden?

- Verben ohne Akkusativ-Ergänzung bilden ein *subjektloses Passiv*.
- Man benutzt die 3. *Person Singular* des Verbs.
- Das Verb muss eine aktive Tätigkeit ausdrücken.

Übung № 46

Bilden Sie das Passiv!

1. Im Institut diskutierten die Wissenschaftler nur noch über die Entdeckung.
—> Im Institut...
2. Der Behördenchef gratulierte der Beamtin zur Beförderung.
—> Der Beamtin...
3. Man hat tagelang über diesen Unfall geredet.
—>
4. Kann man auf die Verlesung des Protokolls verzichten?
—>
5. Fast alle Abgeordneten stimmten dem Gesetz zu.
—>
6. Musste man nicht mit solchen Schwierigkeiten rechnen?
—>
7. Man wird den Opfern der Katastrophe helfen müssen.
—>
8. Nur einige Autofahrer hatten auf die Verkehrsnachrichten geachtet.
—>

Übung № 47

Bilden Sie das Aktiv!

1. In Großbritannien wird links gefahren.
—>
2. Von der Gewerkschaft ist gegen die Schließung der Fabrik protestiert worden.
—>

3. Den Verletzten wurde schnell geholfen.
—>
4. Vor den Folgen starken Rauchens wird überall gewarnt.
—>
5. Von der Presse ist ausführlich über die Konferenz berichtet worden.
—>
6. Mit der Sanierung der Altstadt wurde bereits begonnen.
—>

Das „Erstellen-Es“

I	II	III	IV
<i>Es</i>	kommen	Tausende	zum Oktoberfest.
Tausende	kommen	zum Oktoberfest.	
Zum Oktoberfest	kommen	Tausende.	
<i>Es</i>	wird	viel Bier	getrunken.
Viel Bier	wird	getrunken.	

- Das „Erstellen-Es“ kann in Aussagesätzen stehen, und zwar sowohl in Aktiv- als auch in Passivsätzen, aber nicht in Frage- oder Imperativsätzen.
 - Das „Erstellen-Es“ wird benutzt, wenn in der Position I, also vor der Personalform des Prädikats, kein anderes Satzglied stehen soll oder kann.
 - Das „Erstellen-Es“ ist kein Satzglied, sondern ein sogenannter „Platzhalter“. Bei Umstellung der Satzglieder verschwindet das „Erstellen-Es“.
 - Das „Erstellen-Es“ steht häufig in Passivsätzen, in denen der „Täter“ nicht genannt wird.
- Beispiele: Es wird zu schnell gefahren.
Es durften keine Aufnahmen gemacht werden.
Es müssen noch einige Fragen geklärt werden.

Übung № 48

Bilden Sie Passivsätze mit „Erstellen-Es“, wenn es möglich ist! (Lassen Sie den „Täter“ weg!)

1. Eine Bombe zerstörte mehrere Häuser.
—> *Es wurden mehrere Häuser zerstört.*
2. Unsere Politiker machen leider oft Fehler.
—> *Es...*
3. Die Regierung stellt zu wenig neue Lehrer ein.
—>

4. Die Polizei durchsuchte mehrere Räume. Sie hat Falschgeld gefunden.
—>
5. Mein Fahrrad ist kaputt. Kannst du es reparieren?
—>
6. Statt Schreibmaschinen benutzt man fast nur noch Computer.
—>

Übung № 49

Bilden Sie jetzt Passivsätze ohne „Erstellen-Es“!

1. *Mehrere Häuser wurden zerstört.*
2. ...

Übung № 50

Bilden Sie Passivsätze! (Ist „Es“ möglich?)

1. Man musste viele Bäume fällen.
—>
2. Musste man damit rechnen?
—>
3. Fährt man in Indien noch links?
—>
4. Wenn Kinder anwesend sind, darf man nicht rauchen.
—>

Übung № 51

Was ist im Flugzeug verboten?

(rauchen, Tiere mitnehmen, Waffen mitbringen, zu viel Alkohol trinken, Feuer machen, den Piloten stören).

1. *Es darf nicht geraucht werden.*
2. *Es...*
3. *Es...*
4. *Es...*
5. *Es...*
6. *Der Pilot...*

Übung № 52

Üben Sie zu zweit nach dem Muster!

MUSTER: *Das Datum der Verhandlungen präzisieren.*

—> *A: Herr Müller! Kann das Datum der Verhandlungen heute präzisiert werden?*

—> *B: Ja, es kann heute präzisiert werden.*

Das Ankunftsdatum der Spezialisten nennen; die Reise nach Ulm unternehmen; die Fachleute empfangen; Herrn Direktor im Büro erreichen

Übung № 53

Üben Sie zu zweit nach dem Muster!

MUSTER: *Maschinen liefern/Maschinen Modell C*

—> *A: Ich möchte wissen, welche Maschinen geliefert werden.*

—> *B: Es werden Maschinen Modell C geliefert.*

Kataloge übergeben/Kataloge über Möbelgarnituren; Unterlagen dem Brief beilegen/Prospekte; Verträge unterzeichnen/Verträge über Ausrüstung C; (ein) Angebot meinen/das Angebot über Geräte N.; (ein) Werk besuchen/das Werk in Leipzig; (eine) Anzahl bestellen/20 Geräte; (ein) Museum besuchen/das Puschkinmuseum: Sehenswürdigkeiten besichtigen/der Rote Platz.

Übung № 54

Vermeiden Sie es.

MUSTER: —> Es wurde gestern ein wichtiger Beschluss gefasst.

—> Gestern wurde ein wichtiger Beschluss gefasst.

1. Es wurde lange geklatscht.
2. Es wurde noch um drei Uhr morgens getanzt.
3. Es wird auch am Samstag gearbeitet.
4. Es wurde eine lange Liste mit Forderungen zusammengestellt.
5. Es wurde ein kurzer Streik organisiert.
6. Es wurde auch ein Betrieb in München bestreikt.
7. Es wurden bereits drei Briefe geschrieben.

8. Es wurde erst der vierte Vorschlag akzeptiert.
9. Es wurden mehrere Häuser zerstört.
10. Es wurden einige Gefangene entlassen.
11. Es wurden viele Fragen gestellt.
12. Es wurden nicht alle Fragen beantwortet.
13. Es wurde viel Obst weggeworfen.

5. Das Passiv im Nebensatz (Wortstellung)

Beispiele:

Er wird immer böse, wenn ihm gesagt wird, dass er unordentlich ist.

Es ist klar, dass diese Übersetzung korrigiert werden muss.

Ich verstehe nicht, warum diese Frage hat besprochen werden müssen. (Perfekt vom Modalverb müssen)

Wir wissen genau, dass die Aufgabe ohne Rechenmaschine wird gelöst werden können.

Übung № 55

Bilden Sie Objektsätze im Perfekt Passiv!

Ich weiß nicht, ob ... (Das Telefongespräch bezahlen)

Ich weiß nicht, ob das Telefongespräch bezahlt worden ist.

1. Ich weiß nicht, ob ... (die Zeitung bestellen)
2. Ich weiß nicht, ob ... (das Geld einzahlen)
3. Ich weiß nicht, ob ... (den Vorschlag annehmen)
4. Ich weiß nicht, ob ... (die Arbeit beginnen)
5. Ich weiß nicht, ob ... (den Urlaub verlängern)
6. Ich weiß genau, dass ... (das Gepäck finden)
7. Ich weiß genau, dass ... (das Buch übersetzen)
8. Ich weiß genau, dass ... (das Bild verkaufen)
9. Ich weiß genau, dass ... (die Reise bezahlen)
10. Ich weiß genau, dass ... (ihn einladen)

Übung № 56

Verwandeln Sie die direkte Rede in Objektsätze! Beachten Sie die Wortstellung der verbalen Formen im Nebensatz!

Der Lehrer sagt: „Der Text muss noch heute übersetzt werden“.

Der Lehrer sagt, dass der Text noch heute übersetzt werden muss.

1. Die Krankenschwester sagt: „Im Krankenzimmer darf nicht geraucht werden“.
2. Der Postangestellte sagt: „Das Paket hat noch gestern weggeschickt sollen“.
3. Die Mutter sagt: „Die Wäsche wird übermorgen gewaschen dürfen können“.
4. Der Arzt sagt: „Alle Studenten sollen morgen untersucht werden“.
5. Der Professor sagt: „Der Ausweis muss gezeigt werden“.
6. Der Lehrer sagt: „Die Fehler müssen korrigiert werden“.
7. Der Vater sagt: „Der Brief hat noch vor drei Tagen geschrieben werden müssen“.
8. Der Werkmeister sagt: „Die Arbeit kann viel besser organisiert werden“.
9. Die Lehrerin sagt: „Die Wiederholung darf nicht vergessen werden“.

6. Alternativen zum Passiv

das Passiv

Das Problem kann gelöst werden.

seine Alternativen

Man kann das Problem lösen.

Das Problem ist zu lösen.

Das Problem ist lösbar.

Das Problem lässt sich lösen.

Übung № 57

Bestimmen sie die Alternativen zum Passiv! Übersetzen Sie die Sätze!

1. Die Brille lässt sich nicht mehr reparieren.
2. Ich kann die Schranktür nicht öffnen.
3. Ich nehme an, dass sie angerufen worden ist.
4. Sind die Pässe gestempelt? – Nein, noch nicht. Sie müssen noch gestempelt werden.
5. Muss man die nächste Laborarbeit übermorgen machen?
6. Die Frage ließ sich nicht vermeiden.
7. Man lässt den Koffer auf dem Bahnhof.
8. Es ist kein Regen zu erwarten.

Übung № 58

Gebrauchen Sie das Passiv!

1. Das Wasser in diesem Bach ist trinkbar.
2. Der Wein lässt sich trinken.
3. Man darf hier nicht rauchen.
4. Kann man diese alte Uhr reparieren?
5. Die Fenster lassen sich nicht öffnen.
6. Der Stoff ist leicht zerlegbar.
7. Wo sind die Ansichtskarten zu kaufen?
8. Sie müssen die Fehler korrigieren.
9. Sie sollen täglich die Temperatur messen.

Übung № 59

Arbeiten Sie zu zweit!

MUSTER: —> *A: Lässt sich die Uhr reparieren?*
—> *B: Ja, sie kann repariert werden.*

1. Lässt sich der Fernseher reparieren?
2. Lassen sich die Schuhe reparieren?
3. Lässt sich der Plattenspieler reparieren?
4. Lässt sich das Telefon reparieren?
5. Lässt sich das Tonbandgerät reparieren?
6. Lässt sich die Filmkamera reparieren?
7. Lassen sich die Schier reparieren?
8. Lässt sich das Fahrrad reparieren?

Übung № 60

Arbeiten Sie zu zweit!

MUSTER: —> *A: Ist der Stoff leicht im Wasser lösbar?*
—> *B: Ja, er kann leicht im Wasser aufgelöst werden.*
—> *A: Sie haben Recht. Er ist wirklich leicht im Wasser aufzulösen.*

1. Ist das Programm gut ausführbar?
2. Ist der Fluss viel befahrbar?
3. Ist die Schreibmaschine oft benutzbar?
4. Ist das Hindernis leicht bezwingbar?
5. Ist dieses Lehrbuch verwendbar?
6. Ist die Rechenaufgabe leicht lösbar?
7. Ist der Sinn schnell begreifbar?
8. Ist der Artikel leicht lesbar?

Übung № 61

Formulieren Sie die Sätze mit dem Passiv, wo das möglich ist.

1. Ihr Eifer war unübersehbar. (Ihr Eifer konnte nicht ...)
2. Fehler waren unvermeidbar.
3. Diese Kurzungen sind vertretbar.
4. Die Behauptung ist unwiderlegbar.
5. Die Übungen waren noch im dritten Stock vernehmbar.
6. Die Kündigung war vorhersehbar.
7. Die Meinungsverschiedenheiten waren unüberbrückbar.
8. Fläuser aus Brettern sind nicht haltbar. (*halten* = hier: intransitives Verb)
9. Kurzungen sind unvermeidlich.
10. Der Satz ist nicht korrekt, aber verständlich.
11. Die Erklärungen sind mißverständlich.
12. Sein Vertrauen in diese Lernmethode war unerschütterlich.
13. Das Durcheinander war unbeschreiblich.
14. Sprachkenntnisse sind leider nicht erblich. (*vererben* = hier: intransitives Verb)
15. Für kurze Zeit ist mancher Lärm erträglich.
16. Der Hausmeister war unbestechlich.
17. Auch Genies sind sterblich, (*sterben* = intransitives Verb)
18. Der Motor war nicht reparabel.
19. Die Vorschläge sind unakzeptabel.
20. Der Zinssatz des Darlehens ist variabel.
21. Die Methode stammt aus einem anderen Fachbereich und ist hier nicht applikabel. (*applizieren* = anwenden, gebrauchen)
22. Das Verfahren ist preiswert und praktikabel, (*praktizieren* = in der Realität anwenden)
23. Das Geschäft war äußerst profitabel, (*profitieren* = intransitives Verb)

Übung № 62

Formulieren Sie die Passiv-Sätze um. Verwenden Sie dabei *sich lassen* + Infinitiv.

1. Nicht alle Wünsche *können befriedigt werden*.
Nicht alle Wünsche _____
2. Fortschritte *konnten festgestellt werden*.
Fortschritte _____
3. Nicht alle Krankheiten *können erfolgreich behandelt werden*.
Nicht alle _____
4. Das weiche Material *konnte nicht benutzt werden*.

5. Die Abgasmenge *kann genau kontrolliert werden*.

6. Durch Insekten *kann* möglicherweise Hühnerfutter gespart werden.

7. Die Schäden an den Glasfenstern *konnten* auf Fluorverbindungen zurückgeführt werden.

8. Ein Zusammenhang *konnte* nicht festgestellt werden.

9. Preiswerte Wohnungen, nicht nachweisen

10. Maklergebühren, nicht vermeiden

11. Renovierungsarbeiten, rasch ausführen

12. Die Ein- und Auszugstermine, problemlos einhalten

7. Konkurrenzformen zum Passiv

Übung № 63

Bilden Sie den entsprechenden Passivsatz.

1. Der Aufbau des Textes lässt sich durch eine Skizze verdeutlichen.
2. Die Antworten lassen sich begründen.
3. Übereinstimmungen ließen sich nachweisen.
4. Die Kürzungen assen sich vertreten.
5. Auf der Grundlage des Texts assen sich folgende Behauptungen aufstellen.
6. Die fehlenden Wörter und Endungen ießen sich leicht ergänzen.
7. Die wichtigsten Aussagen lassen sich kurz wiedergeben.
8. Unbekannte Wörter lassen sich oft aus dem Zusammenhang klären.
9. Der Text lässt sich nicht auf einen einzigen Kerngedanken reduzieren.
10. Die Meinung des Verfassers at sich sowohl von seiner Wortwahl ablesen als auch an der Zahl und der Gewichtung seiner Argumente.

Übung № 64

Verdeutlichen Sie die Bedeutung von „lassen“ durch „veranlassen“ bzw. „zulassen, erlauben“.

1. Der deutsche Afrikaforscher Wissmann stand im Dienst des belgischen Königs. Der König ließ ihn das Kongo-Gebiet auch auf den wirtschaftlichen Nutzen hin erkunden. – Der König veranlaßte ihn ...

2. Der König engagierte auch Henry Morton Stanley und ließ ihn das gleiche Gebiet erforschen.
3. Der König engagierte auch Henry Morton Stanley und ...
4. Wissmann wurde später Reichskommissar für Deutsch-Ostafrika und ließ seine „Schutztruppe“ die Sklavenhalter bekämpfen, die einen Aufstand versucht hatten.
5. Die Vorliebe für Abenteuererzählungen ließ die Menschen des Wilhelminischen Zeitalters neu gierig auf die Berichte der Forschungsreisenden warten.
6. Die Kolonialvereine luden z.B. Stanley ein und ließen ihn Vorträge über seine Reise durch den „dunklen Erdteil“ halten.
7. Man ließ die Redner bei solchen Veranstaltungen ohne jeden Protest von „Wilden“ sprechen, wenn sie z.B. „Afrikaner“ meinten.
8. Kein europäischer Staat ließ damals die Afrikaner ihre afrikanischen Interessen vertreten und die Gründung selbständiger Staaten betreiben.
9. Auch die Siegermächte des Ersten Weltkriegs ließen die von Deutschland übernommenen Kolonien nicht über ihre politische Zukunft entscheiden, sondern setzten die Kolonialpolitik bis in die zweite Hälfte des Jahrhunderts fort.
10. Schon in den zwanziger Jahren ließ man die nationalistischen Kolonialvereine wieder ungehindert Kolonialraum für Deutschland fordern.
11. Nach dem verlorenen Ersten Weltkrieg ließ nationalistisches und wirtschaftliches Interesse viele Deutsche erneut auf Kolonialbesitz hoffen.
12. Die Meinung des Verfassers lässt sich sowohl von seiner Wortwahl ablesen als auch an der Zahl und der Gewichtung seiner Argumente.

Übung № 65

Formulieren Sie um, und ergänzen Sie nach Satz.

Die Probleme sind zu lösen

1. Im Brief der farbigen Studenten **ist** schon am Anfang **zu erkennen**, dass sie große Schwierigkeiten haben. - Im Brief der farbigen Studenten kann ...
2. Die in dem Brief dargestellten Schwierigkeiten **sind** sehr ernst **zu nehmen**. - Die in dem Brief dargestellten Schwierigkeiten müssen ...
3. Dabei **sind** die farbigen Studenten nur als relativ kleine Teilgruppe innerhalb der größeren Gruppe ausländischer Studenten **zu sehen**. - Dabei darf man die ...
4. Natürlich **sind** Sprachprobleme als Teil der Schwierigkeiten **zu berücksichtigen**, wenn man wirksam helfen will. - Natürlich müssen ...
5. Dazu kommt das Problem, dass die meisten dieser Studenten sofort als Ausländer **zu erkennen sind**. - Dazu kommt das Problem, dass man die meisten dieser Studenten sofort ...
6. Außerdem stellt sich die Frage: Was **ist** gegen den Erfolgsdruck dieser Studenten **zu tun**? - Außerdem stellt sich die Frage: Was kann ...
7. Die Wohnungsprobleme **sind**, jedenfalls mittelfristig, sicherlich **zu lösen**. - Die Wohnungsprobleme ...
8. Wenn es genügend Möglichkeiten zum Jobben gibt, **sind** wohl auch die

finanziellen Schwierigkeiten dieser Studenten **zu überwinden**. - Wenn es genügend Möglichkeiten zum jobben gibt. ...

9. Zunächst **sind** jedoch unbedingt alle aufenthaltsrechtlichen Fragen **zu klären**. - ...
10. Außerdem **ist** jede offene Diskriminierung der Studenten sofort und direkt **zu bekämpfen**, damit niemand an der Mißbilligung einer solchen Diskriminierung zweifelt. - Außerdem ...
11. Und was **ist** gegen versteckte Formen der Diskriminierung **zu tun**? Das ist eine schwierige Frage, auf die es mehrere Antworten gibt. - Und was ...
12. Versteckte Diskriminierung **ist** meiner Meinung nach ebenfalls **zu ...**
13. Sie **ist zu ...**

Übung № 66

Formulieren Sie um.

Richtiges Lernverhalten

1. Lernstoff **ist** auf mehrere Tage **zu verteilen**, damit die Konzentration nicht nachlässt. - Lernstoff muss auf ...
2. Von einem Lernverhalten, bei dem der Schüler mehrere Stunden ohne Unterbrechung arbeitet, **ist** dringend **abzuraten**. - Von einem Lernverhalten, bei dem der Schüler mehrere Stunden ohne Unterbrechung arbeitet. ...
3. Neue Probleme **sind** leichter **zu lösen**, wenn man sich vorher mit ähnlichen bereits beschäftigt hat.
4. Wissensstoff **ist** mehrmals **zu wiederholen**, damit man ihn wirklich behält.
5. Einzelprobleme **sind** in einen größeren Zusammenhang **zu stellen**, damit man sie besser versteht.
6. Wenn eine Arbeit auf mehrere Personen **aufzuteilen ist**, wird sie für den einzelnen leichter.
7. Bei der Bildung einer Arbeitsgruppe **ist** auf die Gruppenstärke **zu achten**, weil zu viele Teilnehmer die Arbeit behindern.
8. Falsche Lösungen **sind** meistens leichter **zu erkennen**, wenn mehrere Personen zusammenarbeiten.
9. Nach der Arbeit in Gruppen **sind** die gewonnenen Erfahrungen **zu besprechen**, wenn man die künftige Arbeit verbessern will.
10. In Diskussionen **ist** manche Anregung **zu gewinnen**.
11. Manche Probleme **sind** nur in einer Diskussion **zu lösen**.
12. Gruppenarbeit wie Diskussion **sind** nicht als Wundermittel **anzusehen**, andernfalls sind Enttäuschungen unausweichlich.

8. Gesamtübungen zum Passiv

Übung № 67

Ergänzen Sie die Formen von werden!

1. Hier _____ eine Kirche gebaut. (Präsens)
2. Wir _____ nicht gefragt, ob wir mitkommen wollten. (Präteritum)
3. In diesem Restaurant _____ ich immer freundlich bedient _____ (Perfekt)
4. Warum _____ in deiner Firma niemand mehr eingestellt? (Präsens)
5. Hoffentlich _____ ihr nicht in eine andere Abteilung versetzt. (Präsens)
6. Als ich endlich den Supermarkt gefunden hatte, _____ er gerade geschlossen. (Präteritum)
7. In meinem neuen Job _____ ich sehr gut bezahlt. (Präsens)
8. Mein Großvater musste in seinem Leben immer hart arbeiten.
Ihm _____ nichts geschenkt. (Präteritum)
9. An der Grenze _____ unser Gepäck genau kontrolliert _____. (Perfekt)

Übung № 68

Bilden Sie Sätze im Präsens Passiv!

Wie zerstören die Menschen die Umwelt?

1. die Natur schädigen
Die Natur wird geschädigt.
2. die Flüsse - durch Chemikalien – vergiften
—>
3. die Landschaft - mit Häusern- vollbauen
—>
4. zu viel Müll - es – produzieren
—>
5. die Wälder-zerstören
—>
6. die Rohstoffe - verschwenden
—>

Übung № 69

Formulieren Sie die Sätze von Übung 61 im Präsens Passiv mit dem Modalverb sollen+nicht noch mehr!

Beispiel:

Was fordern die Umweltschützer?

1. *Die Natur soll nicht noch mehr geschädigt werden.*
2. —>

3. —>
4. —>
5. —>
6. —>

Übung № 70

Bilden Sie Sätze im Präteritum Passiv!

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Meine Wohnung war unordentlich.
<i>Meine Wohnung musste aufgeräumt werden.</i> | aufräumen müssen |
| 2. Im Text waren noch viele Fehler.
—> | korrigieren müssen |
| 3. Ich habe die Rechnung bekommen.
—> | bezahlen müssen |
| 4. Meine Großeltern sind am Bahnhof angekommen.
—> | abholen müssen |
| 5. Der Fahrradfahrer war leicht verletzt.
—> | ins Krankenhaus
bringen müssen |
| 6. Mein Fernsehapparat war kaputt.
—> | reparieren müssen |
| 7. Die Papiere waren durcheinander.
—> | ordnen müssen |
| 8. Das ganze Geschirr war schmutzig.
—> | spülen müssen |

Übung № 71

Ergänzen Sie die Verben im Passiv!

- | | |
|--|---|
| Der Mann _____ bei dem Unfall so schwer _____, dass er sofort in ein Krankenhaus _____ . Dort _____ er gründlich _____ und dabei _____, dass er sofort _____ | verletzen/Plusquamperfekt
einliefern müssen/Präteritum
untersuchen/Präteritum
feststellen/Präteritum
operieren müssen/Präsens |
| Nachdem er drei Wochen im Krankenhaus _____, _____ er _____. | behandeln/Plusquamperfekt
entlassen können/Präteritum
versorgen / Präteritum |
| Zu Hause _____ er noch einige Wochen von seinem Hausarzt _____ . | |

Übung № 72

Bilden Sie Nebensätze im Passiv!

1. Man isst in Bayern so viel Schweinefleisch.
Ich möchte gern wissen, warum in Bayern so viel Schweinefleisch gegessen wird.
2. Man schenkt den Kindern Kriegsspielzeug.
—>
3. Man kann die militärische Aufrüstung nicht beenden.
—>
4. Man erzieht die Kinder nicht zu mehr Toleranz.
—>
5. Man achtet die Rechte der Minderheiten nicht.
—>
6. Man muss bei Smog das Auto nicht zu Hause lassen.
—>

Übung № 73

Ergänzen Sie „von“ oder „durch“!

1. Der Frosch wurde _____ der Prinzessin geküsst.
2. _____ das Feuer wurde großer Schaden verursacht.
3. Diese Frage wurde mir noch _____ niemandem gestellt.
4. Die Maus wurde _____ Gift getötet.
5. Der Baum wurde _____ einem Blitz getroffen.
6. Die Qualität der Artikel wurde _____ ein neues Produktionsverfahren sehr verbessert.

Übung № 74

Bilden Sie Sätze im Perfekt aus den Zeitungsüberschriften!

1. Unfall auf der Autobahn: 8 Menschen schwer verletzt.
Bei einem Unfall auf der Autobahn sind 8 Menschen schwer verletzt worden.
2. Sturm: 4 Autos von umgefallenen Bäumen beschädigt.
—>
3. Ferrari nachts im Zentrum gestohlen.
—>
4. Neues Schwimmbad vom Bürgermeister eröffnet.
—>
5. Banküberfall in der Kantstraße.
—>
6. Entführtes Kind gefunden.
—>

Übung № 75

Bilden Sie Sätze im Präsens Passiv!

a)

Von den Aufgaben des Kochs:

Kartoffeln schälen

Was ist los in der Küche?

Kartoffeln werden geschält.

1. Kartoffeln reiben
2. Salz hinzufügen
3. Fleisch braten
4. Reis kochen
5. Salat waschen
6. Gemüse schneiden
7. Würstchen (Pl.) grillen
8. Milch, Mehl und Eier mischen
9. Teig rühren
10. Kuchen backen
11. Sahne schlagen
12. Brötchen (Pl.) streichen und belegen

b) *Die Küchenarbeit ist beendet. Was wurde gemacht? Üben Sie mit obigen Wörtern. (Präteritum)*

Kartoffeln schälen.

Kartoffeln wurden geschält.

Übung №76

Bilden Sie das Passiv! Die Verben am Ende der Übung helfen Ihnen, wenn Sie nicht weiterkommen.

In der Fabrik wird gearbeitet.

Was geschieht ...

- | | | |
|------------------------|---------------------|-----------------------|
| 1. in der Kirche? | 6. in der Küche? | 11. auf dem Feld? |
| 2. in der Schule? | 7. in der Bäckerei? | 12. beim Schuster? |
| 3. an der Kasse? | 8. auf der Jagd? | 13. auf dem Eis? |
| 4. auf dem Sportplatz? | 9. beim Frisör? | 14. in der Wäscherei? |
| 5. im Gesangverein? | 10. im Schwimmbad? | |

Verben hierzu: schießen, säen und ernten, Haare schneiden, kochen, schwimmen, singen, Fußball spielen, lernen, beten, zahlen, Schuhe reparieren, Wäsche waschen, Schlittschuh laufen, Brot backen.

Übung № 77

Bilden Sie Präsens Passiv!

Beim Fernsehändler

Wir beraten die Kunden

Die Kunden werden beraten.

1. Wir holen den Fernseher ab und reparieren ihn.
2. Wir bringen die Geräte ins Haus.
3. Wir installieren Antennen.
4. Wir führen die neuesten Apparate vor.
5. Wir bedienen die Kunden höflich.
6. Wir machen günstige Angebote.

Übung №78

a)

Was in einem Unrechtsstaat geschieht.

Man belügt das Volk.

Das Volk wird belogen.

1. Man bedroht Parteigegner.
2. Man enteignet Leute.
3. Man verurteilt Unschuldige.
4. Man verteufelt die anders Denkenden.
5. Man schreibt alles vor.
6. Man zensiert die Zeitungen.
7. Man beherrscht Rundfunk und Fernsehen.
8. Man steckt Unschuldige ins Gefängnis.
9. Man misshandelt die Gefangenen.
10. Man unterdrückt die freie Meinung.

b)

Was war in letzter Zeit los in der Stadt?

Wiedereröffnung des Opernhauses

Das Opernhaus wurde wiedereröffnet.

1. Ausstellung von Gemälden von Picasso.
2. Aufführung zweier Mozartopern.
3. Eröffnung der Landesgartenschau.
4. Ehrung eines Komponisten und zweier Dichter.
5. Ernennung des Altbürgermeisters zum Ehrenbürger der Stadt.
6. Errichtung eines Denkmals zur Erinnerung an einen Erfinder
7. Einweihung des neuen Hallenbades.
8. Veranstaltung eines Sängerwettstreits.
9. Vorführung von Kulturfilmen.
10. Start eines Rennens über 50 Jahre alter Automobile.

c)

Stellen Sie diese Sätze (b) im Perfekt Passiv.

Wiedereröffnung des Opernhauses
Das Opernhaus ist wiedereröffnet worden.

...

Übung № 79

Eine Krankenschwester erzählt von ihren Aufgaben:
Ich muss einige Patienten waschen und füttern.

Von den Aufgaben einer Krankenschwester:
Einige Patienten müssen gewaschen und gefüttert werden.

1. Ich muss die Patienten wiegen.
—>
2. Ich muss die Größe der Patienten feststellen.
—>
3. Ich muss den Puls der Kranken zählen und das Fieber messen.
—>
4. Ich muss beides auf einer Karte einzeichnen.
—>
5. Ich muss Spritzen geben und Medikamente austeilen.
—>
6. Ich muss Blut abnehmen und ins Labor schicken.
—>
7. Ich muss Karteikarten ausfüllen.
—>
8. Ich muss die Kranken trösten und beruhigen.
—>

Übung №80

Antworten Sie nach folgendem Muster:

Warum sagst du nichts? (fragen)

Ich bin nicht gefragt worden.

1. Warum gehst du nicht mit? (bitten)
—>
2. Warum singst du nicht mit? (auffordern)
—>
3. Warum wehrst du dich nicht? (bedrohen)
—>
4. Warum kommst du nicht zur Party? (einladen)
—>

5. Warum verklagst du ihn nicht vor Gericht? (schädigen)
—>
6. Warum gehst du nicht zu dem Vortrag? (informieren)
—>
7. Warum sitzt du immer noch hier? (abholen)
—>
8. Wie kommst du denn hier herein? (kontrollieren)
—>
9. Warum hast du das kaputte Auto gekauft? (warnen)
—>
10. Warum bist du so enttäuscht? (befördern)
—>

Übung № 81

Bilden Sie zuerst das Passiv! Beginnen Sie danach alle Passivsätze mit „Man weiß“!

Präs./Prät.: Der Wald *kann/konnte abgeholzt werden*. Perf./Plusq.: Der Wald *hat/hatte abgeholzt werden können*.

Präs./Prät.: Man weiß, dass der Wald *abgeholzt werden kann/konnte*. Perf./Plusq.: Man weiß, dass der Wald *hat/hatte abgeholzt werden können*.

Übung № 82

Backen Sie Ihren Obstkuchen selbst! Setzen Sie das folgende Rezept ins Passiv!

Mehl mit Backpulver mischen und auf ein Brett legen.

Mehl wird mit Backpulver gemischt und auf ein Brett gelegt.

Mehl mit Backpulver mischen und auf ein Brett legen. In der Mitte des Mehls eine Vertiefung machen. Zucker und Eier mit einem Teil des Mehls schnell zu einem Brei verarbeiten. Auf diesen Brei die kalte Butter in kleinen Stücken geben und etwas Mehl darüber streuen. Alles mit der Hand zusammendrücken und möglichst schnell zu einem glatten Teig verarbeiten. Den Teig vorläufig kalt stellen. Dann etwas Mehl auf das Brett geben, den Teig ausrollen und in die Form legen. Auf dem Teigboden viel Semelmehl ausstreuen und das Obst darauf legen. Im Backofen bei 175-200 Grad den Kuchen etwa 30 bis 35 Minuten backen.

Genera des Verbs

Bei der Umformung des Aktivs in das Vorgangspassiv wird das Akkusativobjekt des aktivischen Satzes zum Nominativsubjekt des passivischen Satzes. Genitiv-, Dativ- und Präpositionalobjekte bleiben dagegen von der Passivtransformation unberührt, so dass in diesen Fällen — beim Fehlen eines Akkusativobjektes im aktivischen Satz — ein subjektloses Passiv entsteht:

Der Lehrer liest das Buch.

—>Das Buch wird (von dem Lehrer) gelesen.

Der Lehrer hilft dem Schüler.

—>Dem Schüler wird (von dem Lehrer) geholfen.

Der Lehrer sorgt für die Schüler.

—>Für die Schüler wird (von dem Lehrer) gesorgt.

Übung № 83

Formen Sie folgende aktivischen Sätze in das Vorgangspassiv um!

1. Der Kraftfahrer hat den Fußgänger überfahren.
2. Der Fußgänger hat die Straße an einer unübersichtlichen Stelle überquert.
3. Die Passanten helfen dem verunglückten Fußgänger.
4. Der Kraftfahrer beschuldigt den Fußgänger der Unvorsichtigkeit.
5. Die Passanten sorgen für den Abtransport des Verletzten ins Krankenhaus.
6. Die Polizei untersucht die Ursachen des Unfalls.
7. Das Gericht klagt den Kraftfahrer der mangelnden Rücksichtnahme an.
8. Man bezeichnete ihn als einen rücksichtslosen Fahrer.
9. Ein Zeuge des Unfalls nennt ihn einen unerfahrenen Kraftfahrer.
10. Das Gericht entzieht ihm den Führerschein.
11. Die Angehörigen des Verletzten drängen auf eine Bestrafung.
12. Die Polizei antwortet auf die Briefe der Familie.
13. Sie danken der Polizei für die Aufklärung des Falles.

Übung № 84

Formen Sie folgende Sätze aus dem Vorgangspassiv in das entsprechende Aktiv um!

1. Die Kinder werden von der Lehrerin genau beobachtet.
2. Die Arbeiten wurden von den Kindern während der Klassenarbeit ausgetauscht.
3. Vor der Arbeit ist das Sprechen, Abschreiben und Austauschen von der Lehrerin verboten worden.

4. Den Anordnungen der Lehrerin wird von den Schülern nicht Folge geleistet.
5. Von einigen Schülern wurde über die Anordnungen sogar gelacht.
6. Nun werden die Schüler von der Lehrerin des Betrugs bezichtigt.
7. Die Arbeiten der Schüler werden von der Lehrerin als nicht bewertbar befunden.
8. Von den Schülern wird auf eine Wiederholung der Arbeit gehofft.

Bei den subjektlosen Passivsätzen mit absoluten Verben sind zu unterscheiden: (a) Sätze, bei denen im Aktiv das unbestimmtpersönliche man als Agens erscheint, das im Passiv obligatorisch ausfällt; (b) Sätze, bei denen im Aktiv ein bestimmtpersönliches Agens erscheint, das im Passiv obligatorisch erhalten bleibt.

- a) *Man* tanzte im Saal.
 —> Es wurde im Saal getanzt.
 —> Im Saal wurde getanzt.
- b) *Sie* tanzten im Saal.
 —> Es wurde von ihnen im Saal getanzt.
 —> Im Saal wurde von ihnen getanzt.

Übung № 85

Setzen Sie folgende Sätze ohne zweiten Aktanten (mit absoluten Verben) in die subjektlosen Passivkonstruktionen!

1. Man sprach in der Klasse sehr laut.
2. Die Zuschauer klatschten lange.
3. Man raucht hier nicht.
4. Die Schüler lachten sehr laut.
5. Man arbeitet hier sorgfältig.
6. Die Wäschereien waschen schnell.

Übung № 86

Setzen Sie die folgenden subjektlosen Passivkonstruktionen in die entsprechenden aktivischen Sätze!

1. Erhitzt wird nicht in das Wasser gesprungen.
2. Es wurde von den Kollegen im Nebenzimmer laut gelacht.
3. Während der Unterrichtsstunde wird nicht gegessen.
4. Während des Essens ist nicht gesprochen worden.
5. Es wurde in der Sitzung von niemandem geraucht.
6. Im Nachbarzimmer wurde geschnarcht.

Das subjektlose Passiv drückt oftmals kein passivisches Geschehen, sondern ein ausgesprochen aktivisches Verhalten oder eine energische Aufforderung aus:

Nach dem Essen wurde getanzt.
Jetzt wird aber geschlafen!

Übung № 87

Formen Sie folgende Sätze so um, dass das in ihnen ausgedrückte aktivische Verhalten oder die in ihnen enthaltene Aufforderung durch einen subjektlosen Passivsatz bezeichnet wird!

1. Man sang während der Busfahrt gemeinsam.
2. Jetzt geht aber schnell ins Bett!
3. Rechnet schnell und richtig!
4. Man arbeitete 12 Stunden an diesem Tag.
5. Stört jetzt nicht mehr!
6. In dem Kaufhaus hat man auch am Sonntag verkauft.

Übung № 88

Beantworten Sie folgende Fragen, und benutzen Sie dabei passivische Sätze mit den in Klammern stehenden Subjekten!

MUSTER: —> Was wird in der Fabrik produziert? (Konsumgüter)
—> In der Fabrik werden Konsumgüter produziert.

1. Was wird in der neuen Straße gebaut? (Hochhaus)
2. Was wird auf diesem Feld angebaut? (Kartoffeln)
3. Was wird in der Bibliothek am meisten gelesen? (Fachbücher)
4. Was wird in dieser Reparaturwerkstatt angenommen? (Elektrogeräte)
5. Was wird in dem Kiosk verkauft? (Zigaretten)
6. Was wird im Reisebüro angeboten? (Flugreisen)
7. Was wird heute im Fernsehen übertragen? (neuer Film)
8. Was wird morgen in der neuen Oper gespielt? (ein Werk von Wagner)

Übung № 89

Beantworten Sie folgende Fragen, die mit dem unbestimmtpersonlichen man gebildet sind, mit Hilfe von passivischen Sätzen!

MUSTER: —> Was trinkt man in England? (Tee)
—> In England wird Tee getrunken.

1. Was singt man in Polen? (viele Volkslieder)
2. Was isst man in den arabischen Ländern? (Reis)
3. Welche Bodenschätze fördert man in Schweden? (Eisenerze, Uran, Kupfer, Gold, Silber)
4. Welche Feiertage begeht man in der Schweiz? (Ostern, Pfingsten, Weihnachten, Neujahr)
5. Was schreibt man häufig zum Jahreswechsel? (Glückwunschkarten)
6. Was verkauft man in der Buchhandlung? (schöngeistige Literatur)
7. Was behandelt man in dieser Klinik? (Hals-, Nasen- und Ohrenleiden)

Übung № 90

Beantworten Sie folgende Fragen, und benutzen Sie dabei Sätze mit verschiedenen Arten des Vorgangspassivs sowie die in Klammern angegebenen Verben!

MUSTER: —> *Was geschieht in vielen Großstädten? (neue Häuser bauen).*
 —> *In vielen Großstädten werden neue Häuser gebaut.*

1. Was geschieht im Kindergarten? (spielen).
2. Was geschieht im Winter oft? (zum Wintersport fahren).
3. Was geschieht im Klubraum? (Musik hören, Schach spielen).
4. Was geschieht jetzt im Klassenzimmer? (lesen, schreiben).
5. Was geschieht montags in der Klinik? (Patienten operieren).
6. Was geschieht in den Schwimmbädern? (Ball spielen, schwimmen).

Ein subjektloses Passiv kann nur gebildet werden von Verben, deren Subjekt ein Agens (ein aktiver persönlicher Täter) ist (a), nicht aber von solchen Verben, deren Subjekt kein Agens ist (b):

- a) Der Sohn *hilft* dem Vater.
—> Dem Vater wird vom Sohn geholfen.
- b) Der Sohn *ähnel*t dem Vater.
—> Dem Vater wird vom Sohn geähnelt.

Übung № 91

Formen Sie folgende aktivischen Sätze — wenn es möglich ist — in subjektlose passivische Sätze um!

1. In dieser Fabrik arbeitet man besonders rationell.
2. Das Gras wächst bei diesem Regen sehr schnell.
3. Die Fußballspieler kämpfen um ein Tor.
4. Der Direktor gratuliert dem Lehrer zum Geburtstag.

5. Das junge Mädchen gefällt dem Studenten.
6. Die Frau gehört zur Gewerkschaftsleitung.
7. Die Schüler sehen in ihre Lehrbücher.
8. Man antwortet den Messebesuchern auf ihre Fragen.
9. Der Schüler begegnet seinem Lehrer auf dem Sportplatz.
10. Der Schüler verspricht dem Lehrer eine bessere Mitarbeit in den Stunden.
11. Der Patient dankt dem Arzt für die schnelle Hilfe.
12. Der Klassenlehrer sorgt für seine Klasse.
13. Der Wein schmeckt uns nicht besonders gut.
14. Der Prüfling genügt nicht den Anforderungen.
15. Das Buch entsprach unseren Erwartungen.

Das Aktiv-Subjekt wird im Vorgangspassiv mit Hilfe der Präpositionen *von* oder *durch* angeschlossen, die im allgemeinen austauschbar sind, bei denen nur dann ein Bedeutungsunterschied erkennbar wird, wenn sie im gleichen Satz erscheinen (dann bezeichnet *von* das Agens, den Urheber oder die Ursache, *durch* das Mittel oder den Vermittler):

Er wurde *von* den Freunden / *durch* die Freunde überzeugt.
 Ich wurde *von* meinem Freund *durch* einen Brief verständigt.

Eine Passivtransformation ist ausgeschlossen, wenn der Akkusativ ein Reflexivpronomen ist, wenn er bei Verben der Haben-Relation (z.B. *bekommen, besitzen, haben*) steht, wenn er einen Betrag oder Inhalt (bei Verben wie *kosten, enthalten, gelten, umfassen, wiegen*) oder etwas Vorhandenes (bei *es gibt*) ausdrückt, z.B.:

Das Buch kostet zehn Mark.
 Zehn Mark werden von dem Buch gekostet.

Übung № 92

Formen Sie folgende Sätze mit Akkusativ — wenn möglich — in das Passiv um, und erklären Sie – im negativen Falle – ,warum das nicht möglich ist!

1. Die Studenten diskutierten den ganzen Abend.
2. Der Schüler hat sich gründlich gewaschen.
3. Der Roman umfasst drei Teile.
4. Das Auto erfasste den Fußgänger.
5. Die Flasche hat einen Liter gefasst.
6. Der Briefträger hat der Frau das Päckchen gegeben.
7. In diesem Sommer hat es sehr viel Regen gegeben.

8. Wir haben einen langen, aber nicht sehr strengen Winter gehabt.
9. Der Institutsdirektor hat den Gast nicht empfangen.
10. Die Eltern erhielten die Nachricht vom Tod ihres Sohnes.
11. Der Lehrer hat die Altersgrenze erreicht.
12. Die Stammgäste haben die besten Plätze besetzt.
13. Der Vater hat ein neues Buch bekommen.
14. Die Couch kostet 1500 Euro.
15. Die Studenten bekamen zu wenig Aufgaben.
16. Der Koch kostete die Suppe.
17. Er duschte sich jeden Morgen.
18. Das Paket wiegt zwei Kilo.
19. Die Verkäuferin wog das Fleisch.
20. Der Student erhielt für seine Diplomarbeit eine gute Note.

Außerdem steht *von* vornehmlich bei Personen, auch bei Abstrakta und seltener bei Sachen, umgekehrt *durch* vor allem bei Sachen, auch bei Abstrakta und seltener bei Personen.

Übung № 93

Setzen Sie die folgenden Sätze ins Vorgangspassiv, und schließen Sie das Aktiv-Subjekt mit der richtigen Präposition an!

1. Der Arzt untersucht den Patienten sehr gründlich.
2. Die Studentengruppe besuchte die Kunstaussstellung.
3. Wir überreichten dem Jubilar Blumen.
4. Die Schwester übermittelte uns eine Nachricht von dem Arzt.
5. Sein Benehmen erheiterte die Gäste.
6. Der Direktor schickte den Brief durch einen Boten.
7. Der Unfall hat die Straße unpassierbar gemacht.
8. Er hat durch seinen Unfall die Straße unpassierbar gemacht.

In manchen Fällen erscheinen in passivischen Sätzen auch Präpositionalgruppen mit den Präpositionen *in, bei, seitens, mit, auf* u.a., die subjektfähig sind, scheinbar das Agens ausdrücken, oft aber dann die Bedeutung leicht schattieren:

In der Grammatik wird dieses Problem anders dargestellt.
—> *Die Grammatik stellt dieses Problem anders dar.*

Übung № 94

Formen Sie nach diesem Muster in das Aktiv um!

1. Von den Bauarbeitern wird eine harte Arbeit geleistet.
2. Durch das Erdbeben wurde die Stadt zerstört.
3. Das Geld ist im Automaten gewechselt worden.
4. Er ist mit dem Auto angefahren worden.
5. In der Philosophie wurde eine andere Auffassung vertreten.
6. Bei vielen Kriminalschriftstellern werden die gleichen Motive verwandt.

Übung № 95

Bilden Sie Sätze mit Vorgangs- und Zustandspassiv nach dem folgenden Muster!

das Haus verschließen (am Abend, in der Nacht)

—> *Am Abend wurde das Haus verschlossen.*

—> *In der Nacht war das Haus verschlossen.*

1. den Brief schreiben (am Vormittag, gegen Mittag).
2. die Gardinen waschen (in der vorigen Woche, jetzt).
3. den Fußballspieler verletzen (beim Oberligaspiel, beim Länderspiel)..
4. die Plätze reservieren (im vorigen Monat, vor Antritt der Fahrt ins Ausland).
5. die Batterie laden (vorgestern, heute).
6. die Sekretärin anstellen (im Juli, im September).
7. den Dieb verhaften (in der Nacht, heute).
8. die Patientin impfen (im vorigen Jahr, jetzt).

Übung № 96

Antworten Sie auf folgende Fragen mit einem Zustandspassiv und einer Temporalangabe der Zeitdauer!

1. Ist das Zimmer schon bestellt?
2. Ist der Fernsehapparat schon repariert?
3. Sind die Aufsätze schon korrigiert?
4. Sind die Erdbeeren schon verkauft?
5. Ist das Getreide schon geerntet?
6. Ist das Auto schon gewaschen?
7. Sind die Fenster schon geputzt?

Übung № 97

Beantworten Sie die Frage nach dem Prozess (Aktiv oder Vorgangspassiv) mit einer Antwort zum Resultat (Zustandspassiv) nach dem Muster!

Haben Sie die Fahrkarten schon gelöst?

—> *Die Fahrkarten sind schon (einige Wochen) gelöst.*

1. Wann wird euer Haus neu gestrichen?
2. Wann wird das Buch gedruckt?
3. Hat der Uhrmacher die Uhr schon repariert?
4. Wann wird der Anzug gereinigt?
5. Wann wird der Zahn gezogen?
6. Hat der Lehrer die Aufsätze schon korrigiert?
7. Hat der Promovend seine Dissertation schon abgegeben?
8. Wann werden die Einladungen zu der wissenschaftlichen Konferenz verschickt?

Übung № 98

Reagieren Sie auf folgende Aufforderungen mit einem Satz im Zustandspassiv, der aussagt, dass bereits das Resultat dessen erreicht ist, wozu Sie erst aufgefordert werden!

Informieren Sie Ihren Freund über den neuen Termin!

—> *Mein Freund ist bereits informiert.*

1. Geben Sie morgen Ihre Seminararbeit ab!
2. Öffnen Sie Ihre Bücher!
3. Korrigieren Sie Ihre Arbeit!
4. Holen Sie Ihr Visum ab!
5. Überprüfen Sie Ihre Scheinwerfer!
6. Holen Sie Ihren Anzug aus der Reinigung ab!

Oftmals erscheinen in der Alltagssprache Ellipsen, die in der vollständigen Form entweder auf ein Vorgangspassiv oder auf ein Zustandspassiv zurückgeführt werden müssen:

Wegen Inventur geschlossen!

Das Geschäft ist wegen Inventur geschlossen.

Übung № 99

Führen Sie folgende Ellipsen auf vollständige Sätze zurück, und verwenden Sie dabei das Vorgangspassiv, das Zustandspassiv oder – wo es möglich ist – beide!

1. Einfahrt verboten!
2. Reinigungskräfte gesucht!
3. Überholen verboten!
4. Vorbestellung erwünscht!
5. Geldbörse gefunden!
6. Rauchen nicht gestattet!

Neben dem Vorgangspassiv und dem Zustandspassiv gibt es Formen mit *sein* + Partizip II („allgemeine Zustandsform“), die mit den Formen mit *werden* + Partizip II (und des Aktivs) in der Bedeutung übereinstimmen, deren Subjekt kein Agens ist, deren Verb durativ (nicht: transformativ) ist, die einen gegenüber der *werden* Form (und dem Aktiv) gleichzeitigen (nicht: nachzeitigen) Sachverhalt bezeichnen:

Zwei Millionen Menschen bewohnen die Stadt.

Die Stadt wird/ist von zwei Millionen Menschen bewohnt.

Übung № 100

Bilden Sie aus folgenden aktivischen Sätzen Sätze mit werden/sein + Partizip II, und entscheiden Sie, ob dabei Vorgangs- bzw. Zustandspassiv oder die „allgemeine Zustandsform“ vorliegt!

1. Der Dieb stiehlt die Kunstschätze.
2. Hohe Berge umgeben die Stadt.
3. Der Fluss trennt die Altstadt von der Neustadt.
4. Der Kunde bestellt eine neue Waschmaschine.
5. Der Gast bezahlt die Rechnung.
6. Der Waldgürtel verbindet den Kurort mit der See.

Übung № 101

Antworten Sie auf folgende Fragen (mit dem unbestimmt-persönlichen Subjekt man) sowohl mit passivischen Sätzen als auch mit der Konstruktion sein + Adjektiv nach folgendem Muster!

Kann man die Wohnungen beziehen?

—> *Ja, sie können bezogen werden.*

—> *Ja, sie sind beziehbar.*

1. Kann man diese Beeren essen?
2. Kann man diese Pilze genießen?
3. Kann man diese Decke abwaschen?
4. Kann man den Schüler leicht ablenken?
5. Kann man dieses Mehl für den Kuchen verwenden?
6. Kann man dieses Papier für Mehrfarbendruck benutzen?

Übung № 102

Ersetzen Sie in folgenden Sätzen die Konstruktion sich lassen+ Infinitiv durch Passivformen mit einem Modalfaktor (können) und durch unbestimmt-persönliche Konstruktionen mit man nach folgendem Muster!

Eine Lösung des Problems lässt sich leicht erreichen.

—> *Eine Lösung des Problems kann leicht erreicht werden.*

—> *Man kann eine Lösung des Problems leicht erreichen.*

1. Das Manuskript lässt sich kaum lesen.
2. Über diese Alternative lässt sich streiten.
3. Der grundsätzliche philosophische Unterschied zwischen den beiden Auffassungen lässt sich nicht aufheben und vermitteln.
4. Diese Aussage lässt sich gegenwärtig noch nicht verifizieren.
5. Hoffentlich lässt sich eine günstige Regelung treffen.
6. Diese Frage lässt sich beim gegenwärtigen Erkenntnisstand noch nicht beantworten.

9. Schriftliche Aufgaben

Übung № 103

Schreiben Sie die Sätze im Passiv !

1. Die Verkäuferin empfiehlt verschiedene Arten Stoffe.
2. Mein Freund lud viele Gäste zu seiner Geburtstagsfeier ein.
3. Er schrieb einen Brief und warf ihn in den Briefkasten.
4. Dann füllte er ein Telegrammformular aus.
5. Die Schauspieler werden bald ein neues Stück aufführen.
6. Die Gäste werden die Ausstellung in dieser Woche besuchen.
7. Er wird bald Vorlesungen an der Universität halten.
8. Hat dich der Arzt gestern besucht?

Übung № 104

Schreiben Sie die Sätze im Aktiv !

1. Die Beispiele wurden von allen gut verstanden.
2. Alle deutschen Zeitungen und Zeitschriften wurden von den Studenten gekauft.
3. Die Ausstellung wird von vielen Ausländern besucht.
4. Die Arznei wird von diesem Kranken täglich eingenommen.
5. Das Geld wurde ihm von mir rechtzeitig zurückgegeben.
6. Alle Zimmer werden von meiner Freundin modern eingerichtet.

7. Viele Jahre wurde der berühmte Thomanerchor von J. S. Bach geleitet.

Übung № 105

Schreiben Sie die Sätze im Passiv !

1. Man studiert an unserer Hochschule viele Fremdsprachen.
2. Man kauft hier verschiedene Arten Stoffe, Wäsche und Kleider.
3. Mit Hilfe der Jugend schuf man in unserer Stadt eine neue Bibliothek.
4. 1781 gründete man in Leipzig das berühmte Gewandhaus.
5. Von 12 bis 13 Uhr isst man im Speisesaal.
6. Sonnabends tanzt man in den Klubhäusern.
7. Man empfahl ihm, noch ein paar Tage im Bett zu bleiben.
8. Man bewundert Wollstoffe in vielen Farben.
9. Man sorgt im Betrieb für die Arbeiter.
10. Bei uns isst man Obst und Gemüse besonders gern.

Übung № 106

Gebrauchen Sie das Aktiv mit „man“ !

1. Ich wurde mehrere Male bei der Arbeit gestört.
2. Du wirst auf dem Bahnhof erwartet.
3. Während seines Vertrages wurde er vielmals unterbrochen.
4. Durch die friedliche, schöpferische Arbeit wurden große Erfolge erzielt.
5. In dieser Industriestadt wurden schon viele Ausstellungen durchgeführt.
6. Viel Gepäck wurde auf die Reise mitgenommen.
7. Zum Bahnhof würde ich begleitet.
8. Ich wurde in Deutsch geprüft.

Übung № 107

Bilden Sie Sätze im Perfekt Passiv !

- | | |
|--|------------|
| 1. Der Tisch ... von der Mutter | decken |
| 2. Das Mittagessen ... von der Oma | zubereiten |
| 3. Die Einkäufe ... von dem Vater | machen |
| 4. Die Brotchen ... von dem Bruder | bringen |
| 5. Das Eis zum Nachtschiff.. von Peter | abwaschen |
| 6. Das Geschirr ... von den Töchtern | kaufen |

Übung № 108

Übersetzen Sie ins Deutsche!

1. Как празднуется у вас в стране Новый год?
2. Ежегодно в нашем городе строится много красивых жилых домов.
3. Вы не знаете, когда был основан город на Неве?
4. Нам рассказали, что в этом городе жил и творил великий немецкий поэт Фридрих Шиллер.
5. Многие книги этого автора были переведены на русский язык.
6. К сожалению, мне плохо объяснили, как проехать к порту, и мне пришлось сделать большой крюк.
7. Профессора К. приглашают прочитать в Боннском университете несколько лекций по русской литературе. Лекции будут прочитаны на немецком языке.
8. Я слышал, что вам предложили очень интересную работу, это правда?
9. Г-н Крюгер, Вам звонили.— Кто мне звонил? — Какая-то женщина.
10. Было решено совершить поездку по Рейну на пароходе.
11. Вы знаете журналиста Краузе? — Нет, мне его не представили.

Übung № 109

Ergänzen Sie die Verben im Passiv!

1. Ich werde hier erwartet. Herr Iwanow ... auch hier Alle ... hier
2. Wir wurden vom Bahnhof abgeholt. Unsere Kollegen ... auch vom Bahnhof....
Frau Petrowa ... noch nicht vom Bahnhof Frau Petrowa muss vom Bahnhof
3. Ich muss dem Werkdirektor vorgestellt werden. Herr Iwanow ... dem Werkdirektor auch Wir ... dem Werkdirektor heute

Übung № 110

Schreiben Sie die Sätze im Passiv!

1. Wo bestellt man hier Flugkarten? Man bestellt Flugkarten in Halle 2.
2. Wo fertigt man hier das Gepäck ab? Man fertigt das Gepäck in Halle 3 ab.
3. Wo kontrolliert man die Reisepässe? Man kontrolliert die Pässe hier. Wer kontrolliert die Pässe? — Die Grenzfiziere kontrollieren die Pässe.
4. Muss man eine Zollerklärung ausfüllen? Man muss unbedingt eine Zollerklärung ausfüllen.
5. Was muss man in der Zollerklärung angeben? In der Zollerklärung muss man alle zollpflichtigen Sachen angeben.
6. Wo muss man die Zollerklärung unterschreiben? Hier muss man sie unterschreiben.
7. Erwartet man Sie hier? Wo erwartet man Sie! Wer erwartet Sie hier? Ja, man erwartet mich. Man erwartet mich am Ausgang 2. Mein Geschäftsfreund erwartet mich.
8. Holt man diesen Herrn ab? Wo holt man ihn ab? Wer holt ihn ab? Ja, man holt ihm ab, man holt ihn am Balmhof ab, sein Geschäftsfreund holt ihn ab.

Übung № 111

Schreiben Sie die eingeklammerten Verben im Passiv und beantworten Sie die Fragen!

1. Wir benötigen die Maschinen, Modell N. Wo (herstellen) diese Maschinen?
2. Bald beginnt die Ausstellung. Was (ausstellen) dort?
3. Die Verhandlungen finden morgen statt. Welche Fragen (vereinbaren müssen) dabei?
4. Die Konstruktion dieser Maschine ist schon sehr alt. (Modernisieren) die Konstruktion?
5. Wir haben viele Fragen an Sie. Wann (klären können) diese Fragen?
6. Wir brauchen die neuen Preise. Wann (mitteilen) die Preise?
7. Die Verhandlungen sind zu Ende. Die Vertreter der Firma sind zurückgereist. (Unterzeichnen) von ihnen ein Vertrag?
8. Die Vertreter der Firma waren viele Tage in der Stadt. Was (besuchen und besichtigen) von ihnen in der Stadt?

Übung № 112

Übersetzen Sie ins Deutsche!

1. Как пишется это слово?
2. Когда приносят газеты?
3. Сегодня экзаменуется не вторая, а третья группа.
4. Эту песню теперь не поют.
5. На нашем факультете изучают много иностранных языков.
6. Как переводится название этой книги?

Übung № 113

Setzen Sie die eingeklammerten Verben im Präteritum Passiv ein!

1. Vor der Prüfung ... alle Wörter (wiederholen)
2. Alle Vorprüfungen ... schon im Dezember (ablegen)
3. Wann ... dieser Film zum erstenmal ...? (zeigen)
4. Dieses Buch ... ihm zum Geburtstag (schenken)
5. Die Bücher ... in der Bibliothek noch gestern (bestellen)
6. Dieser Artikel ... zum Seminar (empfehlen)
7. Seine Konzerte ... gern (besuchen)
8. An wen ... diese Frage ...? (stellen)

Übung № 114

Übersetzen Sie ins Deutsche! Gebrauchen Sie das Passiv!

1. Сегодня нам была прочитана интересная лекция.
2. Вчера экзаменовались две группы по политэкономии.
3. Для кого были куплены эти газеты?
4. Эта работа проверялась дважды.
5. Когда была написана эта статья.
6. Раньше эту песню очень много пели.
7. Какие темы были рекомендованы?

Übung № 115

Setzen Sie die folgenden Sätze ins Passiv!

1. Die Eintrittskarten verkauft man an der Kasse des Filmtheaters.
2. Diesen Film dreht der Regisseur N.
3. Diesen Film zeigte man schon im Frühjahr.
4. Im Zentrum der Stadt baut man ein neues Gebäude für ein Filmtheater.
5. Man dreht jetzt einen neuen Film aus der Zeit des Vaterländischen Krieges.
6. Das neue Filmtheater besucht man besonders gern.
7. Über diesen Film spricht man viel.
8. Den Zuschauerraum verdunkelt man vor der Vorstellung.
9. Vor dem Hauptfilm zeigt man eine Wochenschau.

Übung № 116

Beantworten Sie folgende Fragen!

1. Von wem wurde er angerufen? (sein Bruder, seine Schwester, ich)
2. Von wem wurde die Gruppe 3 in Deutsch geprüft? (der Dozent Nowikow, unsere Lektorin, ein anderer Lektor)
3. Von wem wird dieses Seminar geleitet? (der Professor Petrow, der Dozent Sidorow, N. W. Orlow)
4. Von wem wurde diese Erzählung ins Russische übersetzt? (Nikolai Kasakow, ein bekannter Schriftsteller, ein Student der philologischen Fakultät, eine Studentin der Fakultät für Journalistik).

Übung № 117

Übersetzen Sie ins Deutsche! Gebrauchen Sie das Passiv!

1. Эти часы были куплены еще моим отцом.
2. Эта статья переводилась нами без словаря.
3. Эту песню часто пел мой друг.
4. Одно слово было прочитано вами неправильно.

5. Кем проверялась эта работа?
6. Кем был переведен этот рассказ?
7. Кто экзаменовал третью группу по истории?
8. Почему его никто не навестил?
9. Кто рассказал эту историю?
10. Кем была рекомендована эта книга?

Übung № 118

Gebrauchen Sie das Passiv !

1. In diesem Betrieb ... optische Geräte ... (bauen - Präsens).
2. In England ... viel Tee ... (trinken - Präsens).
3. Früher ... Brücken aus Holz ... (bauen - Präteritum).
4. Die Lokomotive ... von Stephenson ... (erfinden - Perfekt).
5. Die Maschine ... noch nicht ... (reparieren - Plusquamperfekt).
6. Die Ausstellung ... bald ... (eröffnen - Futur I).

Übung № 119

Gebrauchen Sie das Passiv !

1. Die Firma wird geschlossen.
2. Die Ware ist bereits abgeliefert worden.
3. Neue Sportgeräte werden noch dieses Jahr gekauft.
4. Ersatzteile wurden sofort bestellt.
5. Unsere Geschäftspartner waren für 2 Tage eingeladen worden.
6. Im Werk werden täglich 10. Werkzeugmaschinen produziert werden.

Übung № 120

Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche!

1. Дома строятся рабочими.
2. Утром меня разбудил будильник.
3. Это пальто было куплено мужчиной.
4. Роман переводится г-ном Мюллером.
5. Завтрак был оплачен моим другом.
6. Рецепт выпишет врач.
7. Слушателей опросит преподаватель во время занятия.
8. Этот вопрос можно легко решить.
9. Проблема должна быть обсуждена.
10. Дома должны строиться быстро.
11. Твое предложение можно обсудить завтра.
12. Счет должен быть оплачен (bezahlen).
13. Ваши планы не должны осуществиться.

14. Я не хочу, чтобы мне мешали.
15. Билеты можно приобрести заранее.
16. Этому студенту нужно помочь.
17. Она должна заплатить большой штраф (zahlen).
18. Игрушку можно починить.
19. Завтра будет обсуждаться преискурант.
20. Магазин закрыт.
21. Почта была открыта.
22. В Японии охотно едят рис.
23. В Италии с удовольствием пьют вино.
24. В Ресторане меня быстро обслужили.
25. Представители фирмы были проинформированы своими коллегами.
26. Текст сегодня не переведут
27. Эти образцы не могут быть проданы.
28. В этом бюро много работают.
29. В зале танцуют.
30. На дискотеке много смеялись.
31. Начали заниматься.
32. Наша делегация была принята директором фирмы.
33. Письмо уже переведено, а вся работа выполнена.
34. Нужно согласовать время для дальнейших переговоров.
35. Об этом несчастном случае много говорили.
36. В Англии левостороннее движение.
37. Ошибки нужно исправить.
38. Меня не спросили.
39. Больных надо успокоить.
40. Курить запрещается.
41. В классе громко разговаривали.
42. Во время еды не разговаривали.
43. Сигареты продаются в киоске.
44. Меня убедили друзья.
45. Окно открыто.
46. Комната в отеле уже заказана.
47. Письма сожжены со вчерашнего дня.
48. Вот уже несколько дней, как вымыт автомобиль.

Übung № 121

Übersetzen Sie!

1. Мы намереваемся посмотреть эту пьесу, так как очень увлекаемся современным искусством.
2. Берлин – очень красивый город, и об этом много говорят или пишут.
3. Нам рассказали, что во время войны центр города был полностью разрушен.

4. Самолет летит очень быстро, и поэтому у нас не так много времени.
5. На обратном пути нам наверняка предложат пообедать.
6. Мы хотим осмотреть достопримечательности этого маленького города прежде, чем стемнеет.
7. Эта местность очень впечатляет, и об этом много говорят.
8. В главной роли играет та актриса, так как она очень одарена.
9. Нам рассказали, как строился Кельнский собор.
10. Мне сказали, что я простудился из-за сильного ветра.
11. Мы намереваемся осмотреть город и только потом пойти в кафе.
12. Этот полосатый костюм тебе к лицу. Хорошо, что ты можешь позволить себе купить его.
13. Я думал об этом всю ночь напролет и поэтому не заснул до утра.
14. Нам рассказали, что Гёте создавал «Фауста» пятьдесят лет.
15. Так как гостиницу построили недавно, она производит сильное впечатление.

Übung № 122

Stellen Sie folgende Sätze ins Passiv!

1. Mein guter Freund hat mich angerufen.
2. Wir haben gestern ein moskauer Theater besucht.
3. Alle Schauspieler haben das Stück ausgezeichnet interpretiert.
4. Unsere Gruppe hat das alte Museum besucht.
5. Man hat ihm nicht geantwortet.
6. Ein berühmter Professor hat diesen interessanten Vortrag gehalten.
7. Ein junges Mädchen hat ein Paar Schuhe anprobiert.

Übung № 123

Übersetzen Sie!

1. Кем было куплено белое платье?
2. Кем читается эта книга?
3. Кем был переведен этот роман?
4. Он был побрит, вымыт и отправлен домой.
5. На день рождения моего брата было приглашено много гостей.
6. Премьера была встречена зрителями с восторгом.
7. В качестве режиссера нам были рекомендованы Вы.
8. Нужный рецепт был выписан врачом немедленно.
9. В нашем институте со следующего года будет изучаться не только английский, но и немецкий.
10. Ты не знаешь, что делается на почте?
11. Было решено совершить экскурсию на корабле.

12. За сценой не разговаривают громко.
13. Если не спешить – всегда везет.
14. Он увлекается фильмами Тарковского, так как они полны смысла.
15. Мы ждем, пока зазвучит тихая и нежная музыка.

Übung № 124

Übersetzen Sie!

1. Его план поехать на каникулы домой не был выполнен.
2. Чтобы экзамен был сдан успешно, ты должен быть хорошо подготовлен.
3. Если бы у меня было две машины, то на одной я бы ездил только по воскресеньям.
4. Я считаю, что соседи должны огорчать друг друга меньше, чем сейчас.
5. Я думаю, что у этой студентки самые красивые глаза в группе.
6. Когда его отец приходит домой в семь вечера, он совершенно разбит.
7. Он считает, что брак без детей не может быть счастливым.
8. Служащие на бензоколонке снабжают машины бензином и маслом.
9. Если бы она пошла бы со мной, то не была бы больше одна.
10. Они могут позволить себе собственный дом, две новые машины и путешествие-отпуск каждый год.
11. Ты думаешь, что у нее ноги длиннее, чем у всех фотомоделей?
12. Она думает, что большинство людей радуется ее игре.
13. Мне все равно, произошел здесь несчастный случай или нет.
14. Как продавец в торговом центре ты зарабатывал бы меньше.

Übung № 125

Stellen Sie ins Passiv!

1. Eine ältere Dame hat dieses Abendkleid anprobiert.
2. Ein berühmter Professor hat diese interessante Vorlesung gehalten.
3. Man hat mich nicht eingeladen.
4. Jene Touristengruppe hat die berühmte alte Kirche besucht.
5. Ihre alte Freundin hat ihr dieses Café empfohlen.

Übung № 126

Stellen Sie ins Passiv!

1. Sagen Sie mir bitte, wer hat mich angerufen?
2. Ich weiß, wer diesen Film hergestellt hat.
3. Ich sehe, dass man nur vor kurzem dieses Zimmer in Ordnung gebracht hat.

4. Ein unbekannter Herr hat hier diese Tasche gelassen.
5. Viele Touristen besuchen täglich unsere Stadt.

III. Anhang

1. Texte zum Übersetzen

In der Staatsoper wurde „Die Frau ohne Schatten“ von Richard Strauss unter der Leitung des Komponisten einstudiert. Strauss ärgerte sich über eine Sängerin, die die Rolle der Amme zu singen hatte, aber so leise sang, dass sie stellenweise überhaupt nicht zu hören war. Wütend wandte sich Strauss an den Kapellmeister: „Hören Sie was?“

„Herr Generalmusikdirektor“ - erwiderte dieser, „Sie wissen doch selbst - die Ammen sind nur im Stillen groß.“

* * *

Ein Prüfling kann bei seiner Prüfung in Brückenbaukunde nicht viel antworten. Der Professor ist verzweifelt. Schließlich fragt er: „Nun sagen Sie mir einmal, was stellen Sie sich eigentlich unter einer Brücke vor?“

Verlegen antwortet der Prüfling: „Wasser, Herr Professor, Wasser.“

* * *

Professor der Anatomie: „Nennen Sie mir die Schädelknochen!“

Student: „Die Schädelknochen sind... Ich bin so aufgeregt, Herr Professor, ich kann sie augenblicklich nicht nennen, aber ich habe sie alle im Kopf.“

* * *

Der berühmte Maler Lenbach hatte einen Pudel, auf den er sehr stolz war. Eines Tages brach sich der Pudel ein Bein. Lenbach schickte nach dem berühmtesten Chirurgen Berlins. Das war Billroth. Der kam und wurde sehr zornig. Doch sagte er nichts, verordnete einen Gipsverband, schrieb eine hohe Rechnung aus und ging fort.

Am nächsten Tag ließ er Lenbach durch einen Eilboten holen. Lenbach glaubte fest, es handelte sich um seinen Hund, und ging sofort hin. Als er bei dem Chirurgen eintrat, sagte der Chirurg trocken: „Ah, Herr Lenbach, wie gut, dass Sie da sind. Ich brauche Sie unbedingt, meine Haustür muss gestrichen werden.“

* * *

Jim und John waren Zwillingenbrüder und kaum voneinander zu unterscheiden. Als sie Soldaten werden sollten, wurden sie zu gleicher Stunde vom Militärarzt untersucht. Jim zog sich aus, ging zu ihm hinein und kam nach fünf Minuten strahlend zurück: „Untauglich!“ „Weißt du was?“, sagte John. „Ziehe dich nicht erst an und gehe für mich hinein.“

Jim tat ihm den Gefallen, ging hinein, kam nach zwei Minuten wieder heraus und sagte: „Du bist tauglich!“

* * *

Heinrich Heine wurde einmal in Paris von einem seiner Verehrer gefragt: „Woher kommt es, dass Sie ein berühmter Dichter sind, und Ihr Onkel Solomon jedoch reicher Bankier geworden ist?“ Darauf antwortete Heine: „Meine Mutter las immer gern Gedichte – so bekam sie einen Dichter als Sohn. Seine Mutter las gern Räuberromane, daher wurde ihr Sohn Bankier.“

* * *

Schon einige Jahre vor Beethovens „Fidelio“ war eine Oper des gleichen Stoffes in Wien aufgeführt worden. Beethoven, der der Erstaufführung beigewohnt hatte, wurde gefragt, wie ihm die Oper gefalle.
„So gut, dass ich sie komponieren werde“.

* * *

Beim Generalkonsul ist Sommerfest. Die schöne Hausfrau trägt ein entzückendes Kleid, das direkt aus Paris importiert ist, und den Neid aller ihrer besten Freundinnen hervorruft. Mit einem Wort: Frau Generalkonsul erregt Aufsehen.

Es geschah aber, dass sie an einem vorgestreckten Zweig eines kleinen Baumes hängen blieb und ein gewaltiger Riss im Feenkleide ist die Folge. Am nächsten Tag sieht man das Auto der Dame bald hier, bald vor den eleganten Läden der Stadt halten. Um 17 Uhr fährt sie zu einer Schneiderin, die durch Zufall von Frau Generalkonsul entdeckt worden war. Nach gegebenem Muster kopierte sie elegante Kleider. Und nun öffnet man die Pakete. Bald breiten sich viele kostbare Stoffe vor dem verunglückten Märchenkleid.

Die Frau Generalkonsul liebt es nicht, tieferstehenden Menschen lange Erklärungen abzugeben. „Kopieren Sie dieses Abendkleid haargenau“, befiehlt sie und geht mit königlicher Miene zur Tür hinaus.

In acht Tagen liefert die Schneiderin das kostbare Kleid. Es ist vom Original nicht zu unterscheiden.

Sogar der Riss, den der boshafte Zweig des Baumes verursachte, ist ganz der gleiche.

* * *

Auf einer Kleinbahn fragt ein Reisender den Schaffner: „Warum fährt der Zug eigentlich so langsam?“ Der Schaffner ist beleidigt und antwortet: „Wenn Ihnen der Zug zu langsam fährt, dann müssen Sie eben laufen“. „Nein, nein, Herr Schaffner, das hat keinen Zweck“, - meint der Reisende. „Ich werde ja erst bei Ankunft des Zuges erwartet“.

Das Söhnchen

(eine Schildbürgergeschichte)

Ein reicher Schildbürger wollte seinen Sohn Hans in der Stadtschule unterrichten lassen. Darum nahm er ihn in die Stadt mit und brachte ihn zum Schullehrer.

Der Lehrer fragte den Vater: „Hat der Junge schon etwas gelernt?“

„Nicht viel“, war seine Antwort.

„Wie alt ist aber ihr Sohn?“, fragte der Lehrer wieder.

„Erst dreißig Jahre,“ antwortete der Vater.

„Was? So alt ist er und hat noch nichts gelernt?“, rief der Lehrer.

„Aber was soll man mit dreißig Jahren können?“, sagte der Vater. „Ich bin schon fünfundsiebzig Jahre alt und kann noch nichts.“

„Eine schwere Arbeit wird es sein“, war die Antwort des Lehrers.

Da machte jemand die Tür auf, und der Schildbürger sah, wie ein Schüler Prügel erhielt. Der Vater bekam Angst um seinen Sohn und sagte dem Schullehrer: „Wißt ihr, mein Sohn muss nicht klüger sein als ich.“

„Gut“, sagte der Lehrer und führte den dreißigjährigen Schüler in das Klassenzimmer.

„Aber macht es bitte schnell“, rief der Schildbürger. „Ich gehe jetzt in die Stadt, um etwas zu kaufen. Auf dem Rückweg hole ich den Sohn ab.“

„Ihr könnt ihn gleich jetzt mitnehmen. Ich kann nichts in so kurzer Zeit machen,“ sagte der Schullehrer.

„Das ist aber das Beste!“, rief der Vater, gab dem Lehrer einen Gulden, nahm sein liebes Söhnchen und führte ihn heim.

Seit dieser Zeit nannten alle Schildbürger den „gelehrten“ Hans nur den „Herrn Magister“.

Die Bedeutung der Kunst

Die Menschen suchten schon immer nach allgemeiner Harmonie und gegenseitiger Verständigung. Nie gaben sie die Hoffnung auf, einander zu verstehen trotz aller sprachlichen Barrieren. Sie schufen dazu sogar eine neue Sprache, die sie Esperanto nannten, auf lateinisch „der Hoffende“.

Die Sprache der Kunst aber war den Menschen schon in der Urzeit bekannt. Durch die Kunst versuchten die Urmenschen, die Wirklichkeit und gesellschaftliche Verhältnisse auf verständliche und allen zugängliche Weise widerzuspiegeln. Die Ausdrucksmittel dazu sind mannigfaltig. Die Kunst ist eine zusammenfassende Bezeichnung für Literatur, Bildhauerei, Malerei, Musik, Tanz, Film, Theater, Architektur u.a. Der Gegenstand der Kunst ist der Mensch in weitestem Sinne und sein Verhältnis zu der Umwelt.

Die Kunst ist eine Form der menschlichen Erkenntnis. Sie spricht den Menschen an, bildet ihn. Die Kunst ist auch ein Erzieher, der seine Schüler zum Schöpfertum anregt. Die Wirksamkeit seiner Lehren ist so hoch, dass die Menschheit seit uralten Zeiten nach Schönerem sucht und strebt. Dieses Streben nach Vollkommenheit hilft der Persönlichkeit, sich voll zu entfalten, einzigartig und unwiederholbar zu werden. Genies kamen gerade bei diesem Streben zur Welt.

Viele Wege führen zum Kunsterlebnis. Man kann schöne Bücher lesen, Musikinstrumente spielen lernen, Gemäldegalerien besuchen. Die Palette der Möglichkeiten ist so reich, dass jeder wählen kann, was ihn am tiefsten trifft.

Jede Begegnung mit einem Kunstwerk ist ein sehr persönliches Erlebnis, das uns aber zu gemeinsamen ethischen Normen im moralischen und sittlichen Verfahren führt. So wächst aus der Vielzahl individueller Erlebnisse das gemeinsame Erlebnis der Kunst, in dem ein hoher gemeinschaftsbildender Wert liegt.

Einkaufen

Einkaufen gehört zum täglichen Leben. Einigen macht es Spaß, andere finden daran gar kein Gefallen.

Da meine Mutter berufstätig ist, erledige ich oft Einkäufe für die ganze Familie. Wir wohnen im Stadtzentrum, darum kann ich zwischen verschiedenen Einkaufsmöglichkeiten wählen. Auf dem Markt bedient eine Bauersfrau, die ganz frische Ware anbietet. Im Supermarkt ist schon alles abgewogen und abgepackt, man nimmt die Lebensmittel und Haushaltsartikel selbst aus den Regalen. Ein Stück weiter von unserem Haus befindet sich ein großes Kaufhaus, das ich auch ziemlich oft besuche. Es gibt dort viele verschiedene Abteilungen mit einem großen Warenangebot, von Parfüm bis zu Möbeln.

Am liebsten gehe ich in den Supermarkt. Es ist hier immer sauber, die Bedienung ist recht freundlich. Das Warenangebot bietet etwas für jeden Geschmack. Die Waren für den täglichen Gebrauch sind hier preiswerter als in anderen Geschäften. Die Qualität ist gut. Nie muss man hier lange anstehen, denn es gibt hier viele Kassen. Ich kaufe hier schon jahrelang ein, darum weiß ich, wo alles steht. Aber auch wenn man zum ersten Mal hinget, wird man nicht viel Zeit zum Einkaufen brauchen, denn die Anordnung der Waren ist übersichtlich und die Preisschilder sind deutlich. Manchmal gibt es in unserem Supermarkt ganz preiswerte Sonderangebote.

Das Einzige, was mir nicht gefällt, ist die Verpackung. Ich glaube, dass man in unserem Supermarkt mit Verpackungsmaterial verschwenderisch umgeht. So viele Plastikbehälter und Plastiktüten, die der Umwelt schaden, könnte man ruhig entbehren.

Obst und Gemüse, die in unserer Familie besonders gern gegessen werden, besorge ich auf dem Markt. Die sind hier immer frisch und preisgünstiger als im Supermarkt. Die Auswahl ist reich zu jeder Jahreszeit: Äpfel, Birnen, Apfelsinen, Zitronen, Bananen, Kiwis, Weintrauben.

Vor Weihnachten und dem Frauentag gehen wir mit der Mutter ins Kaufhaus.

Hier herrscht Hochbetrieb. Überall ist Werbung, von der man sich beeinflusst fühlt. Da machen sich Werbefachleute, Psychologen und Geschäftsinhaber ans Werk, die Kunden zu immer neuen Käufen zu verleiten. All das macht mich misstrauisch, stört bei der Entscheidung. Wenn das Geschäft voll ist, muss man auch lange anstehen. Das verärgert und macht ungeduldig. Eine lange Schlange an der Kasse verleidet die Freude am Einkaufen. Die gesamte Atmosphäre ist irgendwie hektisch, darum Sorge ich nach Möglichkeit dafür, Geschenke im Voraus zu besorgen.

Die Mahlzeiten

Es ist nun mal so auf der Welt, dass man essen muss, wenn man leben will. Man steht morgens auf, und schon denkt man an das erste Essen des Tages, an das Frühstück.

Das gesunde Frühstück soll nicht schon morgens den Körper belasten. Bohnenkaffee, Tee, Kakao, vor allem Eier, Schinken und Wurst soll man lieber nicht zum Frühstück wählen. Als Getränk bevorzuge man Milch oder Kräutertee, am besten ungesüßt oder mit Honig. Bewährt und eingebürgert hat sich in der letzten Zeit als Obstdiätspeise das Müsli. Man kann auch frisches Obst genießen oder frische Obst- und Gemüsesäfte, von denen der Tomatensaft besonders bevorzugt wird. Zum gesunden Frühstück gehören weiter Vollkornbrot mit Butter, Honig, Gelee oder Marmelade.

Der Appetitlichkeit einer Mahlzeit hängt nicht nur von der Auswahl der Speisen und ihrer schmackhaften Zubereitung ab, sondern auch von der Art, wie sie genossen wird. Die Mahlzeit sollte man nicht hastig verschlingen. Alle Nebenbeschäftigungen, wie Zeitunglesen oder Fernsehen sind ausgeschlossen. Dann kann das beste Essen nicht bekömmlich sein. Ruhe und Entspannung sind unerlässliche Bedingungen. Das Essen muss den Geruchssinn und das Auge erfreuen. Das Bestreuen mit frischer Petersilie oder Schnittlauch, das Umranden mit Gurkenscheiben, Radieschen oder Tomatenschnitzen gehören genauso zur Kochkunst wie der schön gedeckte Tisch.

Ein richtig gedeckter Tisch macht jede Mahlzeit zu einem kleinen Fest. Die Tischdecke muss mit dem Geschirr harmonieren und etwa 20 Zentimeter von der Tischplatte herunterhängen. Am Tisch muss genügend Platz sein, damit man einander nicht mit den Ellbogen stößt. Blumen können den Tisch schmücken, die Vase soll aber nicht zu groß sein. Im Herbst kann man den Tisch mit lustigen Männchen aus Eicheln und Kastanien schmücken, im Winter eignen sich besonders Tannengrün, Tannenzapfen und Kerzen.

Die Zusammenstellung der Mahlzeit hängt vom natürlichen Gleichgewicht ab. Zu Fleisch oder Fisch passen keine Nudeln, besser eignen sich Kartoffeln, Gemüse oder grüne Salate. Die Mahlzeit beginnt am besten mit Rohkost, dann folgt die gekochte Nahrung.

Das Abendessen soll möglichst leicht sein, um den Nachtschlaf nicht zu stören. Deshalb soll es zeitig eingenommen werden. Am besten schmecken mir leichte Quarkgerichte, Salate, Gemüse und Obst.

Feste und Bräuche Deutschlands

Volksfeste sind Feierlichkeiten, an denen sich das Volk selbstständig beteiligt und ihnen dadurch ein volkstümliches Gepräge verleiht. Sie sind ein Element der Nationalkultur und Geschichte.

Die Traditionen und Bräuche, die in die Weihnachtszeit fallen, entwickelten sich im Laufe vieler Jahrhunderte. Mit dem Monat Dezember beginnt für das Christentum das neue Kirchenjahr.

Die Adventszeit dauert vier Wochen bis zum 25. Dezember. Das Wort *adventus* bedeutet im Latein Ankunft. Die Christen feiern zu Weihnachten die Ankunft und die Geburt ihres Erlösers. Ein typisches Symbol der Adventszeit ist der Adventskranz. Der Adventskranz geht auf einen alten Winterbrauch zurück. Heute bindet man aus Fichten- oder Tannenzweigen einen Kranz und schmückt ihn mit vier Kerzen. Die vier Sonntage vor Weihnachten sind die Adventssonntage. An jedem dieser Sonntage wird eine Kerze entzündet. Am Weihnachtsabend wird der Adventskranz durch den Christbaum abgelöst.

Kaum wegzudenken aus dieser Zeit ist der Adventskalender. Er soll den Kindern die Wartezeit bis zum Heiligen Abend verkürzen. Jeden Tag wird ein Fensterchen geöffnet. Dahinter sind religiöse Bilder oder Spielmotive. Der Adventskalender ist heute zum weitverbreiteten Wandschmuck geworden.

Die Weihnachtsmärkte gehören zu den lebendigsten Traditionen der Vorweihnachtszeit. Sie sind seit dem 14. Jahrhundert bekannt. Durch attraktive Dekorationen wird eine festliche Kaufstimmung erzeugt. Hier kauft man Spielzeug, Christbaumschmuck, Weihnachtspyramiden, Nussknacker und Goldengel. Nebenbei kann man Glühwein trinken, gebratene Würstchen, Mandeln oder geröstete Kastanien essen.

Der 6. Dezember ist der Nikolaustag. Am Abend des 5. Dezember stellen die Kinder ihre Schuhe vor die Tür. In der Nacht kommt der Nikolaus und steckt kleine Geschenke hinein.

Zu Weihnachten kommt der Weihnachtsmann. Er trägt einen roten Mantel und einen Sack voller Geschenke. Der Abend vom 24. Dezember - der Heilige Abend - ist zu einem häuslichen Bescherungsfest geworden. In jedem Haus wird ein Christbaum aufgestellt. Am Abend werden Kerzen angezündet. Es wird gesungen und musiziert, Geschenke werden ausgepackt. Dazu gehört ein festliches Weihnachtsessen. Die Christen gehen zum Gottesdienst, wo Weihnachtslieder gemeinsam gesungen werden.

Zu Ostern, dem höchsten christlichen Fest, wird seit fast 2 000 Jahren die Auferstehung Christi gefeiert. Viele Bräuche zeigen aber, dass schon die Germanen um diese Zeit den Beginn des Frühlings feierten. Damals kannten sie den christlichen Glauben noch nicht. Vermutlich stammt auch der Name Ostern aus dieser Zeit.

Auch das Ei wurde damals schon verehrt. Es galt als Zeichen der Erneuerung, denn aus ihm entstand neues Leben. Auch heute spielt das Ei in vielen Osterbräuchen eine große Rolle. In Deutschland sind seit alters her Spiele mit hartgekochten Eiern bekannt: das Eierrollen, das Eierwerfen, das Eierschlagen.

Für die Einwohner der deutschen Dörfer hatte Ostern je nach dem Alter verschiedenen Sinn. Die reiferen und älteren Leute legten einen tiefen religiösen Sinn ins Fest. Für die Jugendlichen war Ostern Anlass zu einem fröhlichen Zeitvertreib. Für die Kleinsten war Ostern ein schönes Märchen. Die Hauptgestalt dieses Märchens war der Osterhase, den alle deutschen Kinder gut kennen. Er zeigt sich schon vor Ostern, um geeignete Verstecke für Eier zu finden. Früh morgens am Ostertag sind die Kinder auf der Suche nach den schönen Geschenken des Hasen.

Ostersonntag war ein großer Besuchstag. Von weit kamen die Verwandten. Es wurde viel gegessen und getrunken und noch mehr geredet. Manchmal wurden auch sportähnliche Wettkämpfe durchgeführt. Am verbreitetsten waren Ringkampf und Lauf, bei dem man unterwegs Ostereier in einen Korb sammeln musste.

Am Abend zündete man das Osterfeuer an, in dessen Flamme alles Böse und Alte verbrannt wurde. Das verlieh das Gefühl der inneren Erneuerung, der Befreiung von allem Nichtigen und das Streben, im neuen Leben ein wenig besser zu werden.

Die Säulen der Gesundheit

Schon wenige Stunden, nachdem wir schreiend das sogenannte Licht der Welt erblickt haben, machen wir zum ersten Mal Bekanntschaft mit verschiedenen Behörden. Und das hört dann nicht mehr auf und dauert unser ganzes Leben lang.

Nicht ganz begeistert sind wir in unseren ersten Jahren von den Staatsangestellten, die man uns mit dem Beiwort «Onkel» schmackhafter zu machen versucht. Es ist der «Onkel Doktor» vom Gesundheitsamt, der uns den Mund aufmachen, die Zunge zeigen und „Ah“ sagen lässt, und beklopft, durchleuchtet und - das ist auch bei der „Tante Doktor“ das Unangenehme - impft. Mutter weiß, dass es für uns nicht nur peinlich, sondern (angesichts der um uns besorgten Vertreter des Gesundheitsamts) eine Unhöflichkeit wäre, wenn wir an solchen Tagen, die im Voraus angekündigt werden, unsere Zähne nicht besonders lange putzen, uns nicht besonders gut waschen und keine frische Wäsche tragen würden.

Wenn man schon erwachsen ist, muss man an seine Gesundheit ganz im Ernst herangehen. Man spricht dabei von den sogenannten Säulen der Gesundheit.

Die erste Säule bildet eine positive und aktive Lebenseinstellung. Diese kann man auf verschiedene Weise gewinnen. Meine Freunde und ich kommen ohne chemische Aufputzmittel aus. Wenn wir eine Aufmunterung brauchen, stellen wir uns drei Minuten lang unter die Dusche, und der angenehme Wasserstrahl gibt uns unsere gute Laune wieder.

Die zweite Säule fehlt, wie ich leider feststellen muss, bei den meisten bereits. Es geht um das Energiepotential unseres Organismus. Unser Energiepotential können wir durch Bewegung an frischer Luft, richtiges Atmen, Abhärtung und Kontakt mit der Natur erhöhen. Zur Abhärtung dienen kaltes Wasser, Eis- und Dampfbäder.

Leber und Nieren schlagen bei vielen bereits Alarm, die Körperschlacken sind Ursache für viele Krankheiten: Krebs, Herzleiden und Allergien. Man soll die Selbstreinigung des Körpers durch eine Reihe der Maßnahmen unterstützen. So soll man sich zum Beispiel jeden Morgen die Nase mit leicht salzigem Wasser spülen, um

die Schleimhaut von Viren und Mikroben zu befreien. Wichtig ist auch die Reinigung des Darms und der Lymphgefäße. Ich persönlich bin ein Verfechter des Heilfastens. Einmal pro Woche sollte man 36 Stunden hindurch fasten. Dadurch werden sämtliche Schadstoffe im Körper verbrannt. Verstärkt wird der Effekt durch intensive Bewegung.

Die Gesundheit ist etwas so Wertvolles, dass man vernünftig mit ihr umgehen muss!

Wie ich im Ambulatorium war

Mama sagte: „Du sollst doch schnell zum Ambulatorium laufen und einen Schein für mich abholen.“ Was sollte ich machen? Mama erklärte mir, wie ich zu gehen hatte, dann rannte ich los. Gerade in der Schmidtstraße traf ich unsere Mannschaft. „Kommst du etwa nicht zum Spiel?“

„Doch, doch, ich hole für meine Mama nur schnell im...“

„Findest wohl eine Ausrede?“

„Na, ich komme bestimmt zum Sportplatz, gleich komme ich.“

In der Schmidtstraße ist ein großer Lampenladen vom Konsum. Über der Tür hängt ein Schild: „Lampen-Leuchten-Ampeln“.

Hieß das Ding, wohin ich gehen sollte, nicht Ampelatorium?

Ich ging in den Laden: „Guten Tag! Ich will den Medizinschein für meine Mama abholen.“

„Medizinschein? Du willst mir wohl einen Streich spielen?“

„Nein. Nein, bestimmt nicht. Ist hier nicht das Ampelatorium?“

„Du meinst das Ambulatorium, die Krankenstation. Das ist vier Häuser weiter.“

Ich rannte wütend hinaus, stieß dabei mit einem Mann zusammen, rief „Danke“ und rannte weiter. Puh!

Na, hier war das Ambulatorium. Am Eingang saß eine Krankenschwester:

„Na, Kleiner, wo fehlt es denn?“

Ich hatte vom Rennen keine Puste mehr und konnte nicht antworten und sagen, was ich wollte. Ich war doch gar nicht krank.

„Ach, du hast Angst, willst sicher zum Zahnarzt. Beim Zahnarzt haben alle Kinder Angst.“ Da stand ich gleich in einem großen Wartezimmer, und die Krankenschwester rief:

„Ein kleiner Patient für Zahnarzt Henkel.“ Hopp, saß ich auf dem weißen Zahnarztstuhl und hörte, wie die Krankenschwester dem Zahnarzt zuflüsterte:

„Er ist wohl sehr ängstlich, sagt kein Wort.“

„Da wollen wir uns einmal Zähne ansehen.“

Ich machte den Mund nicht auf. Wozu denn? Zahnarzt Henkel sah mich mit seinen scharfen Augen an.

„So groß und noch Angst?“

„Nein“, weiter kam ich nicht, denn Zahnarzt Henkel hatte mir schon einen Spiegel zwischen die Zähne geklemmt und kratzte mit einem Stäbchen an meinen Zähnen herum. „Hm...Ma...“ Das sollte heißen: „Ich hole bloß einen Schein für meine Mama!“ Zahnarzt Henkel verstand aber nichts. Er spiegelte in meinem Mund herum

und kratzte an meinen Zähnen. „Du! Du putzt dir nicht regelmäßig die Zähne. Aha, hier ist auch eine kleine schwarze Stelle. Hm, ha.“ Da surrte schon der Bohrer. „Na, war es so schlimm? Auf Wiedersehen, Kleiner.“ In meinem Mund schmeckte es süß und brennend.

Im Wartezimmer stand ich nun allein. Eine andere Tür öffnete sich: „Der Nächste, bitte?“ Ich sah mich um. Ich musste wohl der Nächste sein. Ich schielte auf das Schild an der Tür: Dr. Peikel, praktischer Arzt. Was würde der mit mir machen? Ich nahm mir vor, nichts zu sagen, es hatte doch keinen Zweck. „Du kommst ziemlich spät“, er sah mich durch seine Brille an. Ich schwieg.

„Du bist der Letzte aus der Handballmannschaft. Ziemlich klein geraten als Torwart.“ Ich spielte aber nicht Handball und war doch nicht zu Doktor Peikel bestellt und auch kein Letzter.

Doktor Peikel horchte mich ab, ließ mich zehn Kniebeugen machen und horchte mich wieder ab. „Gesund, zu wenig Muskeln, zu dünn. Isst du wenig?“ Ich nickte. „Mehr essen, viel an die frische Luft und wieder gut essen. Obst.“ Ich ließ den Kopf hängen, als Dr. Peikel mich für die Handballmannschaft untauglich schrieb. Zu klein, zu dünn. Genau wie Papa. So, und nun war ich bei allen Ärzten durch und durfte weg. Ich rannte los. Nur weg von diesem dummen a...a... Ach, ist egal, wie das Ding heißt.

Als ich am Ampelladen vorbeirannte, dachte ich an den Schein von Mama.

Ich war nicht ins A... Ambulatorium gegangen, um mir die Zähne bohren zu lassen oder um Kniebeugen zu machen. Ich rannte noch schneller wieder zurück.

Die Sprechzeit war vorbei, das Tor verschlossen. Ich klingelte. Schließlich kam die Krankenschwester. Und wieder konnte ich nichts sagen. Die Puste!

„Du warst ja eben hier, was willst du noch?“

„Ich soll nur den Medizinschein für meine Mama abholen. Zitterbacke.“

„Das hättest du gleich sagen können.“

Die Schwester war wirklich böse, aber gleich fand sie den Zettel für Mama. Dreimal 3 Tropfen täglich.

Die Freuden des Urlaubs

Der Himmel war von einem leuchtenden Blau. Nur hier und da segelte eine Wolke über die grünen Hügel und über die grünen Täler. Am Fuße eines dieser grünen Hügel erhoben sich die hellen Mauern des Ferienheimes „Freundschaftsglück“, und vor diesem stand eine Gruppe von Frauen und Männern - die eben eingetroffen waren, sich zu erholen - bepackt mit Koffern, Rucksäcken, Reisetaschen.

Einer der Feriengäste trat vor und klopfte an die Tür des Heims. Sofort öffnete sich diese, und im Rahmen stand ein Mann, der mit Fröhlichkeit in der Stimme ausrief: „Ei, ei, siehe da - die lieben Kollegen Urlauber! Seid recht, recht herzlich willkommen in unserem schönen „Freundschaftsglück“. Ich bin der Heimleiter Johannes Prikke...“ Nach dieser Begrüßung gab Johannes Prikke jedem die Hand. Die lieben Kollegen wankten, von der Reise und dem Weg zum Heim erschöpft, in die Halle. Eine Welle von Müdigkeit ging von den Gästen aus.

Da klatschte der Heimleiter in die Hände und schrie lustig: „Also, liebe Freunde, fangen wir gleich mit der Erholung an! Heraus zur schönen Wanderung, wer ein fortschrittlicher Urlauber ist! Voran! Folgt mir...“

Seufzend erhoben sich die Gäste und folgten ihrem Heimleiter. Die Wanderung dauerte eine Kleinigkeit von 5 Stunden. Humpelnd und schwitzend kam die Gruppe nach fünf Stunden wieder im „Freundschaftsglück“ an. Ermüdet sanken die Kolleginnen und Kollegen auf Sessel und Liegestühle, um jetzt endlich... Der Heimleiter Prikke aber schleppte schon eine riesige schwarze Tafel an, zusammen mit Schwamm und Kreide.

„Also, liebe Freunde“, sagte er, „jetzt wollen wir schnell unsere Wanderung auswerten, dialektisch natürlich. Also, Kollege Schmidt, wie muss man die Natur betrachten?“ Aber Kollege Schmidt antwortete nicht, weil er nicht mehr da war und auch nie wieder gesehen wurde. Sein Koffer war ebenfalls fort. Nachdem Heimleiter Prikke die Natur gründlich erklärt hatte, sagte er: „Jetzt kommt eine kleine Überraschung, liebe Freunde!“ und brachte Tischtennisplatten. Während die aufgestellt wurden, rief er: „Jetzt wollen wir ein großes Ausscheidungsspiel veranstalten. Außerdem wollen wir nachher etwas vorlesen. Aus Büchern. Und dann machen wir doch auch noch Pfänderspiele. Und dann Sackhüpfen. Und der Sieger bekommt einen Pudding. Und danach wird getanzt. Und anschließend halte ich euch allen doch noch einen kleinen hübschen Vortrag über die deutsche Heimat im Mittelalter.“

Als Heimleiter Prikke sah, dass nicht gespielt wurde, sagte er erstaunt: „Wollt ihr nicht mehr spielen, liebe Freunde? Nun gut, ich richte mich ganz nach euch. Ich hole schnell die zwanzig Bücher herunter...“ Er drehte sich um und eilte aus der Halle.

Die Gäste sahen sich mit Verschwörerblicken an. Einer von ihnen ging schnell hinter Prikke her. Und gleich darauf hörte man eine schreiende Stimme, die Stimme Prikkes: „Wer hat mich denn eingeschlossen? Aufmachen! Liebe Freunde, macht doch auf! Wer mir zuerst die Tür öffnet, kriegt einen Pudding!“ Wie Kinder nach einer Weihnachtsbescherung schlichen die Gäste in ihre Zimmer.

Nachdem sie endlich ausgeschlafen hatten, war Heimleiter Prikke fort. Auf seinem Bett fand man einen Zettel. Es stand, nicht viel darauf, nur dass er, Prikke, sich über die Undankbarkeit der Gäste so erregt hatte, dass er auch Erholung braucht. Und darum sei er eben jetzt in Urlaub gefahren.

Prikke kam in ein Heim, wo er vom Heimleiter Krocke begrüßt wurde: „Also, lieber Freund, fangen wir gleich mit der Erholung an! Heraus zur...!“

Wenn einer eine Reise tut...

Reiselust hat jeder, Reisetalent nur wenige. Es ist eine eigene Sache um dieses Talent: Es entspricht dem Vermögen, sich neuen Situationen schnell anzupassen und aus ihnen für sich selbst Freude und Erkenntnisse zu gewinnen.

Die Kunst des Reisens beginnt mit der Wahl der Reisezeit und des Reiseziels. Es ist beispielsweise falsch zu glauben, dass nur die Hochsaison für den Urlaub geeignet ist. Wer einmal im Frühling im Harz oder im Herbst in der Sächsischen Schweiz gewandert ist, kennt die Schönheiten der Vor- bzw. Nachsaison.

Eine der wichtigsten Reisevorbereitungen gilt der genauen Kenntnis der klimatischen Bedingungen unseres Reiseziels. Sie bestimmt die Garderobe, die für die Fahrt vorbereitet und schließlich in die Koffer gepackt werden muss. Man berücksichtigt bei der Zusammenstellung der Garderobe die Kombinationsmöglichkeiten der Kleidung: Rock und Bluse oder Jacke sollen ebenso wie Sakko und Hose in verschiedenen Varianten getragen werden können. Es heißt, das Gepäck so sparsam und so leicht wie möglich zu halten. Bei Urlaubsreisen muss man auch darauf achten, dass man nicht nur allzu saloppe Kleidung auf der Fahrt bei sich hat. Manchmal, kommt es vor, dass man ins Theater oder ins Konzert geht oder von den Freunden zu einem Abendessen in einer gepflegten Gaststätte eingeladen wird.

Es gibt Familien, in denen nur die Hausfrau Koffer packen kann. Eine solche Arbeitsteilung hat für den Ehemann zu Haus einen unschätzbaren Vorteil. Wer aber dann, wenn dieser Mann einmal allein unterwegs ist, auf der Rückreise in seinen Koffer schaut, erblickt ein Chaos, das sich dort auftut. Es gibt Männer, die von fast jeder Reise, die sie allein unternehmen, einen neuen Koffer mitbringen. Die Reise soll keine Last sondern eine Lust sein. Denn schließlich ist die Reise für alle eine Erholung, eine Abwechslung, für die Wilhelm Busch mit Humor nur eine Bedingung stellte:

„Froh schlägt das Herz im Reisekittel, Vorausgesetzt, man hat die Mittel.“

Studieren in Österreich

Studieren darf in Österreich jeder, der das achtzehnte Lebensjahr vollendet und die Reifeprüfung abgelegt hat. Je nach Studienrichtung sind zum Studienbeginn eventuell Zusatzprüfungen notwendig. So ist zum Beispiel für Sprachstudien, Medizin und Jura Latein Voraussetzung. Beim Dolmetschstudium hat man eine Eignungsprüfung in der Muttersprache und in der ersten Fremdsprache abzulegen.

Hat man sich nun für eine Hochschule entschieden, beginnt die Quartiersuche. Laut Statistik leben 30% der Studierenden bei den Eltern, 16% in Studentenheimen und 18% haben einen eigenen Haushalt, meist in einer Wohngemeinschaft. Bei der Suche nach einer Wohnung oder einem Zimmer wenden sich die Studenten an den studentischen Wohnungsservice, an Hausverwaltungen oder an Makler. Viele finden eine Wohnung auf Grund einer Zeitungsannonce.

Ist man dann Anfang Oktober am Studienort angelangt, muss man sich zuallererst einmal ausführlich informieren, denn von selbst erfährt der Student nicht, was er zu tun hat.

Das herkömmliche Studium ist das Diplomstudium, dessen Mindestdauer 8-10 Semester beträgt und das aus zwei Studienabschnitten besteht, wobei es im zweiten Abschnitt zu einer Aufspaltung in Studienzweige kommt. Der Student hat zahlreiche Pflichtfächer zu belegen und sucht sich einige Wahlfächer aus, die ihm in einem gewissen Rahmen vorgegeben sind. In diesen Fächern muss er selbstverständlich Prüfungen ablegen. Wann er diese Prüfungen macht, ist ihm selbst überlassen. Den Studienabschluss bildet die Diplomarbeit und die Diplomprüfung. Danach wird dem zum Akademiker herangereiften Studenten der Titel «Magister» verliehen. Bis dahin

ist jedoch, ein langer Weg, und kaum jemand schafft sein Studium in der gesetzlichen Mindestzeit.

Vieles hängt beim Studium von der individuellen Erstellung des Lehr- und Vorlesungsplans ab. Mit anderen Worten, der Student muss sich seinen Stundenplan selbst zusammenbauen. Das ist oft nicht einfach, denn es gibt viele zeitliche Überschneidungen, so dass sich der Student zwischen zwei Übungen entscheiden muss. Der Student im ersten Semester weiß noch nicht, was für ihn von vorrangiger Bedeutung ist, und so kann es passieren, dass er sich für die falsche Lehrveranstaltung entscheidet. Es gibt nämlich Lehrveranstaltungen, die nicht jedes Semester angeboten werden, oder solche, bei denen jeder zweite durchfällt. Außerdem muss sich der Student überlegen, wann er seine Praktika machen, sich auf die jeweiligen Prüfungen vorbereiten und die Diplomarbeit beginnen will. Viele Studenten müssen nebenbei arbeiten, auch das muss bei der Stundeneinteilung berücksichtigt werden (es gibt keine Abendfakultät). Für viele junge Leute ist das erste Semester eine Phase des Suchens, Probierens und Kennenlernens. Sie werden mit überfüllten Übungsräumen und Massenveranstaltungen konfrontiert, bei denen bis zu 500 Leute in einem Hörsaal sitzen. Der Kampf um die erforderlichen Laborplätze ist inzwischen hart geworden. Was zählt, ist die Leistung. Ein Drittel der Studierenden wechselt ein- oder mehrmals die Studienrichtung.

Wie sieht denn ein Tag im Leben eines österreichischen Studenten aus? Der Student steht um zirka 6 Uhr auf, lernt bis halb 10, fährt auf die Uni, hat bis 12 Uhr Vorlesungen, isst entweder zu Hause oder in der Mensa zu Mittag, sitzt von 14 Uhr bis 18 Uhr im Labor und lernt am Abend für Prüfungen. Ein besonders fleißiger Student geht zweimal in der Woche in die Gymnastikstunde oder betreibt sonst irgendwelchen Sport. Sonnabends sitzt der Student viel zu Hause und lernt, oder er arbeitet in der Bibliothek, die sehr modern ausgestattet ist. Die notwendigen Bücher findet man sehr leicht mit Hilfe von Computern, Autoren- und Schlagwortkatalogen.

Die schönste Zeit für die Studenten ist der Sommer. Im Juli, August und September finden keine Vorlesungen statt, so dass man ungestört lernen, auf Reisen gehen oder Geld verdienen kann

Sport und Spiele

Wir alle treiben Sport. Das macht uns viel Spaß. Aber wenn man dabei etwas erreichen will, muss man sich sehr anstrengen. Um ein leistungsstarker Sportler zu sein, muss man fleißig sein und viel trainieren, am besten unter der Anleitung eines erfahrenen Trainers. Während des Trainings muss der Sportler ein vernünftiges, geregeltes Leben führen, darf keinen Alkohol trinken, nicht rauchen usw. Dann ist er ständig in Form.

Frauen und Mädchen spielen gern Handball. Dabei muss der Ball mit der Hand ins Tor geworfen werden. Viele andere Sportarten sind mehr oder weniger verbreitet, aber nicht so wie Fußball, Tennis, Hockey, Golf, Volleyball, Federball u.a.m.

In der Hochschule wird vor allem Leichtathletik getrieben: Laufen, Hochsprung, Weitsprung, Kugelstoßen, Speerwerfen usw. Geturnt wird hauptsächlich am Reck, am Barren, am Pferd und am Ringen.

Das Boxen kann man vielleicht noch als Massensport bezeichnen, das Ringen kaum. Es gibt manche Sportarten, die von der Masse kaum ausgeübt werden, aber bei den Wettkämpfen immer große Zuschauermengen anlocken, z.B. Autorennen, Motorradrennen, Skispringen und die verschiedenen Radrennen, besonders die großen Etappenrennen.

Der Wettlauf zwischen dem Hasen und dem Igel

Liebe Kinder, wollt ihr noch die lustige Geschichte vom Igel hören, der mit dem Hasen um die Wette lief? Dann hört zu. Die Geschichte klingt ganz lügenhaft, aber wahr muss sie doch sein, denn sonst könnte man sie ja nicht erzählen.

Seht, da kriecht der Igel aus seinem Bau. „Es ist ein goldener Sonntagmorgen, die Vögel singen, und ich bin lustig wie alle Tiere auf der Welt. Frau Igelin, höre, ich gehe ein wenig spazieren, solange du unsere Igelkinder wäschst und fütterst. Will doch mal sehen, wie meine Steckrüben stehen. Oh, da sitzt ja Lampe, der Hase im Kohl! Hallo, Lampe, guten Morgen! Wie schmeckt der Kohl?“

„Mm, ah, du bist es, kurzbeiniger Igel. Was suchst du auf meinem Feld?“

„Oh, ich gehe spazieren.“

„Spazieren? Ist es nicht ein bisschen beschwerlich mit deinen kurzen, krummen Beinen?“

„Was, kurze krumme Beinchen, sagst du, hochnäsiger Hasenfuß? Du bildest dir wohl ein, dass du mit deinen Beinen mehr ausrichten kannst als ich. Weit gefehlt, mein feiner Herr Hasenfuß! Ich wette, wenn wir Wettlaufen, laufe ich dir voraus.“

„Es ist ja zum Lachen, du kleines, stacheliges, kugeliges Krummbeintier! Wenn ich an meine schönen, langen, schlanken Beine denke. Aber meinetwegen. Wenn du so übergroße Lust hast: Was gilt die Wette?“

„Eine Flasche Wein und ein großes Goldstück, Lampe.“

„Einverstanden! Es kann gleich losgehen.“

„Nein, nein. So große Eile hat es nicht. Ich will erst zu Hause ein Stückchen Schlange frühstücken, zur Kräftigung. Bin aber gleich zurück... Der vornehme Lampe hat zwar längere Beine, aber ich habe das schlauere Köpfchen. Der dumme aufgeblasene Hase wird zahlen, zahlen... Frau Igelin, zieh dich eiligst um.“

„Was gibt es denn?“

„Ich will mit dem Hasen um die Wette laufen, und da musst du dabei sein. Wir haben um ein Goldstück und um eine Flasche Wein gewettet.“

„Igel, bist du verrückt?“

„Sei doch still, Igelin! Wetten ist Männersache! Marsch, nimm deine Pantoffeln und komm!“

„Ach, Igel, du hast den Verstand verloren!“

„Nein, ganz im Gegenteil. Pass auf! Dort auf dem langen Acker wollen wir den Wettlauf machen. Der Hase läuft in der einen Furche und ich in der anderen. Du,

hast nun nichts anderes zu tun, als unten am anderen Ende der Furche zu sitzen; und wenn der Hase heranläuft, musst du den Kopf über die Furche strecken und rufen: Ich bin schon da! Hast du verstanden?“

„Hallo, Igel, da bist du ja endlich. Kann es losgehen?“ „Jawohl.“

„Gut, ich zähle bis drei. Eins, zwei, drei, los!...“

„Da läuft er jetzt. Ich dagegen habe nur drei Schritte gemacht und bleibe ruhig sitzen. Hoffentlich macht die Igelin alles richtig.“

„Na, Igel, wo bist du denn?“

„Ich bin schon da!“

„Wwas ... Das ... Los, Stacheltier, noch einmal gelaufen! Los.“

„Mit Vergnügen, so oft du Lust hast, Lampe.“

„Eins, zwei, drei, los!“

„Was ist das? Da kommt der Lampe in schnellem Lauf wieder dahergeschossen. Schnell geduckt.“

„Na, Igel, wo bist du denn?“

„Ich bin schon da!“

„Noch einmal gelaufen!“

„Mit Vergnügen. Sooft du Lust hast.“

„Eins, zwei, drei, los!“

„Das wird wohl noch eine ganze Weile so hin- und hergehen... Nanu, ich sitze schon eine ganze Weile geduckt und warte. Wo bleibt denn der Hase? Was wohl geschehen ist? Ich werde einmal vorsichtig ein Stückchen die Furche entlang kriechen. So, ganz langsam und vorsichtig. Was sehe ich? Da liegt der Hase! Tot! Mitten auf dem Acker! He, Igelin, kriech mal zu mir herüber! Wir haben die Wette gewonnen, gewonnen, gewonnen! Der eitle Hase hat sich totgelaufen. Das hat er für seinen Spott auf unsere kurzen krummen Beine.“

„Recht geschehen ist's ihm für seine große Dummheit. Er wusste nicht einmal, dass der Igel und die Igelin gleich aussehen. Und das weiß doch alle Welt.“

Der Igel und seine Frau nahmen das Goldstück und die Flasche Wein und krochen zu ihrem Bau.

Das begab sich vor langer, langer Zeit. Aber auch heute noch, liebe Kinder, trifft Hochmut und Dummheit die gleiche Strafe wie den Hasen Lampe auf dem Kohlacker in der Buxtehudeheide.

(nach Br. Grimm)

Die Bremer Stadtmusikanten

Es war einmal ein Esel. Der hatte seinem Herrn jahraus, jahrein unverdrossen die Säcke zur Mühle getragen. Nun aber gingen seine Kräfte zu Ende, und er wurde zur Arbeit immer untauglicher. Da dachte der Herr daran, ihn aus dem Futter zu schaffen. Aber der Esel merkte, dass kein guter Wind wehte und machte sich auf und davon. „Ja, was fang ich, Esel, nur an? Ia, ia, ia. Ich weiß, ich will nach Bremen ziehen, ia, und werde dort Stadtmusikant, ia, ia, ia.“

Schon immer hatte der Esel gedacht, er wär' zu was Besserem geboren. Jetzt wollte er der Welt beweisen, dass er nicht nur ein Packesel war. Und während er seines Weges zog, begann er fröhlich ein Lied zu singen: „Ia, ia, ia, ia.“ Als er eine Weile gelaufen war, sah er einen Hund am Wege liegen. Der Hund sah erschöpft aus und jappte nach Luft. Auch schien er großen Kummer zu haben, denn er heulte still vor sich hin. „Was fehlt dir, mein Freund? Warum jammerst du so?“

„Soll man da vielleicht glücklich sein? Weil ich alt bin und zur Jagd nicht mehr taue, nun will mein Herr nichts mehr von mir wissen. Ich bin ihm davongelaufen. Doch, wie soll ich nun mein Futter verdienen?“

„Weißt du was? Ja, ich habe einen Plan. Komm mit mir nach Bremen und werde wie ich dort Stadtmusikant. Du bist doch musikalisch, iaaa?“

„Gewiss bin ich das, wau, wau. Willst du ein Liedchen von mir hören?“

„Wir wollen gemeinsam singen, ia. Ich gebe dir den Ton an: Iaaa.“

„Wau, wau!“

Und so zogen der Hund und der Esel weiter. Als sie eine Weile gelaufen waren, sahen sie am Wege eine Katze sitzen. Die machte ein Gesicht wie drei Tage Regenwetter: „Miau, miau.“

„Was ist denn dir in die Quere gekommen? Hat man dich vielleicht auch fortgejagt, ia?“

„Miau, wer soll da nun lustig sein, wenn's einem an den Kragen geht. Weil ich alt bin und keine Mäuse mehr fange, miau, und am liebsten hinter dem Ofen sitze, hat mich die Frau ersäufen wollen. Ich bin ihr zwar davongelaufen, aber wo soll ich denn nun hin?“

„Du kannst mit uns nach Bremen ziehen. Du verstehst dich doch auf Nachtmusik.“

„Miau, miau. Gefällt dir das?!“

„Ja, du wirst dort wie wir Stadtmusikant, ia.“

Die Katze hielt diesen Plan für gut und zog mit dem Hund und dem Esel fort. Als die drei eine Weile gelaufen waren, kamen sie an einem Hof vorbei. Auf dem Hoftor saß ein Hahn, der schrie aus Leibeskräften.

„La, warum schreist du denn so? Das geht einem ja durch Mark und Bein.“

„Mein letztes Stündlein ist gekommen. Morgen wollen sie mich in der Suppe essen. Nun schreie ich noch, solange ich es kann.“

„Ei, weißt du, Rotkopf, ja, zieh lieber mit uns fort nach Bremen. Du hast eine gute Stimme. Und wenn wir zusammen musizieren, so muss das herrlich klingen.“

Der Hahn ließ sich den Vorschlag gefallen. Und so zogen sie nun zu viert ihres Weges. Erst der Esel, dann der Hund, dann die Katze und dann der Hahn. Sie konnten aber die Stadt Bremen nicht an einem Tag erreichen und kamen abends in einen dunklen Wald. Hier wollten sie übernachten. Der Esel und der Hund legten sich unter einen großen Baum, die Katze machte es sich in seinen Ästen bequem, und der Hahn flog bis zur höchsten Baumspitze, weil er sich dort am sichersten fühlte. Ehe er einschlief, sah er sich noch einmal nach allen Richtungen um.

„Kikeriki, ihr, Freunde, ich sehe ein Licht, ein Haus muss in der Nähe sein.“

„Ein Haus in der Nähe? Das wäre schön, denn hier ist die Herberge schlecht.“

„Ein paar Knochen täten mir gut. Lasst uns gleich dorthin gehen.“

„Miau, das wäre mir recht. Vielleicht finde ich ein Schälchen Milch.“

Und so machten sich die Tiere wieder auf den Weg. Erst der Esel, dann der Hund, dann die Katze und dann der Hahn. Das Licht, das der Hahn entdeckt hatte, sahen sie bald immer heller durch die Bäume schimmern, und es wurde auch immer größer, und plötzlich standen sie vor einem hell erleuchteten Haus. Der Esel, als der größte, näherte sich dem Fenster und schaute hinein.

„Was siehst du, Grauschimmel?“

„Was ich sehe? Einen gedeckten Tisch mit gutem Essen und Trinken. Räuber sitzen daran und lassen es sich wohl sein.“

„Das wäre etwas für uns, wau, wau.“

„Ach, säßen wir doch in dem Hause, miau.“

„Wir müssen einen Plan ersinnen, wie wir die Räuber fortjagen können.“

„Das wird uns nie und nimmer gelingen.“

„Warum denn nicht?“

Und tatsächlich fiel dem Esel nach langem Überlegen ein gutes Mittel ein. Er stellte sich mit den Vorderfüßen auf das Fenster, der Hund sprang auf den Rücken des Esels, die Katze kletterte auf den Hund, und der Hahn flog hinauf und setzte sich auf den Kopf der Katze. Und auf ein Zeichen des Esels begannen sie, laut Musik zu machen. Der Esel schrie, der Hund bellte, die Katze miaute und der Hahn krächte. Dann stürzten sie durch das Fenster in die Stube hinein, dass die Scheiben klirrten. Die Räuber aber glaubten, ein Gespenst käme herein, und flohen in großer Furcht in den Wald hinaus.

„Ja, Freunde, das war ein Spaß. Kommt her, jetzt wollen wir tüchtig schmausen. Und wenn wir alle gesättigt sind, machen wir es uns für die Nacht bequem, ja. Ich lege mich auf den Misthaufen.“

„Und ich liege hinter der Tür.“

„Und ich suche mir am Herd ein warmes Plätzchen, miau.“

„Und ich setze mich auf den Hahnenbalken.“

Als Mitternacht vorüber war, hatten die Tiere das Licht gelöscht und lagen gesättigt in tiefem Schlummer. Die Räuber saßen im Walde versteckt, und als sie sahen, dass im Hause kein Licht mehr brannte, machte einer von ihnen sich auf den Weg, das Haus genau zu untersuchen. Er ging in die Küche, ein Licht anzuzünden, und weil er die feurigen Augen der Katze für Kohlen ansah, hielt er ein Schwefelhölzchen daran. Aber die Katze verstand keinen Spaß, sprang ihm ins Gesicht und kratzte ihn fürchterlich. Da erschrak der Räuber gewaltig und wollte zur Hintertür hinauslaufen. Aber der Hund sprang auf und biss ihn ins Bein. Und als er über den Hof rannte und am Misthaufen vorbeikam, gab ihm der Esel einen tüchtigen Schlag mit dem Hinterfuß. Der Hahn aber, der von dem Lärm aus dem Schlaf geweckt und munter geworden war, rief vom Balken herab: „Kikeriki.“ Da lief der Räuber, was er konnte, zu seinem Hauptmann zurück: „Hört, was mir geschehen ist. In dem Haus sitzt eine greuliche Hexe, die hat mir mit ihren langen Fingern mein Gesicht zerkratzt. Vor der Tür steht ein Mann mit einem Messer, der hat mich ins Bein gestochen. Auf dem Hof liegt ein schwarzes Ungetüm, das hat mit einer Holzkeule auf mich

losgeschlagen, und oben auf dem Dache, da sitzt der Richter. Der hat gerufen: „Bringt mir den Schelm her! Oh, da habe ich gemacht, dass ich fortkam.“

Von nun an getrauten sich die Räuber nicht wieder in das Haus, den vier Bremer Stadtmusikanten aber gefiel's so gut darin, dass sie nicht wieder hinaus wollten, und so lebten sie dort herrlich und in Freuden, der Esel, der Hund, die Katze und der Hahn. Und wer diese Geschichte zuletzt erzählt hat, dem ist der Mund noch warm davon.

(nach Br. Grimm)

Frau Holle

Eine Witwe hatte zwei Töchter. Die hießen beide Marie, aber die eine war schön und fleißig, die andere hässlich und faul. Die Frau hatte jedoch die hässliche Marie viel lieber, weil sie ihre rechte Tochter war, und so ließ sie die andere alle Arbeit tun. Eines Morgens sagte sie zu dem armen Kind: „Hier, nimm das Spinnrad und geh hinaus an den Brunnen. Da musst du spinnen, bis dir das Blut aus den Fingern springt.“ Das Mädchen gehorchte. Als es aber abends auf die volle Spule sah, wie erschrak es da. „Oh, weh, das Garn ist ganz blutig. Die Stiefmutter darf es nicht merken. Ich will mich in den Brunnen hinabbeugen und es abspülen. Oh, wie schön ist das kühle Wasser! Wie wohl tut es meinen wunden Händen! Aber, oh weh! Meine Spule! Jetzt ist sie mir entglitten und sinkt auf den tiefen, tiefen Grund hinab. Ach, lieber Gott! Ich hab' solche Angst. Die Stiefmutter wird mich schelten und schlagen.“ Weinend lief es heim und erzählte von seinem Unglück. Da schrie die Stiefmutter in großem Zorn: „Du nachlässiges ungeschicktes Geschöpf! Geh sofort zurück! Hast du die Spule hinabfallen lassen, so hol sie auch wieder herauf.“ Da lief das arme Mädchen wieder zum Brunnen und weinte. Und in seiner Not und Herzensangst sprang es hinab. Da verlor es die Besinnung. Als es aber die Augen wieder aufschlug, blickte es voll Erstaunen umher und sagte bei sich: „Wo bin ich nun? Da ist eine wunderbare Wiese, und die Sonne scheint, und die Vögel singen. Oh, wie ist es schön hier! Auf dieser Wiese will ich vorgehen, aber da ist ja ein Backofen, und wie seltsam, es ruft eine Stimme heraus: „Komm her! Geh nicht vorbei!“ „Wer ruft da?“ „Ich bin's! Das Brot! Das Brot im Backofen!“ „Ja, was soll ich denn tun?“ „Zieh mich heraus! Ich bin schon längst ausgebacken. Zieh mich heraus, sonst verbrenne ich.“ „Recht gern, gutes Brot! Ich rieche ja, dass du schon braun und knusprig bist. Gleich ziehe ich dich heraus. So, nun kannst du nicht mehr verbrennen.“ „Vielen Dank auch, und Glück auf deinen Weg!“

Da ging das Mädchen weiter und kam zu einem Apfelbaum, der rief ihm zu: „Ach, schüttele mich! Schüttele mich! Meine Äpfel sind alle miteinander reif!“ „Recht gern! Ich will dich schütteln. Es wird einen richtigen Apfelregen geben! Hoi! Da fallen sie alle herab!“ „Vielen Dank, du gutes Kind, wie fühle ich mich erleichtert! Nimm dir den allerschönsten Apfel mit auf deinen Weg.“

Da nahm's einen und ging weiter. Nach einer Weile sah es ein kleines Haus. Daraus guckte eine alte Frau. Wie erschrak da das Mädchen. „Oh weh! Das ist bestimmt eine Hexe. Die hat so schrecklich große Zähne. Ich will lieber gleich weglaufen, aber da ruft sie schon: „Liebes Kind! Komm nur herein! Du musst dich

nicht fürchten, weil ich so große Zähne habe. Ich bin keine Hexe, ich bin die Frau Holle. Willst du nicht bei mir bleiben? Wenn du alle Arbeit im Hause ordentlich tust, soll es dir sehr gut gehen. Vor allem aber musst du die Betten fleißig aufschütteln, dass die Federn fliegen!» «Dann schneit es auf der Erde, nicht wahr, Frau Holle?» „Ja, mein Kind. Und je fleißiger du schüttelst, um so schöner wird der Flockentanz.“ „So will ich gerne bei Euch bleiben und alles ordentlich tun, dass Ihr zufrieden mit mir seid.“

Gleich am nächsten Morgen schüttelte das Mädchen die Betten ganz gewaltig und dachte bei sich: „Jetzt rieselt der Schnee zur Erde und setzt sich auf die Tannenspitzen und auf die Dächer und legt eine reine weiße Decke über die Gärten. Und wenn die Kinder aufwachen, dann freuen sie sich. Ich will nicht müde werden und weiter schütteln, dass alles weiß wird.“ So blieb das Mädchen lange Zeit bei Frau Holle, und es ging ihm gut. Aber trotzdem wurde es immer trauriger. Da fragte eines Tages Frau Holle: „Mein liebes Kind! Was fehlt dir? Ich habe nur gute Worte für dich, und jeden Tag bekommst du Gesottenes und Gebratenes.“ „Ach, Frau Holle! Ich glaube, ich habe Heimweh. Es geht mir aber bei Euch viel tausendmal besser als zu Hause. Aber ich kann noch nicht mehr länger bleiben, ich muss zu den Meinen zurück!“ „Du gutes Kind! Ich hätte dich sehr gern bei mir behalten, aber dennoch gefällt es mir, dass du wieder nach Hause willst.“ „Aber wie soll ich denn den Weg finden?“ „Ich bring dich selbst zu dem großen Tor, das zur Erde führt. Und weil du mir so treu gedient hast, so will ich dir auch eine reiche Belohnung geben.“ Da führte sie es vor ein schönes Tor und rief: „Tu dich auf! Ein schönes fleißiges Mädchen will hindurchgehen.“ „Wahrhaftig, es geht auf!“ „So geh hinein, mein Kind!“ Da ging das Mädchen in das Tor, und als es gerade darinnen war, fiel ein Goldregen auf es herab, so dass es über und über von Gold bedeckt war. Frau Holle aber rief ihr zu: „Das schenk ich dir, weil du so gut und fleißig warst. Und hier hast du auch deine Spule wieder, die in den Brunnen gefallen ist. Nun leb wohl und bleib fromm und gut.“

Darauf fiel das Tor krachend ins Schloss. Als das Mädchen sich nun umblickte, dachte es voll Erstaunen: „Habe ich geträumt? Hier ist ja der Brunnen und das Haus meiner Mutter. Aber es muss alles wahr sein. Ich bin ja ganz voller Gold! Und da der Hahn auf dem Dach ruft: „Kikeriki. Unsere goldene Jungfrau ist wieder hier.“ Da ging das Mädchen ins Haus hinein. Als nun die Stiefmutter das goldene Mädchen sah und seine wunderbare Geschichte gehört hatte, nahm sie ihre hässliche Tochter beiseite und sagte: „Soll dieses dumme fremde Ding reicher sein als du? Nie würde ich das ertragen! Du musst dir dasselbe Glück verschaffen.“ „Wie soll ich es anfangen?“ „Geh sogleich an den Brunnen und spinne und tu alles, so wie du es gehört hast.“ Da ging das Mädchen zum Brunnen. Aber kaum hatte es angefangen zu spinnen, da sagte es bei sich: „Wozu soll ich mich plagen und spinnen, bis mir das Blut aus den Fingern springt? Viel leichter ist's, wenn ich mich mit einem Rosendorn ein wenig ritze.“ Das tat sie sogleich, warf die Spule in den Brunnen und sprang dann selbst hinein. Sie kam wie die Goldmarie auf die schöne Wiese und zu dem Backofen, und wieder rief das Brot: „Zieh mich heraus! Ich bin schon längst ausgebacken! Zieh mich heraus! Sonst verbrenne ich!“ „Da hätte ich Lust, mich schmutzig zu machen, oder mich da selbst zu verbrennen. Ich bin deine Magd nicht.“ Darauf ging sie weiter

und kam zu dem Apfelbaum, der rief: „Ach! Schüttle mich! Schüttle mich! Meine Äpfel sind alle miteinander reif.“ „Ha! Da werde ich mich wohl hüten. Es könnte mir einer auf den Kopf fallen und mir weh tun.“ Und fort ging sie, aber der Apfelbaum rief ihr nach: „Das wirst du nachher noch bereuen, hochmütige Marie!“ „Ach was, bereuen? Das ist dummes Geschwätz! Soll ich meine Zeit für diese wertlosen Äpfel verlieren? Dort ist schon das Häuschen, und die Frau Holle guckt aus dem Fenster. Wie gut, dass ich mich nicht vor ihren großen Zähnen fürchten muss. Sie sehen wirklich zu garstig aus! He! Alte! Ihr seid doch die Frau Holle! Ich will bei Euch Dienste nehmen.“ „So komm nur gleich herein, mein Kind!“ „Ihr müsst mir aber einen guten Lohn versprechen.“ „Wenn du fleißig und freundlich bist, sollst du eine reiche Belohnung haben.“ Am ersten Tag nun war das Mädchen fleißig. Aber schon am zweiten schüttelte es die Betten nicht mehr, wie sich's gehörte, und am dritten wollte es gar nicht aufstehen. So dauerte es nicht lange, dass Frau Holle es zu sich rief und sagte: „Du kannst jetzt wieder nach Hause gehen. Ich brauche dich nicht mehr.“ „So gebt mir auch meinen versprochenen Lohn.“ „An der Pforte, die zur Erde führt, sollst du ihn haben. Ich selbst will dich dorthin bringen.“ Da freute sich die Faule in ihrem bösen Herzen und dachte: „Jetzt wird wohl der Goldregen kommen. Nun wird meine verhasste Stiefschwester bald keinen Vorteil mehr vor mir haben.“ Als sie aber unter das Tor trat, da wurde anstatt des Goldes ein großer Kessel voll Pech über sie geschüttet. Frau Holle aber rief: „Das ist der Lohn für deine Arbeit und für deinen bösen Neid!“ Darauf fiel das Tor rasselnd zu. Und die Faule musste von oben bis unten mit Pech bedeckt nach Hause gehen. Und als der Hahn auf dem Dache sie sah, da rief er: „Kikeriki! Unsere schmutzige Jungfrau ist wieder hier!“ Das Pech aber blieb an der Faulen hängen und wollte nicht abgehen bis an ihr Lebensende.

(nach Br. Grimm)

Wie Günther Brünhilde gewann

Weit überm Meer saß eine Königin, der sich keine andere vergleichen konnte. Über die Maßen schön war sie, und sehr groß war ihre Kraft. Weit warf sie den Stein und sprang ihm dann nach. Jeder Freier musste seine Kräfte mit ihr messen. Verlor er den Wettkampf, so verlor er auch seinen Kopf. Von ihr hatte Günther viel erzählen hören und alle seine Sinne auf diese schöne Frau gewendet.

„Ich will über das Meer zu Brünhilde“, sagte er, „ganz gleich, wie es mir dabei ergeht. Um ihrer Liebe willen will ich gern mein Leben wagen, und wenn sie nicht meine Frau wird, will ich es ebenso gern verlieren!“

Günther bat Siegfried, mit ihm zu ziehen. „Ich will es tun“, antwortete Siegfried, „wenn du mir dafür deine Schwester zum Weibe gibst, die schöne Kriemhild.“

„Das gelobe ich dir in deine Hand“, antwortete Günther. „Wenn Brünhild in dieses Land kommt, so will ich dir meine Schwester zur Frau geben.“

Da schwuren sie sich Eide und bereiteten sich alsbald auf die Fahrt vor. Siegfried nahm die Tarnkappe mit, die er einst dem Zwerg Alberich abgewonnen hatte. Wenn er sie trug, konnte er tun, was er wollte, und niemand vermochte ihn zu sehen. Außerdem gewann er durch sie zu seiner eigenen Kraft die von zwölf Männern hinzu.

„Wer soll nun der Schiffsmeister sein?“, fragte König Günther.

„Das will ich sein“, antwortete Siegfried. Er ergriff eine Ruderstange und schob das Schiff kräftig vom Gestade. Auch Günther nahm ein Ruder und fröhlich schieden sie aus dem Burgundenland.

Das Schiff war unter der Burg angelangt. Unbehütet ließen sie ihr Schifflein am Ufer zurück. Sechsendachtzig Türme sahen sie, drei weite Paläste und einen Saalbau aus edlem, grasgrünem Marmor. Dort thronte Brünhild mit ihrem Ingesinde.

Es wurde Frau Brünhild angesagt, dass unbekannte Helden in herrlicher Kleidung vom Meere her angekommen wären.

„Bringt mir meine festlichen Kleider“, befahl Brünhild.

Sie wurde aufs beste angekleidet, und mehr als hundert wohlgeschmückte Mädchen gingen mit ihr, die Gäste zu sehen.

Als die Königin Siegfried erblickte, sagte sie: „Willkommen, Herr Siegfried, in diesem Lande. Was bedeutet deine Reise?“

„Dank dir, Frau Brünhild, dass du mich so freundlich noch vor diesem edlen Helden begrüßt, der vor mir steht. Günther heißt er und ist ein mächtiger König. Wenn er deine Liebe gewönne, so bliebe ihm nichts anderes auf der Welt zu wünschen übrig.“

„Wenn er die Wettspiele mit mir wagen will, so werde ich seine Frau werden, sofern er siegt. Siege aber ich, so geht es euch allen ans Leben!“, antwortete Brünhild.

„Den Stein soll er werfen“, bestimmte Brünhild, «und ihm dann nachspringen. Dann soll er mit mir den Speer schießen. Ich rate euch, seid nur nicht zu hastig in eurer Rede, denn leicht könntet ihr nicht nur das Leben, sondern auch die Ehre verlieren.“

Siegfried trat zum König. „Ich werde dich durch meine List vor ihr behüten“, flüsterte er ihm zu.

„Hohe Königin“, sprach Günther jetzt, „wenn du nicht mein Weib wirst, will ich gern mein Haupt verlieren.“

Brünhild befahl nun, ihr das Kampfgewand zu bringen, eine Brünne aus rotem Gold und einen guten Schild, dazu ein seidenes Waffenhemd, das im Streit keine Waffe zerschneiden konnte.

Der Wettkampf begann. Zum Ring wurde ein schwerer Stein getragen, den zwölf Helden kaum zu schleppen vermochten. Das war der Stein, mit dem Brünhild gewöhnlich zu werfen pflegte. Als die Burgunden diesen Stein zu Gesichte bekamen, wuchs ihre Sorge noch mehr, und Hagen rief: „O weh, wen will unser König freien! Des Teufels Braut in der Hölle sollte sie sein!“

Siegfried berührte Günthers Hand. „Was hat mich da angerührt?“, dachte der König, denn als er sich umblickte, sah er niemanden. „Ich bin es, Siegfried, dein lieber Freund“, flüsterte Siegfried unter seiner Tarnkappe. „Sei ganz ohne Angst vor der Königin. Gib mir deinen Schild und merke auf alles, was ich dir sage. Verrichte du die Gebärden, die Arbeit selbst will ich für dich tun. Aber verhehle meine List und sprich zu niemandem davon. Dann wird die Königin keinen Ruhm bei dir gewinnen, wie sie es so gern möchte.“

Brünhild fasste den Schild und ergriff den Speer. Sie schoss ihn auf den Schild, den scheinbar Günther, in Wirklichkeit, aber Siegfried trug. Das Feuer sprang vom

Stahl, als wehte es der Wind. Beide Männer strauchelten, und Siegfried stürzte das Blut aus dem Mund. Aber schnell sprang er wieder auf die Füße und ergriff Brünhilds Speer, um ihn zurückzuwerfen. Er wollte das Mädchen nicht töten, deshalb kehrte er den Spieß um, die Schneide nach rückwärts, die Stange nach vorn. Laut erdröhnte Brünhilds Streitgewand, und sie sank um.

Aber sie sprang schnell wieder auf. Zornigen Mutes hob sie den Stein und schwang ihn mit aller Kraft aus der Hand. Sie sprang ihm alsdann nach, dass ihre Rüstung laut erklang.

Zwölf Klafter weit war der Stein gefallen, und der Sprung trug das Mädchen noch darüber hinaus. Herr Siegfried ging an die Stelle, wo der Stein jetzt lag. Günther wog ihn, Siegfried aber warf. Weiter als Brünhild schleuderte er den Stein, weiter als Brünhild sprang er und hatte dabei Kraft genug, noch König Günther mit sich durch die Luft zu tragen.

Der Sprung war getan. Der Stein lag still, und niemand war bei ihm zu sehen als Günther allein. Rot vor Zorn war die schöne Brünhild, als sie sich besiegt sah. „Tretet heran, meine Freunde und meine Männer“, sprach sie, „von nun an müsst ihr dem König Günther untertan sein.“

Moskau

Moskau präsentiert sich voller Kontraste in seinem Alltag, in seiner Architektur, in der Politik. Moskau ist eine jener Weltstädte, die man nicht mit Worten beschreiben kann. Auf der Fahrt vom Flughafen in die Stadt sieht man immer wieder moderne Wohnkomplexe vorbeihuschen. Vereinzelt glitzern die goldenen Kuppeln kleiner russisch-orthodoxer Kirchen. Was ebenfalls sofort auffällt, sind die für europäische Verhältnisse ungewöhnlich breiten Straßen. In den Hauptstraßen wird man sofort von einem schier endlos scheinenden Strom von Menschen mitgerissen. Hält man sich vor Augen, dass die Stadt neun Millionen Einwohner hat und täglich an die zwei Millionen Besucher nach Moskau kommen, wundert man sich nicht über diese Menschenmassen. Dem geschäftigen Treiben der Stadt entkommt man am besten im Gewirr der Gassen links und rechts von der Arbat-Straße. Dicht an dicht drängen sich hier die herrschaftlichen Villen des alten Moskauer Adels mit den modernen Häusern. Nachmittags bietet sich auf dem Alten Arbat das vertraute Bild von Hippies, Punks, Heavy Metal Fans und anderen Aufmerksamkeitshungrigen.

Sehr wahrscheinlich erhielt die Stadt ihren Namen vom Fluss Moskwa, der durch dieses Gebiet der „Sieben Hügel“ fließt. 1147 ist in alten Schriften von einem Ort namens Moskwa die Rede, an dem der Russische Fürst Jurij Dolgorukij angeblich ein üppiges Festbankett gab. Einen bedeutenden Aufschwung erlebte Moskau vom 15. bis Anfang des 16. Jahrhunderts unter der Herrschaft Iwan III. Er unterhielt enge Verbindungen zu anderen europäischen Staaten. Er ließ viele Gebäude des neuen Kreml entwerfen. Die rote Ziegelmauer, die die Anlage fast in der Form eines Dreiecks umgibt, entstand 1485 und 1495. Sie misst 2225 Meter in der Länge, ist an manchen Stellen etwa sechs Meter dick und nahezu 20 Meter hoch und verfügt über vier Tore und 21 Türme. Den Haupteingang zur Anlage bilden der Kutafja-Turm und

der über eine Brücke zu erreichende Dreifaltigkeitsturm. Sie liegen im Alexander-Garten. Nach dem Glauben der Russen ist das Tor im Spasskij-Turm des Kreml ein heiliger Platz, den man ohne Kopfdeckung durchqueren müsse.

In früheren Zeiten galt der Kreml als nahezu uneinnehmbare Festung. Diese Festung war von der Moskwa und einem tiefen Wassergraben umgeben, der die Verbindung zur Neglinka herstellte, die später im 18. Jahrhundert auf Geheiß Katharinas II. unterirdisch kanalisiert wurde.

In der Nähe des Borowitski-Turms liegt das älteste Museum des Kreml, die Staatliche Rüstkammer. Hier sind außer alten Waffen und Rüstung die Schätze der Herrscherfamilien von den Ruriks bis zu den Romanows und eine erlesene Sammlung von Diamanten und Juwelen zu besichtigen. Nur ein Stück weiter liegt der Cathedral-Platz mit der Mariä-Himmelfahrts-Kathedrale inmitten. Das höchste Gebäude innerhalb des Kreml ist der nach Iwan dem Großen benannte Glockenturm. Jüngster Teil der Anlage ist der Große Kremlpalast, als das älteste der Gebäude gilt das Terem-Palais. Im Georgs-Saal und dem St. Wladimir-Saal des Kremlpalastes werden wie zu früheren Zeiten offizielle Empfänge gegeben und Staatsakte abgehalten. Vom Wladimir-Saal führt ein Weg direkt zum Facetten-Palast, der seinen Namen den facettenartig geschliffenen Steinen verdankt. Ihren heutigen Namen erhielt die Basilius-Kathedrale im Jahre 1588, als der Bau um eine Kapelle erweitert wurde, in der die Gebeine Basilius, des volkstümlichen - Narren in Christo beigesetzt wurden.

Die Mauern des Kreml stellen den ersten der Stadtringe dar. Den nächsten Ring stellt der neun Kilometer lange Wall und die «Weiße Stadt» am heutigen Boulevard-Ring dar. Gegen Ende des 16. Jahrhunderts entstand der heutige Sadowoje Kolzo (Gartenring), der damals als Zemljanoi Wall bezeichnet wurde und als Schutzwall den vierten Ring bildete. Ende des 18. Jahrhunderts wurden hier Parks angelegt, die dem ganzen Viertel den Namen Gartenring eintrugen. Gegenüber vom St. Nikolaus-Turm beginnt die Nikolskaja-Straße, eine der ältesten Straßen von Kitajgorod. In der Nikolskaja-Straße war im 17. und 18. Jahrhundert die erste Hochschule Moskaus, die Slawisch-Griechisch-Lateinische Akademie untergebracht, in der neben Michail Lomonossow viele andere berühmte Wissenschaftler Russlands ihre Ausbildung erhielten. Die Neglinka-Straße folgt dem Lauf des gleichnamigen Flusses und führt direkt in das wichtigste Geschäftsviertel der Stadt.

Gegen Ende des 19. Jahrhunderts entstand der erste Teil der Petrowka-Einkaufsstraße, und Anfang dieses Jahrhunderts wurde hinter dem Maly Theater das zentrale Warenhaus eingerichtet. In dieser Gegend befinden sich auch die ältesten öffentlichen Bäder Moskaus. Für die Russen war der Besuch eines Bades schon immer mehr ein Freizeitvergnügen als eine Notwendigkeit. Nach einem ausgiebigen Dampfbad und einer Massage mit Birken- und Eichenzweigen traf man sich mit Freunden und Bekannten bei einem Glas Kwass, einem Bier oder hochprozentigen Getränken.

Das 1825 erbaute Bolschoi-Theater wurde früher als Grand Imperial Theater bezeichnet. Weltberühmt ist das Ensemble des Bolschoi-Theaters, das bei den Russen beliebt ist.

Die schönste Straße Moskaus ist die Twerskaja-Straße, der Anfang des 19. Jahrhunderts große Bedeutung zukam. Während der Wiederaufbauarbeiten in den dreißiger Jahren erfuhr die Straße tiefgreifende Veränderungen: Sie wurde breiter, viele alte Gebäude wurden abgerissen. Andere, wie etwa der ehemalige Besitz des Generalgouverneurs von Moskau, in dem die Moskauer Duma untergebracht ist, wurden nach hinten in den Hof versetzt.

Im 16. Jahrhundert errichtete man auf dem Hügel am Ufer der Moskwa ein Kloster - das Kloster der Neuen Jungfrauen (Nowodewitschij Monastir). Es diente als eines von mehreren Wehrklöstern, die die Stadt Moskau vor feindlichen Angriffen schützen sollten. Auch der Friedhof, auf dem berühmte Menschen begraben liegen, ist von Interesse.

Im Puschkkin-Museum für bildende Künste sollten lediglich Reproduktionen der bedeutendsten Werke großer Bildhauer ausgestellt werden. Im Laufe der Zeit kam aber eine hervorragende Sammlung von Gemälden, Skulpturen verschiedener Kunst- und Stilepochen zusammen.

Das zweite große Kunstmuseum Moskaus ist die Tretjakow-Galerie, die den Namen ihres Gründers - des reichen Industriellen und Kunstmäzens Tretjakow - trägt. In mehreren Sälen der Galerie kann man sich einen Querschnitt russischer Kunst vom Mittelalter bis zur Gegenwart ansehen.

An der Steinbrücke (Kamennyi Most) beginnt ein anderer Teil der Stadt. Eine lange Straße führt am Donskoj-Kloster und Danilow-Kloster vorbei. Letzteres hat der Patriarch sogar zu seiner Residenz erhoben.

Der Geist der heutigen Zeit zeigt sich in dem Gemeinschaftsunternehmen mit ausländischen Firmen, in den Scharen von jungen Leuten, die sich bei der Kirche neue Ideale erhoffen.

Berlin

Die Geschichte Berlins ist sehr interessant: Berlin war nur sieben Jahrzehnte lang die Hauptstadt des Reiches. Das war eine zu kurze Zeit, um die dominierende Stellung von Paris, London oder Moskau zu erlangen. Deshalb haben verschiedene kulturelle Institutionen und Aktivitäten in verschiedenen Städten ihren Sitz: Die zentrale Bibliothek befindet sich in Frankfurt, dort hat auch der Verlagsbuchhandel sein Zentrum. Die größte Konzentration von Presseunternehmen hat Hamburg aufzuweisen. Die meisten Bühnen gibt es in München. Das zentrale Staatsarchiv hat seinen Sitz in Koblenz. Akademien der Wissenschaft bestehen in Düsseldorf, Göttingen, Heidelberg, Mainz und München. Die bedeutendsten Museen besitzt Berlin. Unweit der Spree zwischen Märkischem Museum, Runge- und Wallstraße befindet sich ein Zwinger, in dem sich einige Braunbären tummeln: Der Braunbär ist das Wappentier Berlins.

Berlin hatte einst viele Tore, durch die man die Stadt betreten konnte. Da gab es z.B. das Spandauer Tor am Ende der heutigen Spandauer Straße. Das Brandenburger Tor wurde als einer der fünfzehn Zugänge zur Stadt gebaut. Hier unter den Linden sollte ein besonders prächtiges Tor errichtet werden. Es ist 26 Meter hoch und 65,5

Meter breit. Die fünf Durchgänge sind 11 Meter lang. Oben auf dem Tor ist die Quadriga zu sehen: vier Pferde vor einem römischen Wagen, in dem die Friedensgöttin steht.

Der Alexanderplatz ist das Verkehrszentrum der Hauptstadt. Unter dem Platz fährt die U-Bahn. Mit der S-Bahn gelangt man von hier zur Friedrichstraße, zum Flughafen Berlin-Schönefeld. Der Alexanderplatz war einst ein Viehmarkt, er hieß Ochsenplatz, später wohl auch Wollmarkt. Im Jahre 1809 besuchte der russische Zar Alexander I. Berlin. Zu Ehren des Zaren bekam der Wollmarkt bei seinem Besuch den Namen Alexanderplatz.

Die Berliner lieben die Straße «Unter den Linden», vor allem, wenn ihre Bäume in der Blüte betäubend duften. Das ist auch eine Bummelallee mit vielen eleganten Schaufenstern.

Gastronomie wird in Berlin groß geschrieben. Vom Schlemmerlokal bis zur Imbissstube, vom vegetarischen Speisehaus bis zur ausländischen Spezialküche ist alles vorhanden. Dazu edle Restaurants draußen in Dahlem, im Grünewald und in Zehlendorf, die hier im Grünen wie versteckte kleine Kurorte liegen. Aber lassen wir den Berliner selbst wählen: „Es jibt'ne Menge jute Jabn, aber eene jutjebratene Jans ist die beste Jabe Jottes“; „Eisbein und 'ne Molle“; „Buletten mit Kartoffelsalat“; „Teltower Rübchen“; „Aaljrün mit Jurkensalat“.

Die neuen Markt- und Handelsplätze, die sich in Berlin gebildet haben, sehen sich alle ähnlich. Sie sind armselig, aber es gibt hier wenigstens das, was der Mensch unbedingt zum Leben braucht. Die Marktplätze sind nun auf dem Weg ins Zentrum.

In der Stadt ist der Kampf um den Stadtraum und die Räume begonnen. Die Unternehmer und internationale Firmen brauchen Büros und Läden, die neuen Theatergruppen brauchen eine Bühne, einen Keller, eine Etage. Und es sind Hotels und Pensionen nötig, die auch den Aufenthalt in der Stadt zu einer reibungslosen Angelegenheit werden lassen. Berlin wandelt stets sein Gesicht, es duldet Neues neben Altem. In den Passagen am Roten Rathaus wimmelt es. In der Buchhandlung liegen solche Titel wie „Die Lustkrise“, „Steuern sparen leicht gemacht“ ganz vorn im Fenster.

Das bekannteste Orchester sind die Berliner Philharmoniker. Die Berliner Staatsoper und die Komische Oper sind weltberühmt. Seit 1964 gibt es das „Theatertreffen Berlin“, das ausgewählte Inszenierungen aus dem deutschen Sprachraum vorstellt.

Hier in Berlin sollte jeder nach seiner Fassung selig werden. So weist die Stadt Gotteshäuser aller Glaubensrichtungen auf: verschiedene Kult- und Gebetsräume von seltsamer Schönheit mit Kunstschatzen von hohem Wert. Zur Evangelischen Kirche gehören die unierten Kirchen in Berlin. Als uniert bezeichnet man die Kirche, die auf einem Zusammenschluss von Reformierten und Lutheranern beruht.

Wie sich aus Umfragen ergibt, beziehen die meisten Bürger Berlins ihre politischen Informationen zunächst aus dem Fernsehen und vertiefen sie dann durch Lektüre einer Tageszeitung.

Der Deutsche Dom steht gemeinsam mit dem Französischen Dom auf dem Platz der Akademie. Zwischen beiden das vom Baumeister Friedrich Schinkel erbaute Schauspielhaus.

Prophete rechts - Prophete links, Das Weltkind in der Mitte.

So kennzeichnete der Volksmund die Verteilung der drei Bauten auf diesem Platz.

Da gibt es eine Geschichte. Als Friedrich II., bisweilen auch der Große genannt, König von Preußen war, weilten einmal verschiedene Seiltänzer in Berlin. Ein französischer Artist forderte die anderen zum Wettkampf heraus. Der König ließ ein Seil zwischen beiden Kirchen am Gendarmenmarkt spannen, und schon ging's los. Der Franzose betrat das Seil auf der rechten Seite, ein Berliner auf der linken. Zu gleicher Zeit gingen sie aufeinander zu, in der Mitte trafen sie zusammen. Wie nun aneinander vorbeikommen? Der Berliner gehörte zu der kessen Sorte, der selten die Puste ausgeht und die nie um eine Antwort verlegen ist. Indes der Franzose noch auf einen Ausweg sann, schwang sich der Berliner mit einem «Hoppla, Kamerad!» über ihn hinweg und gelangte sicher ans Ende. Der plötzliche Sprung des Berliners brachte das Seil in heftige Schwingungen und überraschte den Franzosen so sehr, dass er herunterfiel. Dort, wo der Franzose begann, steht der Französische Dom, auf der anderen Seite der Deutsche.

Für die reformierte Kirche der Berliner wurde der Deutsche Dom gebaut. Da gibt es wieder eine Geschichte. Französische und deutsche Bauunternehmer und Handwerker hatten miteinander gewettet, wer seine Kirche am schnellsten bauen könnte. Sie vereinbarten, dass die Arbeiten an der zweiten Kirche in dem Moment eingestellt werden, wenn die erste vollendet ist. Sie begannen zur gleichen Zeit unter gleichen Voraussetzungen und waren auch fast zur gleichen Zeit fertig. Die Deutschen waren eine Winzigkeit schneller, und so fehlte den Franzosen eine Kleinigkeit: die Zeiger an der Uhr.

Diese Geschichte wurde sicher erdacht, weil irgendwann die Uhrzeiger am Französischen Dom fehlten. Heute lässt sich das leider nicht mehr kontrollieren. Nur eines hatte der Geschichtenerzähler nicht bedacht: Der Französische Dom entstand zwischen 1701 und 1705, der Deutsche Dom zwischen 1701 und 1708. Danach waren also die französischen Handwerker schneller.

Rechts neben dem Eingang der Marienkirche steht ein kleines ungefügtes Kreuz aus Stein, das sogenannte Sühnekreuz. Es zeugt von dem Selbstbewusstsein der Berliner, die sich nicht fremden Ansprüchen beugen wollten. Im Jahr 1325 hatte der Propst Nikolaus von Bernau von der Kanzel der Marienkirche die Berliner beschimpft, weil sie sich nicht dem Herzog Rudolf von Sachsen unterwerfen wollten. Es war gerade Markttag. Die Berliner wurden zornig und erschlugen den Propst. Die Kirche, die damals sehr mächtig war, zwang die Stadt, viel Geld zu zahlen und dieses Sühnekreuz zu errichten. Die Marienkirche, schön wie ehemals, steht noch an der gleichen Stelle wie vor siebenhundert Jahren.

Am 16. Januar 1661, so wird berichtet, tobte über Berlin ein Gewitter. Das wäre nicht erwähnenswert - es ist davor und danach noch öfter vorgekommen -, wenn der Blitz nicht an diesem Tage in den Turm der Marienkirche gefahren wäre und ihn

hätte brennen lassen. In einem Haus gegenüber wohnte der Generalfeldmarschall Graf von Sparr. Kurz entschlossen ließ er Kanonen auffahren und den brennenden Turm herunterschließen. Der Große Kurfürst war erzürnt über die Tat seines Generals und befahl ihm, den Turm auf eigene Kosten wiederaufbauen zu lassen.

Das Grabmal des Grafen Sparr kann man heute noch in der Marienkirche bewundern.

Leipzig

Über acht Jahrhunderte besteht Leipzig, die Stadt des Handels, des Buches und der Musik: Leipzig entstand als Handelsplatz zwischen Ost und West und entwickelte sich im Laufe seiner Geschichte zu einer weltbekannten Messestadt. Im Jahre 1800 schrieb der große deutsche Dichter J.W. Goethe: „So eine Messe ist wirklich die Welt in einer Nuss.“

Die Visitenkarte Leipzigs ist der Hauptbahnhof, einer der größten und der schönsten Bahnhöfe Europas. Das alte Rathaus ist wohl das schönste historische Gebäude Leipzigs, das erste Rathaus im Stil der deutschen Renaissance. Heute beherbergt es das Museum für Stadtgeschichte.

Weltweit reicht Leipzigs Ruf als Musikstadt. Die berühmte Musiktradition der Stadt begann in der Thomaskirche mit dem Thomanerchor. Die Thomaskirche war Wirkungsstätte J.S. Bachs. Der weltberühmte Thomanerchor ist auch heute ein glänzender Interpret der Choralwerke Bachs. Das Denkmal des großen Musikers erhebt sich vor der Thomaskirche.

Ein besonderes Ereignis im Leipziger Musikleben war die Einweihung des Neuen Gewandhauses im Jahre 1981. Diese attraktive Konzerthalle ist besonders wegen ihrer hervorragenden Akustik berühmt.

Gegenüber dem Gewandhaus befindet sich die neue Oper, eines der modernsten Opernhäuser Europas.

In Leipzig haben viele weltberühmte Schriftsteller gelebt, unter ihnen Lessing, Goethe und Schiller.

In der Mädlerpassage befindet sich „Auerbachs Keller“, Leipzigs berühmte historische Gaststätte, mit Bronzeplastiken am Eingang: links Mephisto und Faust, rechts die verzauberten Zechgesellen. Im „Faust“ hat Goethe dieser Gaststätte ein literarisches Denkmal gesetzt. Als Schauplatz einer Szene aus dem „Faust“ ist „Auerbachs Keller“ weltbekannt geworden. Frohe Stunden verleben die Gäste im Fasskeller. Zu seinen Sehenswürdigkeiten gehört die Skulptur, die den Fassritt in der Walpurgisnacht darstellt. Auf diesem Fass ist Faust mit Mephisto davongeritten.

Ein weiterer Anziehungspunkt für Touristen ist das Schiller-Haus in Gohlis. „Freude, schöner Götterfunken.“ Aus diesem schlichten Häuschen, in dem es entstand, klingt Schillers „Lied an die Freude“ hinüber in unsere Zeit.

Der „Kaffeebaum“, eines der ersten Kaffeehäuser Europas, ist eine altberühmte, historische Erinnerungsstätte an Goethe, Robert Schumann, Richard Wagner und Franz Liszt. Hier haben Robert Schumann und seine Davidsbündler um eine neue Musikkultur gestritten.

Leipzig nennt man auch die Stadt des Buches. Es gibt hier viele weltberühmte Verlage, Druckereien und Buchhandlungen. Traditionell findet in Leipzig die Internationale Buchkunst-Ausstellung statt.

Leipzig nennt man auch die Stadt des Sportes. Leipzigs größte Sportstätte ist das Zentralstadion.

Rundgang durch Hamburg

Der Rundgang kann an der Börse bei der Trostbrücke beginnen. Zur Trostbrücke sind es nur hundert Meter. Die Brücke überspannt das Nikolaifleet, den ältesten Teil des Hafens. Die Brücke bildet die erste Verbindung zwischen der „Altstadt“ um St. Petri und der am Nikolaifleet gegründeten „Neustadt“. Ein paar Schritte weiter erhebt sich die Turmruine von St. Nikolai. Hier, am Hopfenmarkt, steht auch noch ein alter Marktbrunnen. Zu beiden Seiten des Nikolaifleets sehen Sie restaurierte alte Speicher und Kaufmannshäuser. Der große Komplex roter Backsteinbauten jenseits des Zollkanals ist die Freihafen-Speicherstadt.

Der barocke Turm von St. Katharinen am Zollkanal gilt als einer der schönsten Kirchtürme Norddeutschlands.

Setzen Sie den Rundgang in Richtung Jungfernstieg fort. Hier wurde die älteste Ruine der Stadt freigelegt.

Vom Jungfernstieg bummeln Sie durch die Alsterarkaden. Sie blicken über die kleine Alster auf das Rathaus. Über den Großneumarkt auf dem Hinweg erreichen Sie eine althamburgische „Milieu-Insel“ in der Peterstraße. Dann überqueren Sie bei der Kirche St. Michaelis die Ost-West-Straße und gehen dann an idyllischen Kammeramtswohnungen von 1676 vorbei.

Von der Wartburg

In jedem Jahr kommen Tausende Menschen nach Thüringen, um die Wartburg zu besichtigen. Sie sehen sich jedoch nicht nur die Bauten, z.B. das Landgrafenhaus, die Vogtei, die Wehrgänge an, sondern machen sich auch mit der Geschichte der Burg vertraut.

Die Geschichte der Wartburg ist mit den Namen berühmter Persönlichkeiten verbunden. So kamen z.B. im 13. Jahrhundert die Minnesänger Wolfram von Eschenbach, Heinrich von Veldeke und Walther von der Vogelweide zur Wartburg, um dem Landgrafen ihre Lieder vorzutragen. Auch der bekannte Reformator, der Wittenberger Theologieprofessor Martin Luther hielt sich auf der Burg auf. Der Kurfürst von Sachsen hatte ihn 1521 zur Burg bringen lassen, um ihn vor Papst und Kaiser zu schützen. Luther nutzte die Zeit dazu, einen Teil der Bibel ins Deutsche zu übersetzen. Damit trug er zur Herausbildung der deutschen Nationalsprache bei. Auch Goethe besuchte die Wartburg. Er schrieb dort mehrere Gedichte und zeichnete Teile der Burg. Weitere Persönlichkeiten, die Gäste der Wartburg waren, waren der Dichter Heinrich Heine, die Maler Lucas Cranach der Ältere und Moritz von Schwind, der Komponist Richard Wagner.

Theaterbesuch

Am 1. Januar feierte Johann Hardekopf seinen 55. Geburtstag. Am Abend ging die ganze Familie ins Theater. Unterwegs fragte Karl: „Was wird heute gegeben?“ „Ein Lustspiel“, sagte der alte Hardekopf, „dieses Stück zeigt man schon seit 6 Wochen, es hat Erfolg.“ Frau Hardekopf war zufrieden, dass sie sich etwas Lustiges im Theater ansehen wird. Sie erinnerte sich an ein Trauerspiel, das sie und ihr Mann einmal gesehen hatten.

„Vor sieben Jahren waren wir einmal im Theater, aber es war sehr schlecht. Wir haben uns Mord und Kerker angesehen. Der Teufel spielte in seiner eigenen Person mit. Was wurde damals gegeben?“, wandte sie sich an ihren Mann. „Faust“. Aber es war doch nicht schlecht“, sagte der alte Hardekopf. „Faust“ von Goethe?“, fragte Karl erstaunt. „Aber es kann doch nicht schlecht sein.“ „Doch. Es war ungerecht und dabei unmoralisch“, sagte Frau Hardekopf. „Und am Schluss gab es einen großen Skandal.“ Sie erzählte davon.

Das Theater, wo „Faust“ gegeben wurde, war ein Volkstheater. Dieses Theater besuchten gewöhnlich Seeleute, Hafenarbeiter, Fischer. In diesem Theater wurden immer Komödien gespielt. Eines Tages beschloss der Regisseur dieses Theaters, die Gretchentragödie zu spielen.

Zuerst war es im Zuschauerraum sehr still. Alle hörten aufmerksam zu. Aber zum Schluss, als Faust und Mephisto Gretchen im Kerker zurücklassen und fortgehen wollten, stand das Publikum auf und rief: „Heiraten soll er sie! Heiraten!“ Da halfen die Stimmen der Engel nicht, die sagten: „Sie sei gerettet!“

„Wer ist gerettet?“, schrienen die Zuschauer, „Er soll sie heiraten!“ Dann kam der Spielleiter auf die Bühne und versuchte dem Publikum zu erklären, dass dieses Stück nicht von ihm geschrieben ist. Es sei von Goethe. Aber das Publikum hörte ihm nicht zu. „Was für ein Goethe? Das sind nur Ausreden! Heiraten soll er sie! Heiraten!“, skandierte man im Chor. Faust und Gretchen sollten den Schluss des Stückes korrigieren. „Gretchen, verzeih mir“, sagte Faust, „ich war schlecht zu dir. Willst du mich heiraten?“ „Ja, Heinrich“, sagte sie leise.

Das Volk jubelte. Man schenkte Gretchen einen großen Blumenstrauß, Faust bekam auf die Bühne Zigaretten. Frau Hardekopf war froh, dass dieses unmoralische Stück durch die Stimme des Volkes korrigiert wurde.

(Nach W. Bredel)

Der Thomanerchor

...Anfang des 17. Jahrhunderts begann man Jungen mit besonders guten Stimmen aus verschiedenen Dörfern und Städten auszuwählen. Der berühmteste Leiter des Chors war J.S. Bach, der von 1723 bis 1750 als Kantor der Thomaskirche wirkte...

Der Thomanerchor ist gemäß seiner Tradition ein Knabenchor. Er umfasst etwa 80 Schüler. Sie leben in einem Internat. Wenn man Mitglied des Chores werden will,

sind überdurchschnittliche stimmliche und musikalische Fähigkeiten notwendig, die sich nicht nur im Chor zeigen müssen, sondern auch im Instrumentalunterricht.

Weihnachtszeit im Thomas-Alumnat

Mit dem ersten Advent beginnen die Weihnachtsvorbereitungen im Alumnat. Thomaner machen alles gründlich, sie kritisieren sich heftig gegenseitig, und jeder möchte, dass seine Stube am schönsten aussieht. Nach alter Tradition reichen die Weihnachtsbäume bis an die Decke; geschmückt werden sie nur mit Kerzen und Lametta. Nur einer trägt große silberne Kugeln als einzigen Schmuck...

Der größte Teil der Weihnachtsvorbereitungen ist beendet, bevor die Thomaner am 24. Dezember zur Weihnachtsmotette gehen. Schon eine Stunde vorher strömten die Menschen in die Kirche. In der Kirche sind alle Plätze besetzt. In den Gängen stehen die Menschen Kopf an Kopf, auf den Stufen der Kanzel sitzen gedrängt die Zuhörer. Die Angehörigen der Thomaner dürfen auf den Bänken nahe am Chor Platz nehmen. An solchen Tagen empfinden sie dieses Recht als eine besondere Bevorzugung. Um 14.30 Uhr ist die Weihnachtsmotette zu Ende, und um 16.00 Uhr beginnt die Christvesper. In der Zwischenzeit beenden die Thomaner die Ausschmückung ihrer Stuben.

Am vorhergehenden Tage hatte die Wirtschaftsleiterin alle Hände voll zu tun mit Kuchenbacken und dem Decken der Weihnachtstafel. Der große Saal ist heute mit Tannenzweigen und Kerzen festlich geschmückt.

Noch bleibt der Saal verschlossen. Niemand darf hinein, bis die Christvesper vorüber ist und die Thomaner voll Erwartungen in ihren Kasten zurückkehren. Keiner von ihnen möchte am Heiligabend nach Hause gehen; auch Jungen, die eine weite Reise vor sich haben, denken gar nicht daran, abends nach Hause zu fahren. Das hat bis zum Sonntag Zeit. Zuerst muss im Kasten richtig gefeiert werden.

In jedem Jahr gibt es, wenn die Thomaner von der Christvesper zurückkommen, im Speisesaal den üblichen Fleischsalat mit Brötchen. Dann wird noch eine Weile herumgealbert, bis der Thomaskantor mit der traditionellen Weihnachtsglocke die Thomaner in den großen Probensaal zur Bescherung ruft. Zuerst spielt er eine einleitende Melodie. Dann singen die Thomaner „Es ist ein Ros' entsprungen“, und der Professor hält eine Ansprache. Danach gehen die Thomaner an den Gabentisch und betrachten ihre Geschenke. Jeder von ihnen hat seinen Platz, auf dem eine Stolle, Süßigkeiten und Geschenke aufgebaut sind. Es gibt noch ein Hin und Her mit Badanken und Erzählen; schließlich nehmen die Thomaner ihre Geschenke und stürmen nach oben, denn nun beginnt die Stubenfeier. Die Tische sind festlich gedeckt, Cremetorten und große Schüsseln mit Pfannkuchen erwarten die Alumnen. Der Stubenobere liest bei Kerzenschein eine Weihnachtserzählung, und alle singen „Stille Nacht, heilige Nacht“. Nach dem Essen beginnt das Theaterstück.

(Nach I. von Koerherl)

Der Dresdener Zwinger

Die Dresdener Gemäldegalerie zieht nach wie vor die Kunstbegeisterten aus aller Welt nach Dresden. Die Galerie ist eine der größten Sammlungen der westeuropäischen Malerei. Sie entstand in den Jahren 1722 - 1756 und enthält eine große Anzahl hervorragender Schöpfungen. Wir denken an Raffaels „Sixtinische Madonna“, an Werke von Tizian, Dürer, Velasquez, Rubens und Rembrandt. Der italienische Teil der Galerie enthält die meisten Gemälde von internationalem Rang.

Wie Hofkirche, Oper und Brühlsche Terrasse gehört auch der Zwinger zu den Sehenswürdigkeiten der Stadt. Viele Menschen bewundern das schöne Bauwerk, den Wallpavillon, die Bodengalerie, die funkelnden Wasserfontänen des Nymphenbades und das Wahrzeichen der Zwingerbauten, das Kronentor. Die Architektur des Dresdener Zwingers ist bewegt und mit vielen Plastiken geschmückt. Das Baumaterial ist leicht getönter Sandstein, er unterstützt den Eindruck dieser Architektur auf den Betrachter: tänzerische Beschwingtheit und Lebensfreude. Der Zwinger gehört zu den großartigen Bauanlagen des deutschen Barock.

Die Künstlerausstellung

Gestern habe ich eine Künstlerausstellung besichtigt. Sie enthält viele neue Werke der Malerei, Plastik und Grafik. Man kann in der Ausstellung Porträts von Berliner Einwohnern sehen. Die Maler haben ihre Motive in den letzten historischen Winkeln Alt-Berlins gesucht. Sie haben ihre Staffeleien auch in den Randgebieten aufgestellt. Ein Teil der Ausstellung ist in Form von Plänen und Architekturmodellen, Fotodokumenten, Entwürfen, Werkproben und Originalarbeiten dem Aufbau des Berliner Stadtzentrums gewidmet. Dieser Teil veranschaulicht in lebendiger Weise die Gedanken der Architekten. Er zeigt, welchen Platz die bildende Kunst in Berlin einnimmt und wie sie sich künftig mit der Architektur verbinden wird.

Ratschläge für einen schlechten Redner

Fang nie mit dem Anfang an, sondern immer drei Meilen *vor* dem Anfang!
Etwa so:

„Meine Damen und meine Herren! Bevor ich zum Thema des heutigen Abends komme, lassen Sie mich Ihnen kurz...“

Hier hast du schon so ziemlich alles, was einen schönen Anfang ausmacht: eine steife Anrede; den Anfang vor dem Anfang; die Ankündigung, dass und was du zu sprechen beabsichtigst, und das Wörtchen kurz. So gewinnst du im Nu die Herzen und die Ohren der Zuhörer.

Denn das hat der Zuhörer gern: dass er deine Rede wie ein schweres Schulpensum aufbekommt; dass du mit dem drohst, was du sagen wirst, sagst und schon gesagt hast. Immer schön umständlich.

Sprich nicht frei - das macht einen so unruhigen Eindruck.

Am besten ist es: du liest deine Rede ab. Das ist sicher, zuverlässig, auch freut es jedermann, wenn der lesende Redner nach jedem viertel Satz misstrauisch hochblickt, ob auch noch alle da sind.

Wenn du gar nicht hören kannst, was man dir so freundlich rät, und du willst durchaus und durchum frei sprechen ... du Laie! Du lächerlicher Cicero! Nimm dir doch ein Beispiel an unsern professionellen Rednern, an den Reichstagsabgeordneten - hast du die schon mal frei sprechen hören? Die schreiben sich sicherlich zu Hause auf, wann sie „Hört! hört!“ rufen ... ja, also wenn du denn frei sprechen musst.

Sprich, wie du schreibst. Und ich weiß, wie du schreibst. Sprich mit langen, langen Sätzen - solchen, bei denen du, der du dich zu Hause, wo du ja die Ruhe, deren du so sehr benötigst, deiner Kinder ungeachtet, hast, vorbereitetest, genau weißt, wie das Ende ist, die Nebensätze schön ineinandergeschachtelt, so dass der Hörer, ungeduldig auf seinem Sitz hin und her träumend, sich in einem Kolleg wähnend, in dem er früher so gern geschlummert hat, auf das Ende solcher Periode wartet... nun, ich habe dir eben ein Beispiel gegeben. So musst du sprechen.

Fang immer bei den alten Römern an und gib stets, wovon du auch sprichst, die geschichtlichen Hintergründe der Sache. Das ist nicht nur deutsch - das tun alle Brillenmenschen. Ich habe einmal in der Sorbonne einen chinesischen Studenten sprechen hören, der sprach glatt und gut französisch, aber er begann zu allgemeiner Freude so: „Lassen Sie mich Ihnen in aller Kürze die Entwicklungsgeschichte meiner chinesischen Heimat seit dem Jahre 2000 vor Christi Geburt...“ Er blickte ganz erstaunt auf, weil die Leute so lachten.

So musst du das auch machen. Du hast ganz recht: man versteht es ja sonst nicht, wer kann denn das alles verstehen, ohne die geschichtlichen Hintergründe ... sehr richtig! Die Leute sind doch nicht in deinen Vortrag gekommen, um lebendiges Leben zu hören, sondern das, was sie auch in den Büchern nachschlagen können ... sehr richtig! Immer gib ihm Historie, immer gib ihm.

Kümmere dich nicht darum, ob die Wellen, die von dir ins Publikum laufen, auch zurückkommen - das sind Kinkerlitzchen. Sprich unbekümmert um die Wirkung, um die Leute, um die Luft im Saale; immer sprich, mein Guter. Gott wird es dir lohnen.

Du musst alles in die Nebensätze legen. Sag nie: „Die Steuern sind zu hoch.“ Das ist zu einfach. Sag: „Ich möchte zu dem, was ich soeben gesagt habe, noch kurz bemerken, dass mir die Steuern bei weitem...“ So heißt das.

Trink den Leuten ab und zu ein Glas Wasser vor - man sieht das gern.

Wenn du einen Witz machst, lach vorher, damit man weiß, wo die Pointe ist.

Eine Rede ist, wie könnte es anders sein, ein Monolog. Weil doch nur einer spricht. Du brauchst auch nach vierzehn Jahren öffentlicher Rednerei noch nicht zu wissen, dass eine Rede nicht nur ein Dialog, sondern ein Orchesterstück ist: eine stumme Masse spricht nämlich ununterbrochen mit. Und das musst du hören. Nein, das brauchst du nicht zu hören. Sprich nur, lies nur, donnere nur, geschichtele nur.

Zu dem, was ich soeben über die Technik der Rede gesagt habe, möchte ich noch kurz bemerken, dass viel Statistik eine Rede immer sehr hebt. Das beruhigt

ungemein, und da jeder imstande ist, zehn verschiedene Zahlen mühelos zu behalten, so macht das viel Spaß.

Kündige den Schluss deiner Rede lange vorher an, damit die Hörer vor Freude nicht einen Schlaganfall bekommen. (Paul Lindau hat einmal einen dieser gefürchteten Hochzeitstoaste so angefangen: „Ich komme zum Schluss.“) Kündige den Schluss an, und dann beginne deine Rede von vorn und rede noch eine halbe Stunde. Dies kann man mehrere Male wiederholen.

Du musst dir nicht nur eine Disposition machen, du musst sie den Leuten auch vortragen - das würzt die Rede.

Sprich nie unter anderthalb Stunden, sonst lohnt es gar nicht erst anzufangen.

Wenn einer spricht, müssen die ändern zuhören - das ist deine Gelegenheit! Missbrauche sie.

(K. Tucholsky)

Monolog vor dem Richter

Hoher Gerichtshof.

Ich möchte vorausschicken, dass mich das Pech von Kindheit an verfolgt, es begann schon in der fünften Klasse... Eines Morgens ging ich zur Schule wie immer, nur etwas eiliger, denn wir sollten eine Rechenarbeit schreiben.

Wie ich so die Straße entlang gehe, reißt mir plötzlich jemand die Mütze vom Kopf. Ich stoppe und drehe mich erschreckt um - hinter mir steht ein Elefant! Es war ein Elefant vom Zirkus Busch, hoher Gerichtshof, der gastierte damals gerade in unserer Stadt...

Natürlich kam ich zu spät zur Schule, und natürlich verlangte der Lehrer eine Erklärung von mir. Arglos erzählte ich, was auf der Straße vor sich gegangen war. «Denken Sie nur, Herr Lehrer, ein Elefant hat mir die Mütze vom Kopf gerissen!» Die Klasse begann zu lachen, der Lehrer jedoch sagte ärgerlich: „Wenn du wenigstens den Mut hättest einzugestehen, dass du verschlafen hast oder dass du Angst vor der Rechenarbeit hast, das würde ich dir noch verzeihen - aber so, marsch nach Hause, du Schwindler, und richte deinem Vater aus, ich würde gern einmal mit ihm sprechen!“

Bis zur Reifeprüfung, hoher Gerichtshof, war ich dem Gespött der ganzen Schule ausgesetzt. Wenn einer der Lehrer besonders witzig sein wollte, fragte er mich: „Na, Peter, wie geht's, hast du nicht heute zufällig ein Nilpferd getroffen?“

Dann kam ich zum Militär, hoher Gerichtshof. Zu Anfang ging auch alles gut. Aber dann bekam ich eines Tages, eines Sonntages, meinen ersten Urlaubsschein. Ich ging zufrieden in die Stadt, sah mir alles an und freute mich meiner Freiheit, aber plötzlich begann es zu regnen. Ich stellte mich in einen Toreingang, den des Städtischen Museums, wie es sich herausstellte... Hier gab es die verschiedensten Sachen zu sehen, Töpfe, Stickereien, Schmetterlinge. Da das Museum sonntags bis 18 Uhr geöffnet war, schlenderte ich von einem Zimmer ins andere, sah mir alles an und wollte schließlich wieder gehen. Doch das Tor war bereits geschlossen. Und da alle Fenster vergittert waren, ließ sich nichts machen... Ich kehrte erst am Dienstag in die Kaserne zurück, hungrig und voller Staub, und erklärte meinem

Leutnant: „Melde gehorsamst, ich war im Museum!“ – „Vom Sonntag bis Dienstag?“ – „Ja, leider, am Montag ist das Museum nämlich geschlossen!“ Als er das hörte, schrie er: „Wenn Sie wenigstens den Mut hätten, die Wahrheit einzugestehen, könnte ich unter Umständen ein Auge zudrücken - aber wenn Sie es so versuchen, werde ich dafür sorgen, dass Sie einen gehörigen Denkkärtchen bekommen!“

Hoher Gerichtshof! Von den zwei Wochen Arrest damals will ich nicht reden, aber wenn ich seitdem einem ehemaligen Kameraden begegne, schreit er schon von weitem: „Was gibt's Neues im Museum?...“

Nach diesen Erfahrungen, hoher Gerichtshof, kann man es mir verübeln, dass ich Sie wissentlich getäuscht habe?! Hätte ich vielleicht zur Polizei gehen und sagen sollen, wie es wirklich war: Dass ein Unbekannter einen Beutel mit Schmucksachen im Wert von einer halben Million durchs offene Fenster in mein Zimmer geworfen und sich dann aus dem Staube gemacht hat? Wer wird das glauben? Nein, hoher Gerichtshof, lieber habe ich gesagt, ich hatte die Schmucksachen gestohlen.

Wenigstens einmal haben mir alle Leute geglaubt...

(Nach J. Wilinskä)

Das tägliche Ritual

Wie sehen bei Ihnen die ersten Minuten des Tages aus? Etwas so: Der Wecker klingelt, Sie springen aus dem Bett, waschen sich in aller Eile, verschlingen Ihr Frühstück und hetzen an die Arbeit? Dann wird es Zeit, dass Sie Ihre Gewohnheiten ändern! Gönnen Sie in der Früh ein paar Minuten Ihrem Körper!

Zuerst braucht die Kommandozentrale, das Gehirn, genügend Sauerstoff. Diesen liefert die Atemgymnastik, die Sie im Bett liegend durchführen können. Atmen Sie durch die Nase drei Pulsschläge lang ein, halten Sie zwei Pulsschläge lang den Atem an und atmen Sie dann vier Pulsschläge lang durch den Mund aus (die Lippen formen dabei einen Trichter). Nach einer Pause von zwei Pulsschlägen wird der Vorgang wiederholt. Konzentrieren Sie sich dabei auf Ihren Unterbauch (vom Nabel abwärts), denn hier befindet sich laut femöstlicher Medizin das Zentrum des Atmungssystems. Die Atemübungen werden 40 - 60mal wiederholt, das nimmt drei bis fünf Minuten in Anspruch.

Erst jetzt beginnt die eigentliche Gymnastik. Sie machen Ihre traditionellen Übungen für alle Gelenke des Körpers.

Den Abschluss sollte die Fußmassage bilden, die bekanntlich den gesamten Organismus stimuliert.

Bei der Morgentoilette sollte man nicht vergessen, die Nasenhöhle drei-viermal mit warmem Wasser zu spülen. Das schützt vor Erkrankungen der Atemwege.

Vor dem Frühstück sollte man etwas Flüssigkeit trinken (Tee, Kaffee, Milch, Wasser). Damit wird der Verdauungstrakt auf die Nahrung vorbereitet. Es ist empfehlenswert, tagsüber die Atemgymnastik und die Massage zu wiederholen.

Abends gehen Sie den Tag noch einmal in Gedanken durch und planen den nächsten Tag. Konzentrieren Sie sich darauf, um wieviel Uhr Sie aufstehen müssen. Es wird der Tag kommen, an dem Sie keinen Wecker mehr brauchen werden, und somit

ein wesentlicher Stressfaktor wegfallen wird. Vor dem Schlafengehen muss das Zimmer unbedingt gelüftet werden. Decken Sie sich mit einer leichten Decke zu und ziehen Sie ein leichtes Nachtgewand an. Die Haut muss atmen können. Probieren Sie aus, welche Körperlage für Sie am bequemsten ist. Bedecken Sie Ihr Gesicht mit den Händen. Dadurch werden Augen und Nase erwärmt, und Sie können sich maximal entspannen.

Gute Nacht!

Österreichisches Deutsch

Der bekannte Wiener Kritiker Hans Weigl behauptet: „Es gibt so viele österreichische Sprachen, als es Österreicher gibt, nein: unendlich viel mehr noch, da ja jeder mit jedem anders spricht.“ Aber kann man überhaupt von einer österreichischen Sprache reden?

Nach 1945 wollten manche Politiker alles Österreichische, auch die Sprache der Österreicher, vom Deutschen abgrenzen. So gab es eine Zeitlang in den Schulen kein Fach „Deutsch“. In den Zeugnissen hieß es einfach Unterrichtssprache. Diese Überspitztheit hielt jedoch nicht allzulange. Obwohl es seit 1951 auch ein «Österreichisches Wörterbuch» gibt, bestand nie ein Zweifel, dass die Sprache der Österreicher Deutsch ist. Es gibt keine „österreichische Sprache“, wohl aber unterscheidet sich das in Österreich gesprochene Deutsch in manchem vom „Binnendeutschen“.

In der Schule lernen die Kinder die deutsche Schriftsprache. Die verwenden die Österreicher aber nur beim Schreiben und wenn sie sich gewählter und vornehmer ausdrücken wollen. Sie ist die „bessere Sprache“, die „sprachliche Festtagskleidung.“ Österreich hat sprachlich viel mit Süddeutschland und der Schweiz gemeinsam. Es gibt jedoch viele „Austriazismen“, Wörter, die nur in Österreich verwendet und manchmal nur dort verstanden werden. Ein Beispiel ist die Gewichtsbezeichnung Dekagramm (abgekürzt: Deka oder dag) für 10 Gramm. Sie gilt in ganz Österreich, wird aber schon in Bayern nicht mehr ohne Weiteres verstanden. Auch das Wort „Jause“ findet man nur in Österreich und das dort allgemein übliche Zeitadverb „heuer“ (= dieses Jahr) ist in weiten Teilen Deutschlands überhaupt nicht bekannt. Manche binnendeutsche Formen lehnen die Österreicher gefühlsmäßig ab. So würde ein Österreicher nie sagen: „Es schmeckt schön.“ Er kann nur sagen: „Es schmeckt gut.“ Und wenn ein Deutscher seinem österreichischen Freund erklärt: „Ich fahre dieses Jahr nicht nach Wien, ich war gerade im Vorjahr da“, kennt sich der Österreicher wahrscheinlich nicht gleich aus. Unter „da“ versteht er immer „hier“. „Da“ in der Bedeutung „dort“ widerspricht dem österreichischen Sprachgefühl vollkommen.

Bei manchen Austriazismen haben sich unter dem Einfluss des Fremdenverkehrs und der bundesdeutschen Massenmedien auch binnendeutsche Formen durchgesetzt. So sind Tomaten, Kartoffeln und Sahne beinahe so gebräuchlich wie die österreichischen Bezeichnungen Paradeiser, Erdäpfel und Obers.

Eine vielbemerkte, oft imitierte, aber auch belächelte Sprachgewohnheit der Österreicher ist ihre Vorliebe, alles scheinbar zu verkleinern. Es gibt sehr viele Wörter

auf -erl, die allerdings gar nicht immer echte Verkleinerungen sind. Ein Mäderl ist wohl ein kleines Mädchen, ein Büberl ein kleiner Bub und ein Haserl ein kleiner Hase. Ein Schwammerl ist aber nicht unbedingt ein kleiner Pilz, und ein Momenterl kann ganz schön lang sein. Bonbons heißen in Österreich Zuckerl, und ein Hörnchen heißt dort Kipferl. Im Alltag verwenden viele Österreicher ihre Mundart. Die Mundarten in den einzelnen Bundesländern unterscheiden sich oft stark voneinander. Der Wiener spricht anders als der Kärntner oder Tiroler.

Österreich ist sprachlich gesehen ein Teil des Oberdeutschen. Acht Bundesländer gehören zum bairisch-österreichischen Dialektraum. In Vorarlberg spricht man alemannisch. Obwohl sich auch in Österreich die Sprache laufend ändert, besteht weder die Gefahr, dass die österreichische Sprachform ausstirbt noch dass sie zu einer Spaltung des deutschen Sprachraums beiträgt.

Von Titeln und vom Grüßen

Von den Österreichern sagt man, dass sie Titel sehr lieben und dass bei ihnen das Grüßen eine Kunst sei, die ein Ausländer nie erlernen könne. Das stimmt aber nur zum Teil. Richtig ist, dass in Österreich Titel eine größere Rolle spielen als in vielen anderen Ländern. Dass man aber in Österreich jeden, der keinen Titel hat, gleich als „Herr Doktor“ anspricht, wie man dies manchmal zu lesen bekommt, ist eine Übertreibung. Für die meisten Titel sorgt der Staat. Er hat für jeden Beamten, von denen es in Österreich recht viele gibt, einen „Amtstitel“ bereit. In einem Ministerium kann man vielleicht Ministerialrat oder, wenn man Glück hat und die höchste Rangstufe erreicht, gar Sektionschef werden. Bis vor kurzem gab es sechshundert solcher Amtstitel in Österreich. Da kannten sich aber selbst die meisten Österreicher nicht aus. Wer wusste zum Beispiel schon, was ein „Münzwardein“ war? (Diesen Titel bekamen Beamte, die im Münzamt tätig waren.) Unter den hundert Amtstiteln, die heute noch verwendet werden, ist der des Hofrates wohl einer der begehrtesten. Hofrat kann nur ein höherer Beamter werden. Im Ausland wundert man sich manchmal über diesen Titel, denn schließlich gibt es in Österreich längst keinen Hof mehr. Aber die republikanischen Österreicher weilen auf diesen zweihundert Jahre alten Titel nicht verzichten. Auch wer nicht Beamter ist, kann vom Staat mit einem wohlklingenden Titel belohnt werden. Für viele Berufsgruppen gibt es nämlich noch eine Reihe von Berufstiteln. Als Arzt kann man es zum Medizinalrat, ja sogar zum Obermedizinalrat bringen. Für den Kaufmann gibt es den Kommerzialrat, für den Landwirt den Ökonomierat. Und einer Karriere in Oper und Theater winken die Titel Kammersänger bzw. Kammerschauspieler.

Was machen nun die Österreicher mit all ihren schönen Titeln? Sie verwenden sie natürlich, und zwar nicht nur im Amt, sondern auch im Privatleben, in dem Herr Maier, der zum Doktor promoviert, verliert gewissermaßen für immer einen Familiennamen und wird ein „Herr Doktor.“ Bekommt er später noch einen Titel, spricht man ihn eben damit an („Herr Direktor“, „Frau Professor“). Vom Ausländer erwartet der Österreicher nicht, dass er sich im Labyrinth der Titel zurechtfindet. Aber niemand in Österreich sieht es ungern, wenn er mit einem Titel angesprochen wird.

Das Grüßen in Österreich kann vielleicht dann etwas kompliziert werden, wenn man die vielen traditionellen, oft veralteten Grußformeln, die es gibt, verwenden will. Phrasen wie „Mein Kompliment“ oder „Meine Ergebenheit“, die man manchmal noch hört, vermeidet der Ausländer am besten. Er kommt mit wenigem aus: „Grüß Gott“ ist überall akzeptabel. „Guten Tag“ dagegen hört man in Österreich nicht so oft wie in Deutschland. Viele Österreicher finden diesen Gruß eher unpersönlich und kalt. Wenn man ihn bei Bekannten benutzt, klingt er fast schon wie eine Beleidigung. Sehr beliebt ist in Österreich das „Servus“. Man kann es beim Kommen und Weggehen benutzen, aber - Achtung! - nur bei Personen, die man duzt.

In den letzten Jahren ist in Österreich, vor allem in Wien, ein „liebevolles“ Grußwort in Mode gekommen: papa (mit der Betonung auf dem zweiten a). Früher sagte man „papa“ nur zu kleinen Kindern. Heute verwenden es auch Leute, die „Sie“ zueinander sagen. Es sagt, wer sich verabschiedet, etwa: „Auf Wiedersehen, papa“ und „Servus, papa“ oder „Grüße Sie, papa“ usw. Das klingt etwas sentimental und macht den Gruß „freundlicher.“ Zu „papa“ gibt es übrigens schon ein Diminutiv, eine Verkleinerungsform: papatschi. Wird Österreich - was das Grüßen betrifft - wirklich ein großer Kindergarten sein, wie ein Wiener Journalist befürchtet?

Der österreichische Nationalcharakter

Nach den gängigen Klischees sind die Österreicher immer lustig und fidel, dazu auch höflich, liebenswürdig und gastfreundlich. Tagsüber sitzen sie am liebsten im Kaffeehaus, und am Abend gehen sie zum Heurigen. Wenn sie Landbewohner sind, gehören sie einer Jodlerband oder einer Schuhplattlergruppe an. Die Arbeit nehmen die Österreicher nicht so ernst. Gutes Essen und guter Wein sind ihnen viel wichtiger. Kann man aber überhaupt von „den Österreichern“ sprechen? Was haben sie alle gemeinsam? Es ist sehr schwierig, alle Österreicher unter einen Hut zu bringen. Es gibt große Unterschiede im Temperament und in der Lebensführung. Ein Vorarlberger fühlt sich den alemannischen Schweizern näher verwandt als den Bürgenländern. Der obersteirische Bergbauer hat mit einem raunzigen Wiener wahrscheinlich nur wenig gemeinsam. So verschieden wie die Landschaften Österreichs sind auch seine Menschen. Und mit den Klischees ist es so eine Sache. Die meisten enthalten nur die halbe Wahrheit. Sicher wollen die Österreicher das Leben genießen. Aber letzten Endes wird auch in Österreich fleißig gearbeitet. Woher kommen schließlich all die Kraftwerke, Fabriken und modernen Bauten?

Dass die Österreicher immer lustig und vergnügt sind (ein Volk der Tänzer und der Geiger, nach einem Dichterwort), stimmt auch nicht ganz. In ihnen steckt auch eine gehörige Portion Aggressivität, Sentimentalität, Melancholie und Depression. Wie könnte man sonst erklären, dass Österreich zu den Ländern mit den meisten Autounfällen und mit der höchsten Selbstmordrate gehört? Im Grunde sind die Österreicher freilich Optimisten, lassen sich nicht so leicht erschüttern und geben nicht so schnell auf. „Nur keine Aufregung!“ ist ein beliebtes Motto. Man will seine Ruhe haben und liebt es nicht, gejagt und reglementiert zu werden. Wenn wirklich einmal etwas schief geht, bleibt man gelassen und sagt: „Na, es hätt' ja schlimmer

kommen können“ oder „Da kann man halt nichts machen.“ Die Österreicher haben auch den Ruf, Meister im Improvisieren zu sein. Letzten Endes klappt aber bei ihnen doch alles ganz gut.

Wie steht es mit der Höflichkeit und Liebenswürdigkeit der Österreicher? Nun, zu ihren Minderheiten, den Slowenen in Kärnten, und auch zu den Gastarbeitern aus Südost-Europa sind nicht alle Österreicher unbedingt liebenswürdig. Und die Höflichkeit ist auch nicht immer ganz echt. In Fremdenverkehrsorten tarnt sie manchmal nur den Nepp. Die österreichische Gemütlichkeit gibt es sicher, aber hinter dem populären Motto „Nur net hudeln“ können sich auch Gleichgültigkeit, Teilnahmslosigkeit und Resignation verbergen. So ist die Mentalität der Österreicher voller Widersprüche und oft nur schwer zu verstehen. Gute und schlechte Eigenschaften liegen bei ihnen oft ganz eng nebeneinander.

Die Jugend

Die Jugend ist in Österreich eine Minderheit. Nur 40% aller Österreicher sind jünger als dreißig, weniger als 30% sind unter zwanzig. In Wien gibt es sogar noch weniger junge Leute.

Zwei Drittel der Vierzehn- bis Vierundzwanzigjährigen sind Lehrlinge oder stehen schon im Beruf. Etwa 140 000 junge Österreicher studieren an den Universitäten des Landes. Nach den Statistiken werden die jungen Österreicher immer gebildeter. 1955 war der Anteil der Burschen und Mädchen mit Matura an der gleichaltrigen Bevölkerung nur 5,6%. Heute sind es bereits mehr als 21%, und man spricht von einer «Maturantenexplosion».

Generationskonflikte gibt es auch in Österreich. Das ist kein Wunder in einem Land, wo 79% aller Jugendlichen bei ihren Eltern wohnen. Auch dass in Österreich junge Menschen mit der Gesellschaft unzufrieden sind, sollte nicht überraschen. Aber es wird wenig protestiert, und es gab keine Studentenrevolten. Der Drogenkonsum ist niedriger als in den meisten westlichen Ländern. Aus europäischer Sicht ist die Jugend Österreichs also geradezu zahm, auf jeden Fall «gesitteter» als anderswo. Wenn man Umfragen glauben darf, sind die jungen Österreicher sogar beinahe perfekt. Sie sind gegen alles Böse, gegen Marihuana und Steuerhinterziehung und natürlich auch gegen Autofahren nach Alkoholgenuss. (Die meisten geben aber zu, dass sie sich auf einer Party schon einmal betrinken würden.)

Politisch engagieren sich nur wenige junge Österreicher. Sie sind aber im allgemeinen gut informiert und interessieren sich für das internationale Geschehen. Umweltschutz und Terroristenbekämpfung halten sie für die wichtigsten Aufgaben der Politiker. Und in einem unterscheiden sie sich gar nicht von ihren Eltern. Sicherheit geht ihnen über alles. Schon den meisten Fünfzehnjährigen ist ein sicherer Arbeitsplatz wichtiger als Karrierechancen. Wirtschaftsexperten haben an dieser Einstellung freilich wenig Freude. In ihrem Lebensstil und in ihrem Aussehen unterscheiden sich junge Österreicher kaum von ihren Altersgenossen im Ausland. In ihrer Freizeit hören sie gerne Musik und sehen fern. Mit dem Fernsehen haben sie schon früh begonnen. Es ist nach «Lernen» und «Mit anderen spielen» die dritthäufigste Beschäftigung

österreichischer Kinder. Fußball und Schifahren sind die beliebtesten Sportarten der Jugend. Im übrigen sind die jungen Österreicher eher Individualisten. Für Jugendorganisationen zeigen sie nur wenig Interesse. Auf dem Land sind allerdings Musik- und Volkstanzgruppen noch beliebt.

Das Heiligenstädter Testament

O ihr Menschen, die ihr mich für feindselig, störrisch oder misantropisch haltet oder erkläret, wie Unrecht tut ihr mir. Ihr wisst nicht die geheime Ursache von dem, was euch so scheint. Mein Herz und mein Sinn waren von Kindheit an für das zarte Gefühl des Wohlwollens, selbst große Handlungen zu verrichten, dazu war ich immer aufgelegt - aber bedenket nur, dass seit sechs Jahren ein heilloser Zustand mich befallen, durch unvernünftige Ärzte verschlimmert. Von Jahr zu Jahr in der Hoffnung, gebessert zu werden, betrogen, endlich zu dem Überblick eines dauernden Übels (dessen Heilung vielleicht Jahre dauern wird oder gar unmöglich ist) gezwungen, mit einem feurigen lebhaften Temperament geboren, selbst empfänglich für die Zerstreuungen der Gesellschaft - musste ich mich früh absondern, einsam mein Leben zubringen. Wollte ich auch zuweilen mich einmal über alles das hinaussetzen - oh, wie hart wurde ich durch die verdoppelt traurige Erfahrung meines schlechten Gehörs dann zurückgestoßen. Und doch war es mir noch nicht möglich, den Menschen zu sagen: sprecht lauter, schreit - denn ich bin taub. Ach, wie wär' es möglich, dass ich die Schwäche eines Sinnes angeben sollte, der bei mir in einem vollkommeneren Grade als bei anderen sein sollte, eines Sinnes, den ich einst in der größten Vollkommenheit besaß, in einer Vollkommenheit, wie ihn wenige von meinem Fache gewiss haben noch gehabt haben - oh, ich kann es nicht; drum verzeiht, wenn ihr mich da zurückweichen sehen werdet, wo ich mich gerne unter euch mischte. Doppelt wehe tut mir mein Unglück, indem ich dabei verkannt werden muss. Für mich darf Erholung in menschlicher Gesellschaft, feinere Unterredungen, wechselseitige Ergießungen nicht statthaben ganz allein, fast nur soviel, als es die höchste Notwendigkeit fordert, darf ich mich in Gesellschaft einlassen, wie ein Verbannter muss ich leben. Nahe ich mich einer Gesellschaft, so überfällt mich eine leise Ängstlichkeit, indem ich befürchte, in Gefahr gesetzt zu werden, meinen Zustand merken zu lassen - so war es denn auch dieses halbe Jahr, was ich auf dem Lande zubrachte: von meinem vernünftigen Arzt aufgefordert, so viel als möglich mein Gehör zu schonen, kam er fast meiner jetzigen natürlichen Disposition entgegen, obschon, vom Triebe der Gesellschaft manchmal hingerissen, ich mich dazu verleiten ließ. Aber welche Demütigung, wenn jemand neben mir stand und von weitem eine Flöte hörte und ich nichts hörte oder jemand den Hirten singen hörte und ich auch nichts hörte - solche Ereignisse brachten mich nahe an Verzweiflung, es fehlte wenig, und ich selber endigte mein Leben - nur sie, die Kunst, sie hielt mich zurück. Ach, es dünkte mir unmöglich, die Welt eher zu verlassen, bis ich das alles hervorgebracht, wozu ich mich aufgelegt fühlte - und so fristete ich dieses elende Leben - wahrhaft elend, ein so reizbarer Körper, dass eine etwas schnelle Veränderung mich aus dem besten Zustand in den schlechtesten versetzen kann. Geduld - so heißt es - sie muss ich nun zur

Führerin wählen; ich habe es - dauernd hoffe ich, soll mein Entschluss sein, auszuharren, bis es den unerbittlichen Parzen gefällt, den Faden zu brechen. Vielleicht geht es besser, vielleicht nicht, ich bin gefasst - schon in meinem 28. Jahre gezwungen, Philosoph zu werden - es ist nicht leicht für den Künstler, schwerer als für irgend jemand. Gottheit, du siehst herab auf mein Inneres, du kennst es, du weißt, dass Menschenliebe und Neigung zum Wohltun darin hausen.

O Menschen, wenn ihr einst dieses leset, so denkt, dass ihr mir Unrecht getan. Und der Unglückliche, er tröste sich, einen seinesgleichen zu finden, der trotz allen Hindernissen der Natur, doch noch alles getan, was in seinem Vermögen stand, um in die Reihe würdiger Künstler und Menschen aufgenommen zu werden.

(L.v. Beethoven)

Auszüge aus einer Vorlesung zum Thema „Die Sprechwissenschaft“

Dr. Stock

Meine Damen und Herren!

Ich vertrete in Deutschland ein Fach, das den Namen Sprechwissenschaft trägt. Dieser Begriff lässt sich schwer in das Russische übersetzen. Vielleicht wird es klar, was wir mit dem Begriff meinen, wenn ich Ihnen etwas über die Ausbildung in diesem Fach erzähle, auch etwas erzähle über die Einsatzbereiche unserer Studenten. Und schließlich vielleicht noch einige Worte zur Forschung, die wir in der Sprechwissenschaft betreiben, anfüge. Der Gegenstand unseres Faches ist die Optimierung der lautsprachlichen Kommunikation. Das heißt, dass wir uns befassen mit der Frage, wie man die lautsprachlichen Mittel im Kommunikationsprozess einsetzen kann und einsetzen muss, damit sie die günstigste Wirkung erzielen.

Die Ausbildung von Studenten, die sich später in verschiedenen Bereichen mit der Optimierung der lautsprachlichen Kommunikation beschäftigen sollen, ist seit Jahren schon in Halle konzentriert. Dort ist vor allem durch Prof. Kreck ein Institut (jetzt ein Fachbereich) aufgebaut worden, und dieser Fachbereich hat zunächst einmal die Aufgabe, Studenten auszubilden, die dann als Sprecherzieher in verschiedenen Einrichtungen oder als Sprechwissenschaftler arbeiten. Diese Studenten durchlaufen ein vierjähriges Studium, sie studieren im Hauptfach, Sprechwissenschaft, im Nebenfach meistens Germanistik, gelegentlich aber auch Psychologie, und im Rahmen der Germanistikausbildung absolvieren sie außerdem ein Lehramtstudium. Nach dem vierjährigen Studium sind unsere Studenten also einmal Sprecherzieher und Sprechwissenschaftler, dann aber gleichzeitig Lehrer für die deutsche Sprache. Und diese Verbindung mit dem Lehramtstudium ist für uns sehr wichtig und notwendig, weil alles, was wir tun, im Grunde genommen ein Erziehungsprozess ist. Die Studenten sollen als Sprecherzieher arbeiten und dazu brauchen sie natürlich Grundlagen, sie brauchen Wissen, sie brauchen methodisches Können für den pädagogischen Prozess vor allem in der Erwachsenenbildung, denn unsere Studenten werden vor allem als Erwachsenenbildner eingesetzt. Sie arbeiten erstens in der Lehrerbildung, d.h. also an den Universitäten und Hochschulen oder auch Fachschulen, wo Lehrer,

aber auch Erzieher für die Schulen oder Kindergärtnerinnen und Hortnerinnen ausgebildet werden.

In diesen lehrerbildenden Einrichtungen, wie wir sagen, haben die Sprecherzieher in erster Linie die Aufgabe, die Studenten zu lehren, wie sie ihre Stimme gut gebrauchen können, physiologisch gebrauchen können, und wie sie die deutsche Sprache korrekt und erwartungsgerecht für den Hörer artikulieren können. Dann müssen die Sprecherzieher auch in der Lage sein, die Lehrerstudenten mit den Ausdrucksmitteln bekannt zu machen, der Lehrerstudent muss seine Stimme und Sprache auch rhetorisch gut einsetzen können, denn im Unterrichtsprozess wirkt er ja in erster Linie mit dem gesprochenen Wort. Er muss also wissen, wie man einen Unterrichtsvortrag aufbaut, wie man eine Diskussion leitet, wie man eine Diskussion vorbereitet, wie man eine Versammlung anlegt usw. All das sind Kenntnisse, und vor allem aber natürlich praktische Fähigkeiten, also Können, die der Sprecherzieher den Studenten vermitteln muss.

Schließlich eine weitere Aufgabe, die der Sprecherzieher in diesen Einrichtungen hat: er muss die Studenten mit dem Dichtungssprechen vertraut machen. Es geht dabei natürlich vor allem um den Deutschlehrer natürlich, aber auch um Kindergärtnerinnen, um Hortnerinnen, die in der außerschulischen Erziehung, also außerhalb des Unterrichts, Zirkel leiten und die Schüler mit dem Sprechen von Dichtungen vertraut machen und so ihre musische Sprechbildung, ihre musischen Fähigkeiten entwickeln. Und schließlich und endlich hat der Sprecherzieher in diesen Einrichtungen die Aufgabe, die Studenten so zu beeinflussen, dass sie keine Stimm- und Sprachstörungen haben. Er muss also in gewisser Weise als Stimm- und Sprechheillehrer arbeiten.

Ein zweiter sehr wichtiger Einsatzbereich für unsere Studenten sind die Schauspielschulen und Theater. An den Schauspielschulen werden nicht nur Schauspieler für den Film und für das Fernsehen ausgebildet, sondern vor allem natürlich für das Theater. Und da ein Schauspieler auf dem Theater arbeitet, muss er mit lauter Stimme arbeiten können. Er muss Abende lang seine Stimme so beherrschen können, dass er in einem großen Raum, in einem wirklich sehr großen Raum manchmal, und einem auch manchmal akustisch sehr schlechten Raum, diesen Raum beherrschen kann, und dass er dort gut und verständlich sprechen kann. Dazu braucht er, wie wir sagen, eine Kraftstimme, also ein sehr gut durchtrainiertes Stimmorgan, das ihm die Möglichkeit gibt, kraftvoll, aber auch ausdauernd sprechen zu können. Daneben muss natürlich eine Artikulationsschulung betrieben werden, denn viele der Schauspielstudenten kommen aus einzelnen unterschiedlichen Bezirken unseres Landes und bringen zum Teil mundartliche oder umgangssprachliche Artikulationsgewohnheiten mit.

Und schließlich ist für den Schauspielstudenten auch wichtig, dass er ausdrucksmäßig mit seiner Stimme arbeiten kann, dass er also bestimmte emotionale Varianten, sagen wir den Ausdruck des Zorns, des Ärgers oder der Freude schon von der Stimme her gestalten kann. Das sind also die Aufgaben, die der Sprecherzieher an der Schauspielschule hat und worauf er während des Studiums vorbereitet wird, und diese Ausbildung wird an den Schauspielschulen sehr ernst genommen.

Die Theaterschule „Heinz Otto“ zu Leipzig meldet sich zu Wort

Ein Eignungstest ist ein Test, wo eine Kommission oder eine Gruppe von Menschen in Vertretung einer Institution über einen anderen Menschen etwas erfahren will, der anwesend ist. Das heißt, der Mensch, der befragt werden soll, hat sich meist um eine Stellung oder um einen Studienplatz, um etwas anderes beworben, und die Kommission soll herausfinden, ob dieser Mensch dazu geeignet ist. Zum Beispiel gibt es bei uns eine Theaterschule „Heinz Otto“ in Leipzig, und so ein Verfahren, dass man Eignungstest nennt. Da werden Bewerber eingeladen, die sich für einen Studienplatz im Fach Schauspiel beworben haben, und man unterhält sich mit ihnen, um herauszukriegen, was Sie für eine Persönlichkeitsstruktur haben, was Sie für Interessengebiete haben und inwieweit Ihre Veranlagung, wirklich Schauspieler zu werden, ausreichend ist.

Ich hatte das Glück, zehn Jahre Mitglied des Thomanerchores zu sein. In dieser Zeit machte ich sehr viele Auslandsreisen, nicht als Tourist, sondern als Sänger im Thomanerchor. Wir haben in vielen Städten in Europa und in Asien sehr schöne Konzerte gehabt, wir konnten uns auch ein bisschen in den jeweiligen Städten umsehen. Ich glaube, dass diese Erlebnisse für mich sehr wichtig waren. Ich habe in diesen zehn Jahren viel von der Welt gesehen, und ich glaube, dass das meine Persönlichkeit sehr geprägt hat. Ich denke, es ist sehr wichtig, wenn man viel reist. Man muss einfach vieles sehen, um zu wissen, wie gut oder schlecht es einem geht. Man muss die Relationen einschätzen und dazu muss man sich etwas anderes anschauen.

Massensport ist besser als Leistungssport. Ich stelle diese These auf und möchte sie auch sogleich beweisen.

Beim Massensport ist das Wichtigste die Teilnahme. Es ist also nicht so wichtig, einen Sieg zu gewinnen, sondern es ist wichtig, dass man mit seinem Körper Sport treibt. Anders dagegen ist es beim Leistungssport. Beim Leistungssport wird der Sportler darauf getrimmt, den Sieg zu erringen. Es ist also das Ziel, dem Sportler in irgendeiner Weise zu einem Weltrekord oder zu einem Sieg zu verhelfen. Dass er damit seinen eigenen Körper entwickelt, ist eine nebensächliche Begleiterscheinung. Und so hat der Leistungssport für mich übertriebene Formen angenommen, die ich nicht mehr als Sport akzeptieren kann. Aus diesem Grunde bin ich dafür, lieber Massensport zu betreiben und mich vom Leistungssport nach und nach zu distanzieren.

2. Tests zum Thema «Das Passiv»

Variante I

I. Ergänzen Sie die Formen von „werden“!

1. Hier _____ ein Haus gebaut. (Präsens)
2. In diesem Restaurant _____ ich immer gut bedient. (Präteritum)
3. Als ich die Apotheke gefunden hatte, _____ sie gerade geschlossen. (Präteritum)
4. Während des Unterrichts _____ unsere Hausaufgaben kontrolliert _____. (Perfekt)
5. Die Natur soll nicht geschädigt _____.
6. Der Mann _____ bei dem Unfall schwer verletzt _____. (Plusquamperfekt)
7. Die Schulden _____ von uns bezahlt. (Präsens)
8. Diese Fragen _____ noch nicht gestellt. (Präteritum)
9. In einem Unrechtsstaat _____ das Volk belogen. (Präsens)

II. Formen Sie die folgenden Sätze ins Passiv um! Bilden Sie anschließend Präteritum und Perfekt dieses Passivsatzes!

1. Zwei Freunde besuchen den Studenten.
2. Ich übersetze den Brief ins Englische.
3. In Frankreich trinkt man viel Wein.
4. Die Krankenschwester füttert einige Patienten.
5. Der Lehrer liest das Buch.

III. Bilden Sie das Passiv bzw. das Aktiv!

1. Die Geschwindigkeit wird von der Polizei kontrolliert.
2. Otto hat das Fenster geöffnet.
3. Wir können den Namen im Telefonbuch finden.
4. Der Dolmetscher übersetzte den Brief ins Deutsche.
5. Man spricht in der Klasse sehr laut.
6. Die Kinder werden von der Lehrerin beobachtet.
7. Die Firmenvertreter diskutierten den ganzen Abend.

IV. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche!

1. Билеты продаются в кассе.
2. Номер телефона нужно найти.
3. Библиотека уже закрыта.
4. В Италии охотно пьют вино.
5. Деньги зарабатывались господином Н.

6. Надеюсь, что меня убедят друзья.
7. Вот уже несколько дней, как написано письмо.
8. Машину можно было починить.
9. В Австралии левостороннее движение.
10. Наши коллеги были приняты представителем фирмы.
11. Дома должны строиться быстро.
12. Выставка скоро откроется.
13. Эти приборы не были проданы.
14. Кем был переведен текст?

Variante II

I. Ergänzen Sie die Formen von „werden“!

1. Die Ärzte _____ täglich zu vielen Kranken gerufen. (Präsens)
2. Die Moskauer Universität _____ auf Anregung Lomonossows gegründet. (Präteritum)
3. Die Rechnung _____ an der Kasse bezahlt. (Präteritum)
4. Der Rezept _____ von dem Arzt geschrieben _____. (Perfekt)
5. Wann kann diese Arbeit fortgesetzt _____ . (Infinitiv)
6. Die Fahrkarte _____ im Vorverkauf rechtzeitig besorgt. (Präsens)
7. Der Wagen _____ hier nicht geparkt _____. (Plusquamperfekt)
8. Das Mittagessen _____ von den Studenten bestellt _____. (Futurum)
9. Die Computer-Programme _____ installiert _____. (Perfekt)

II. Formen Sie die folgenden Sätze ins Passiv um! Bilden Sie anschließend Präteritum und Perfekt dieses Passivsatzes!

1. Der Fachmann repariert das Auto.
2. In Asien isst man Reis gern.
3. Das Mädchen schrieb den Brief.
4. Unsere Fachkollegen übergeben heute die Unterlagen.
5. Die Gesprächspartner vereinbaren weitere Termine.

III. Bilden Sie das Passiv bzw. das Aktiv!

1. Die Bibliothekarin bringt die Bücher.
2. Man begann um 8 Uhr mit dem Unterricht.
3. Der Staat hat den Arbeitslosen geholfen.
4. Petra schließt die Tür.
5. Man tanzt im Saal lustig.
6. Auf die Veranstaltung ist von der Presse hingewiesen worden.
7. Unsere Freunde können das Haus kaufen.

V. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche!

1. Договор подписывается сегодня.
2. Приборы будут доставлены в пятницу.
3. В Германии правостороннее движение.
4. Эта проблема должна быть решена завтра.
5. Кто Вас проинформировал?
6. Нас ожидает г-н Бёме.
7. В помещении громко смеялись.
8. Разговор уже заказан несколько часов назад.
9. Эту лекцию будет читать профессор послезавтра.

10. Курить здесь не разрешается.
11. Ему ничего не подарили.
12. Этот вопрос еще не ставился.
13. Мою квартиру нужно привести в порядок.
14. Как пишется это слово?

Variante III

I. Ergänzen Sie die Formen von „werden“!

1. Die moderne Fachliteratur _____ von den Studenten in den Bibliotheken unserer Universität ausgeliehen. (Präsens)
2. Unbekannte Wörter _____ im Wörterbuch gesucht. (Präteritum)
3. Diese Arznei _____ dreimal täglich eingenommen _____. (Futurum)
4. Die Operation _____ von Professor Krause durchgeführt. (Präteritum)
5. Die Ausstellung _____ heute eröffnet. (Präsens)
6. Die Dissertation _____ vom Assistenten A. erfolgreich verteidigt _____. (Perfekt)
7. Die Kontrollarbeit _____ von den Studenten geschrieben _____. (Futurum)
8. 1755 _____ die Moskauer Universität von M.W. Lomonossow gegründet _____. (Pluquamperfekt)
9. Riesige Erfolge _____ von der Kardiochirurgie erzielt _____. (Pefekt)

II. Formen Sie die folgenden Sätze ins Passiv um! Bilden Sie anschließend Präteritum und Perfekt dieses Passivsatzes!

1. Die Mutter deckt den Tisch.
2. Man baut ein neues Gebäude für ein Filmtheater.
3. Man diskutiert die Preise.
4. Man übersetzt den Text des Vertrags.
5. Man bestellt die Flugkarten.

III. Bilden Sie das Passiv bzw. das Aktiv!

1. In Polen werden viele Volkslieder gesungen.
2. Man repariert den Fernseher.
3. Man stellte Gemälde von Picasso aus.
4. Dieser Komponist wird geehrt.
5. Der Puls des Patienten wird gezählt werden.
6. Man studiert an unserer Hochschule viele Fremdsprachen.
7. Die Ausstellung wird von vielen Ausländern besucht.

IV. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche!

1. Вся работа выполнена.
2. Наша делегация была принята директором фирмы.
3. Договор был подписан.
4. Пациент обследуется врачом.

5. Ежегодно в нашем городе строится много красивых домов.
6. Многие книги этого автора были переведены на русский язык.
7. Туристами был посещен Пушкинский музей.
8. Эти часы можно отремонтировать.
9. Конференция была открыта профессором Н.
10. Компьютерная программа должна быть инсталлирована
11. Текст будет переводиться студентами.
12. Твое предложение будет завтра обсуждаться на собрании.
13. Картин была продана.
14. Работа могла быть организована лучше.

Variante IV

I. Ergänzen Sie die Formen von „werden“!

1. Aluminium _____ als Werkstoff in der Autoindustrie verwendet. (Präsens)
2. Dieses Ziel _____ in kürzester Zeit erreicht _____. (Futurum)
3. Die Prüfung in der Fremdsprache _____ von den Studenten gut abgelegt _____. (Perfekt)
4. Dieser junge Mann _____ von den Chirurgen wegen der Appendizitis operiert. (Präteritum)
5. Die Vorlesungen in der Mathematik _____ von Professor A. gehalten _____. (Futurum)
6. Die Aula der Universität _____ bis zum letzten Platz besetzt. (Präteritum)
7. Student Neuman _____ vom Professor geprüft _____. (Futurum)
8. Unsere Delegation _____ heute empfangen. (Präsens)
9. Dieses Problem _____ gelöst _____. (Futurum)

II. Formen Sie die folgenden Sätze ins Passiv um! Bilden Sie anschließend Präteritum und Perfekt dieses Passivsatzes!

1. Man empfahl diesen Artikel zum Seminar.
2. Man unterzeichnet den Vertrag.
3. Die Touristen besuchen die Ausstellung.
4. Herr Müller übersetzt diesen Roman.
5. Die ausländischen Kunden kaufen alle Modelle gern.

III. Bilden Sie das Passiv bzw. das Aktiv!

1. Er schrieb einen Brief.
2. Das Mittagessen wird von der Oma zubereitet.
3. Die Flugkarten werden bestellt.
4. Man legt alle Vorprüfungen im Dezember ab.
5. Der Vertrag wurde unterzeichnet.
6. Über diesen Film spricht man viel.
7. In diesem Betrieb werden optische Geräte gebaut werden.

IV. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche!

1. Эта статья переводилась нами без словаря.
2. Эта проблема легко решается.
3. На нашем факультете изучаются много иностранных языков.
4. Магазин закрыт.
5. На дискотеке танцуют.

6. Ошибки были исправлены.
7. Лекции будут читать на немецком языке.
8. Мой отпуск был продлен.
9. Где можно заказать авиабилеты?
10. Красоты Кавказа были воспеты Лермонтовым.
11. Эта операция была успешно проведена знаменитым хирургом.
12. Цветы нужно полить.
13. Работа будет продолжена.
14. Мальчик будет принят в хор.

3. Starke und unregelmäßige Verben

<i>Infinitiv</i>	<i>3. Pers. Sg. Präsens</i>	<i>3. Pers. Sg. Imperfekt</i>	<i>3. Pers. Sg. Perfekt</i>	<i>Gebrauch</i>
backen	er bäckt (backt)	er backte (buk)	er hat gebacken	A
befehlen	er befiehlt	er befahl	er hat befohlen	D + Inf.-K.
beginnen	er beginnt	er begann	er hat begonnen	A
beißen	er beißt	er biss	er hat gebissen	A
bergen	er birgt	er barg	er hat geborgen	A
bersten	er birst	er barst	er ist geborsten	-
betrügen	er betrügt	er betrog	er hat betrogen	A
bewegen	er bewegt	er bewog	er hat bewogen	A + Inf.-K.
biegen	er biegt	er bog	er hat / ist gebogen	A
bieten	er bietet	er bot	er hat geboten	D A
binden	er bindet	er band	er hat gebunden	A
bitten	er bittet	er bat	er hat gebeten	A + Inf.-K.
blasen	er bläst	er blies	er hat geblasen	(A)
bleiben	er bleibt	er blieb	er ist geblieben	-
braten	er brät (bratet)	er briet	er hat gebraten	A
brechen	er bricht	er brach	er hat /ist gebrochen	(A)
brennen	er brennt	er brannte	er hat gebrannt	-
bringen	er bringt	er brachte	er hat gebracht	D A
denken	er denkt	er dachte	er hat gedacht	-
dingen	er dingt	er dang	er hat gedungen	A
dreschen	er drischt	er drosch	er hat gedroschen	A
dringen	er dringt	er drang	er ist / hat gedrungen	-
dürfen	er darf	er durfte	er hat gedurft	-
empfehlen	er empfiehlt	er empfahl	er hat empfohlen	D + Inf.-K. D A
erlöschen	er erlischt	er erlosch	er ist erloschen	-
erschrecken	er erschrickt	er erschrak	er ist erschrocken	-
erwägen	er erwägt	er erwog	er hat erwogen	A
essen	er isst	er aß	er hat gegessen	A
fahren	er fährt	er fuhr	er ist / hat gefahren	(A)
fallen	er fällt	er fiel	er ist gefallen	-
fangen	er fängt	er fing	er hat gefangen	A
fechten	er ficht	er focht	er hat gefochten	-
finden	er findet	er fand	er hat gefunden	A
flechten	er flicht	er flocht	er hat geflochten	A
fliegen	er fliegt	er flog	er ist / hat geflogen	(A)
fliehen	er flieht	er floh	er ist geflohen	-
fließen	er fließt	er floss	er ist geflossen	-
fressen	er frisst	er fraß	er hat gefressen	A
frieren	er friert	er fror	er hat gefroren	-

gären	er gärt	er gor (gärte)	er ist gegoren	-
gebären	sie gebiert (gebärt)	sie gebar	sie hat geboren	A
geben	er gibt	er gab	er hat gegeben	D A
gedeihen	er gedeiht	er gedieh	er ist gediehen	-
gehen	er geht	er ging	er ist gegangen	-
gelingen	es gelingt	es gelang	es ist gelungen	D + Inf.-K.
gelten	er gilt	er galt	er hat gegolten	-
genesen	er genest	er genas	er ist genesen	-
genießen	er genießt	er genoss	er hat genossen	A
geschehen	es geschieht	es geschah	es ist geschehen	-
gewinnen	er gewinnt	er gewann	er hat gewonnen	(A)
gießen	er gießt	er goss	er hat gegossen	A
gleichen	er gleicht	er glich	er hat geglichen	D
gleiten	er gleitet	er glitt	er ist geglitten	-
glimmen	er glimmt	er glomm	er hat geglommen	-
graben	er gräbt	er grub	er hat gegraben	(D) A
greifen	er greift	er griff	er hat gegriffen	(A)
haben	er het	er hatte	er hat gehabt	A
halten	er hält	er hielt	er hat gehalten	(A)
hängen	er hängt	er hing	er hat gehangen	-
hauen	er haut	er hieb (haute)	er hat gehauen	A
heben	er hebt	er hob	er hat gehoben	A
heißen	er heißt	er hieß	er hat geheißен	(N) AA
helfen	er hilft	er half	er hat geholfen	D
kennen	er kennt	er kannte	er hat gekannt	A
klimmem	er klimmt	er klomm	er ist geklommen	-
klingen	er klingt	er klang	er hat geklungen	-
kneifen	er kneift	er kniff	er hat gekniffen	A
kommen	er kommt	er kam	er ist gekommen	-
können	er kann	er konnte	er hat gekonnt	A
kriechen	er kriecht	er kroch	er ist gekrochen	-
laden	er lädt	er lud	er hat geladen	A
lassen	er lässt	er ließ	er hat gelassen	(D) A
laufen	er läuft	er lief	er ist gelaufen	-
leiden	er leidet	er litt	er hat gelitten	-
leihen	er leiht	er lieh	er hat geliehen	D A
lesen	er liest	er las	er hat gelesen	A
liegen	er liegt	er lag	er hat gelegen	-
lügen	er lügt	er log	er hat gelogen	-
mahlen	er mahlt	er mahlte	er hat gemahlen	A
meiden	er meidet	er mied	er hat gemieden	A
melken	er melkt	er molk (melkte)	er hat gemolken	A

messen	er misst	er maß	er hat gemessen	A
mögen	er mag	er mochte	er hat gemocht	A
müssen	er muss	er musste	er hat gemusst	-
nehmen	er nimmt	er nahm	er hat genommen	D A
nennen	er nennt	er nannte	er hat genannt	AA
pfeifen	er pfeift	er pfiff	er hat gepfiffen	A
preisen	er preist	er pries	er hat gepriesen	A
quellen	er quillt	er quoll	er ist gequollen	-
raten	er rät	er riet	er hat geraten	D + Inf.-K.
reiben	er reibt	er rieb	er hat gerieben	A
reißen	er reißt	er riss	er hat / ist gerissen	-
reiten	er reitet	er ritt	er ist / hat geritten	(A)
rennen	er rennt	er rannte	er ist gerannt	-
riechen	er riecht	er roch	er hat gerochen	(A)
ringen	er ringt	er rang	er hat gerungen	-
rinnen	er rinnt	er rann	er ist geronnen	-
rufen	er ruft	er rief	er hat gerufen	A
salzen	er salzt	er salzte	er hat gesalzen	A
saufen	er säuft	er soff	er hat gesoffen	A
saugen	er saugt	er sog (saugte)	er hat gesogen (gesaugt)	(A)
schaffen	er schafft	er schuf	er hat geschaffen	A
scheiden	er scheidet	er schied	er hat / ist geschieden	(A)
scheinen	er scheint	er schien	er hat geschienen	-
scheißen	er schießt	er schiss	er hat geschissen	-
schelten	er schilt	er schalt	er hat gescholten	A (AA)
scheren	er schert	er schor	er hat geschoren	(D) A
schieben	er schiebt	er schob	er hat geschoben	A
schießen	er schießt	er schoss	er hat / ist geschossen	(A)
schlafen	er schläft	er schlief	er hat geschlafen	-
schlagen	er schlägt	er schlug	er hat geschlagen	-
schleichen	er schleicht	er schlich	er ist geschlichen	A
schleifen	er schleift	er schliff	er hat geschliffen	-
schließen	er schließt	er schloss	er hat geschlossen	A
schlingen	er schlingt	er schlang	er hat geschlungen	A
schmeißen	er schmeißt	er schmiss	er hat geschmissen	(A)
schmelzen	er schmilzt	er schmolz	er hat / ist geschmolzen	A A
schneiden	er schneidet	er schnitt	er hat geschnitten	(A)
schreiben	er schreibt	er schrieb	er hat geschrieben	(A)
schreien	er schreit	er schrie	er hat geschrie(e)n	(D) A
				-

schreiten	er schreitet	er schritt	er ist geschritten	-
schweigen	er schweigt	er schwieg	er hat geschwiegen	-
schwellen	er schwillt	er schwoll	er ist geschwollen	-
schwimmen	er schwimmt	er schwamm	er ist / hat geschwommen	-
schwingen	er schwingt	er schwang	er hat geschwungen	(A)
schwören	er schwört	er schwor	er hat geschworen	(D) A
sehen	er sieht	er sah	er hat gesehen	A
sein	er ist	er war	er ist gewesen	N
senden	er sendet	er sandte (sendete)	er hat gesandt (gesendet)	(D) A
singen	er singt	er sang	er hat gesungen	A
sinken	er sinkt	er sank	er ist gesunken	-
sinnen	er sinnt	er sann	er hat gesonnen	-
sitzen	er sitzt	er saß	er hat gesessen	-
sollen	er soll	er sollte	er hat gesollt	-
spalten	er spaltet	er spaltete	er hat gespalten	A
speien	er speit	er spie	er hat gespie(e)n	-
spinnen	er spinnt	er spann	er hat gesponnen	A
sprechen	er spricht	er sprach	er hat gesprochen	A
sprießen	er sprießt	er spross	er ist gesprossen	-
springen	er springt	er sprang	er ist gesprungen	-
stechen	er sticht	er stach	er hat gestochen	(A)
stehen	er steht	er stand	er hat gestanden	-
stehlen	er stiehlt	er stahl	er hat gestohlen	D A
steigen	er steigt	er stieg	er ist gestiegen	-
sterben	er stirbt	er starb	er ist gestorben	-
stieben	er stiebt	er stob	er ist gestoben	-
stinken	er stinkt	er stank	er hat gestunken	-
stoßen	er stößt	er stieß	er hat / ist gestoßen	-
streichen	er streicht	er strich	er hat gestrichen	A
streiten	er streitet	er stritt	er hat gestritten	-
tragen	er trägt	er trug	er hat getragen	(D) A
treffen	er trifft	er traf	er hat getroffen	A
treiben	er treibt	er trieb	er hat / ist getrieben	(A)
treten	er tritt	er trat	er ist / hat getreten	-
trinken	er trinkt	er trank	er hat getrunken	A
tun	er tut	er tat	er hat getan	A
verbleichen	es verbleicht	es verblich	er / es ist verblichen	-
verderben	er verdirbt	er verdarb	er hat / ist verdorben	(DA)
verdrießen	es verdrießt	es verdross	es hat verdrossen	A
vergessen	er vergisst	er vergaß	er hat vergessen	A

verlieren	er verliert	er verlor	er hat verloren	A
verschwinden	er verschwindet	er verschwand	er ist verschunden	-
verzeihen	er verzeiht	er verzieh	er hat verziehen	DA
wachsen	er wächst	er wuchs	er ist gewachsen	-
waschen	er wäscht	er wusch	er hat gewaschen	(D)A
weichen	er weicht	er wich	er ist gewichen	-
weisen	er weist	er wies	er hat gewiesen	DA
wenden	er wendet	er wandte (wendete)	er hat gewandt (gewendet)	(A)
werben	er wirbt	er warb	er hat geworben	(A)
werden	er wird	er wurde	er ist geworden	N
werfen	er wirft	er warf	er hat geworfen	A
wiegen	er wiegt	er wog	er hat gewogen	A
winden	er windet	er wand	er hat gewunden	A
wissen	er weiß	er wusste	er hat gewusst	A
wollen	er will	er wollte	er hat gewollt	A
wringen	er wringt	er wrang	er hat gewrungen	A
ziehen	er zieht	er zog	er hat / ist gezogen	A
zwingen	er zwingt	er zwang	er hat gezwungen	A+Inf.-K.

4. Verben mit Präpositionen

- a) Er denkt **an seine Freundin**. *Frage: An wen* denkt er?
 b) Er denkt **an seine Arbeit**. *Frage: Woran* denkt er?
 c) Denkst du **an deine Freundin**? *Antwort: Ich denke immer an sie.*
 d) Denkst du **an deine Arbeit**? *Antwort: Ich denke immer daran.*
 e) Er denkt **daran**, dass seine Eltern bald zu Besuch kommen.
 f) Er denkt **daran**, sich eine neue Stellung zu suchen.

Auswahl der gebräuchlichsten Verben mit Präpositionen

abhängen er hängt ab	von + D von + D	den Eltern den Umständen	davon, dass .../ ob .../ wie .../ wann ...
achten	auf + A	die Fehler	darauf, dass .../ ob .../ Inf.-K.
anfangen	mit + D	dem Essen	(damit), Inf.-K.
sich anpassen	an + A	die anderen	
sich ärgern	über + A	den Nachbarn	(darüber), dass .../ Inf.-K.
jdn. ärgern	mit + D	dem Krach	damit, dass ...
aufhören	mit + D	dem Unsinn	(damit), Inf.-K.
sich / jdn. befreien	von +D aus + D	den Fesseln der Gefahr	
beginnen	mit + D	der Begrüßung	(damit), Inf.-K.
sich beklagen	bei + D über + A	dem Chef die Mitarbeiter	(darüber), dass .../ Inf.-K.
sich bemühen	um + A	die Zulassung	(darum), dass .../ Inf.-K.
sich / jdn. beschäf- tigen	mit + D	dem Problem	(damit), dass .../ Inf.-K.
sich beschweren	bei + D über + A	dem Direktor den Kollegen	(darüber), dass .../ Inf.-K.
sich bewerben	um + A	ein Stipendium	darum, dass .../ Inf.-K.
jdn. bitten	um + A	einen Rat	(darum), dass .../ Inf.-K.
bürgen	für + A	den Freund die Qualität	dafür, dass ...
jdn. danken	für + A	die Blumen	(dafür), dass...
denken	an + A	die Schulzeit	(daran), dass.../ Inf.-K.
sich entschuldigen	bei + D für + A	dem Kollegen den Irrtum	(dafür), dass...
sich / jdn. erinnern	an + A	die Reise	(daran), dass.../Inf.-K.
jdn. erkennen	an + D	der Stimme	daran, dass ...

sich erkundigen	bei + nach + D	dem Beamten dem Pass	(danach), ob .../ wann .../ wie .../ wo ...
jdn. fragen	nach + D	dem Weg	(danach), ob .../ wann .../ wo ...
sich freuen	auf + A über + A	die Ferien das Geschenk	(darauf), dass .../ Inf.-K. (darüber), dass .../ Inf.-K.
sich fürchten	vor + D	der Auseinander- setzung	(davor), dass .../ Inf.-K.
jdm. garantieren	für + A	den Wert der Sache	(dafür) , dass ...
gehören	zu + D	einer Gruppe	es gehört dazu, dass ...
geraten	in + A unter + A	eine schwierige Lage; Wut die Räuber	
sich / jdn. gewöh- nen	an + A	das Klima	daran, dass .../ Inf.-K.
glauben	an + A	Gott; die Zukunft	
jdn. halten etwas / nichts halten	für + A von + D	einen Betrüger dem Mann; dem Plan	davon, dass .../ Inf.-K.
es handelt sich	um + A	das Kind; das Geld	darum, dass .../Inf.-K.
herrschen	über + A	ein Land	
hoffen	auf + A	die Geldsendung	(darauf), dass .../ Inf.-K.
sich interessieren	für + A	das Buch	dafür, dass .../ Inf.-K.
sich irren	in + D	dem Datum;dem Glauben, dass ...	
kämpfen	mit + D für + A gegen +A um + A	den Freunden die Feinde den Freund die Freiheit	dagegen, dass ... dafür, dass .../ Inf.-K. darum, dass .../Inf.-K.
es kommt an es kommt jdm. an	auf + A auf + A	die Entscheidung diesen Termin	darauf, dass .../ ob .../ wann .../ Inf.-K.
sich konzentrieren	auf + A	den Vortrag	darauf, dass .../ Inf.-K.
sich kümmern	um + A	den Gast	darum, dass ...
lachen	über + A	den Komiker	(darüber), dass ...
leiden	an + D unter +D	einer Krankheit dem Lärm	daran, dass ... darunter, dass ...
jdm. liegt es liegt	an + D an + D	einem Rat der Leitung	daran, dass .../ Inf.-K. daran, dass ...
nachdenken	über + A	den Plan	darüber, dass .../ wie .../ wann ...

sich rächen	an + D für + A	den Frieden das Unrecht	dafür, dass ...
jdm. raten	zu + D	diesem Studium	(dazu), dass .../ Inf.-K.
rechnen	auf + A mit + D	dich deiner Hilfe	darauf, dass ... damit, dass .../ Inf.-K.
schreiben	an + A an + D über + A	den Vater einem Roman ein Thema	darüber, wie .../ wann ...
sich / jdn. schützen	vor + D	der Gefahr	davor, dass .../ Inf.-K.
sich sehnen	nach + D	der Heimat	danach, dass .../ Inf.-K.
sorgen	für + A	die Kinder	dafür, dass ...
sich sorgen	um + A	die Familie	
sprechen	mit + D über + A von + D	der Freundin ein Thema einem Erlebnis	darüber, dass .../ ob .../ wie .../ was ... davon, dass .../ wie .../ was ...
staunen	über + A	die Leistung	(darüber), dass .../ wie.../ was ...
sterben	an + D für + A	einer Krankheit eine Idee	
sich streiten	mit + D um + A	den Erben das Vermögen	darum, wer .../ wann .../ ob ...
teilnehmen	an + D	der Versamm- lung	
etwas zu tun haben	mit + D	dem Mann; dem Beruf	damit, dass .../ wer .../ was .../ wann ...
sich unterhalten	mit + D über + A	dem Freund ein Thema	darüber, dass .../ ob .../ wie .../ was ...
sich verlassen	auf + A	dich; deine Zu- sage	darauf, dass .../ Inf.-K.
sich verlieben	in + A	ein Mädchen	
sich vertiefen	in + A	ein Buch	
vertrauen	auf + A	die Freunde; die Zukunft	darauf, dass .../ Inf.-K.
verzichten	auf + A	das Geld	darauf, dass .../ Inf.-K.
sich / jdn. vorbe- reiten	auf + A	die Prüfung	darauf, dass .../ Inf.-K.
jdn. warnen	vor + D	der Gefahr	(davor), dass .../ Inf.-K.
warten	auf + A	den Brief	(darauf), dass .../ Inf.-K.
sich wundern	über + A	die Technik	(darüber), dass.../ Inf.-K.

zweifeln	an + D	der Aussage des Zeugen	(daran), dass .../ Inf.-K.
----------	--------	------------------------	----------------------------

Anmerkungen

jd. = jemand (Nominativ), jdm. = jemandem (Dativ), jdn. = jemanden (Akkusativ)
 Inf.-K. = Infinitivkonstruktion

Die Angaben in der rechten Spalte bedeuten, dass sich folgende Konstruktionen anschließen lassen, z.B. *sich ärgern (darüber), dass ... / Inf.-K.:*

Ich ärgere mich darüber, dass ich nicht protestiert habe.

nicht protestiert zu haben.

Ich ärgere mich, dass ich nicht protestiert habe.

nicht protestiert zu haben.

5. Funktionsverbgefüge

abgelehnt werden	auf Ablehnung stoßen
abhängig sein	sich in Abhängigkeit befinden
abmachen	eine Abmachung treffen
abschließen (A//P)	zum Abschluss bringen / führen / kommen
anerkannt werden	Anerkennung finden
anfangen	einen / den Anfang machen
anklagen	Anklage erheben
angeklagt sein	unter Anklage stehen
anordnen	eine Anordnung treffen
anstrengen (sich)	Anstrengungen unternehmen
antworten	eine Antwort geben / erteilen
anwenden (A//P)	zur Anwendung bringen // kommen
angewendet werden	Anwendung finden
arm werden	in Armut (Not) geraten
aufregen	in Aufregung versetzen
aufregen (sich)	in Aufregung geraten
ausdrücken (A//P)	zum Ausdruck bringen // kommen
ausführen (= erklären)	Ausführungen machen
ausführen (= tun) (A//P)	zur Ausführung bringen // kommen
(aus)wählen können	zur Auswahl stehen
beachtet werden	Beachtung finden
beanspruchen	In Anspruch nehmen / Anspruch erheben auf
beantragen	einen Antrag stellen
beauftragen	einen Auftrag geben / in Auftrag geben
beeiden	einen Eid leisten
beeindrucken	Eindruck machen auf
beeinflussen	Einfluss ausüben auf / Einfluss nehmen auf
beeinflußt werden	unter (dem) Einfluss stehen
beenden (A//P)	zu Ende bringen / führen // kommen
beitragen	einen Beitrag leisten
benachrichtigen (A//P)	eine Nachricht bringen // erhalten
beobachten	Beobachtungen anstellen / machen
beobachtet werden	unter Beobachtung stehen
berechnen (wie teuer)	in Rechnung stellen
berechnen (Mathematik)	Berechnungen anstellen
berücksichtigen	Rücksicht nehmen auf
berücksichtigt werden	Berücksichtigungen finden
bewegen (sich)	in Bewegung kommen / geraten
bewegen (A//P)	in Bewegung setzen / versetzen // geraten
beweisen	einen Beweis führen / unter Beweis stellen
beziehen auf (sich)	Bezug nehmen auf
bezweifeln	in Zweifel ziehen

(nicht bezweifelt werden)	außer Zweifel stehen
debattieren (A//P)	zur Debatte stellen // stehen
diskutieren (A//P)	zur Diskussion stellen // stehen
durchführen (A//P)	zur Durchführung bringen // kommen / gelangen
einsehen (Erkenntnis)	zur Einsicht gelangen
einsehen (Dokument)	Einsicht nehmen
einwilligen	die Einwilligung geben
empfangen	im Empfang nehmen
entgegenstehen	im Gegensatz stehen zu
entscheiden (sich) (A//P)	zur / zu der Entscheidung gelangen / bringen // kommen
entschließen (sich)	einen / den Entschluss fassen
erfüllt werden	in Erfüllung gehen
erlauben	Erlaubnis erteilen / geben
erstaunen (A//P)	in Erstaunen versetzen // geraten
erwägen	in Erwägung ziehen
fähig sein	die Fähigkeit besitzen / haben
folgen	zur Folge haben
fordern	eine Forderung stellen / erheben
fördern (A//P)	eine Förderung zukommen lassen // erfahren / erhalten
fotografieren	ein Foto machen
fragen	eine Frage stellen
gebaut werden	im Bau sein / sich im Bau befinden
gebrauchen (A//P)	in Gebrauch nehmen // sein
gefährden	in Gefahr bringen
gefährdet sein	in Gefahr schweben / sein: sich in Gefahr befinden
gehorsam	Gehorsam leisten; Folge leisten
helfen	Hilfe leisten / bringen
herstellen (A//P)	zur Herstellung / Produktion bringen // kommen
herrschen	Herrschaft ausüben
hineinblicken	Einblick haben / nehmen
hoffen	die Hoffnung haben / sich Hoffnungen machen
irren (sich)	im Irrtum sein / sich im Irrtum befinden
korrigieren	eine Korrektur vornehmen
kritisieren	Kritik üben
kürzen	eine Kürzung vornehmen
ordnen	in Ordnung bringen
protestieren	Protest erheben
protokollieren	Protokoll führen
raten	den / einen Rat erteilen / geben
Recht haben	im Recht sein
reden	eine Rede halten

respektiert werden (be)schützen (A//P) sprechen sterben streiken streiten (sich) übereinstimmen überlegen unterrichten unterscheiden unterstützt werden untersuchen verabreden (sich / etwas) verabschieden (sich) verbessern verdächtigen (A//P) verfügbar sein vergessen werden verhaften verhandeln (A//P) verlegen machen // werden versprechen versteigern (A//P) versuchen verwirren verzichten vorbereiten vorsorgen vorwerfen vorziehen wählen widersprechen widersprechen (X wider- spricht Y) (be)wirken wütend werden zusammenhängen zusichern	Respekt genießen in Schutz nehmen / unter dem Schutz stehen ein Gespräch führen im Sterben liegen in Streik treten / sich im Streik befinden im Streit liegen / sich im Streit befinden sich in Übereinstimmung befinden Überlegungen anstellen Unterricht erteilen / geben einen Unterschied machen / eine Unterscheidung treffen Unterstützung genießen / finden Untersuchungen anstellen / durchführen eine Verabredung treffen Abschied nehmen eine Verbesserung vornehmen / Verbesserungen durchführen Verdacht schöpfen // in Verdacht geraten / unter (in) Verdacht stehen zur Verfügung haben / stehen in Vergessenheit geraten in Haft nehmen in Verhandlungen treten / in Verhandlungen stehen // zur Verhandlung kommen in Verlegenheit bringen // kommen / geraten das Versprechen geben zur Versteigerung bringen // kommen den / einen Versuch unternehmen / machen in Verwirrung bringen / versetzen Verzicht leisten Vorbereitungen treffen die Vorsorge treffen einen Vorwurf machen / erheben den Vorzug geben eine Wahl treffen Widerspruch erheben in (im) Widerspruch stehen zu eine Wirkung haben / ausüben in Wut geraten in Zusammenhang stehen mit die / eine Zusicherung geben
--	--

6. Verben mit präpositionalem Objekt

Abschied nehmen einen Antrag stellen die Aufmerksamkeit lenken Ansprüche stellen	von + D auf + A auf + A an + A	den Eltern Kindergeld das Unrecht das Leben; den Partner die Steuergesetze	darauf, dass
Bescheid wissen	über + A		darüber, dass / wie / wann / wo
Beziehungen haben Bezug nehmen Druck ausüben Einfluss nehmen eine / die Frage stellen	zu + D auf + A auf + A auf + A nach + D	Regierungskreisen die Mitteilung die Politiker eine Entscheidung der Bezahlung	darauf, dass / wie danach, ob / wie / wann
sich Gedanken machen	über + A	ein Thema	darüber, dass / ob / wie / wo
Gefallen finden ein Gespräch führen	an + D mit + D über + A	dem Spiel einem Mitarbeiter einen Plan	daran + Inf./ wie
sich Hoffnung machen	auf + A	einen Gewinn	darüber, dass / ob darauf, dass / Inf.-K.
die Konsequenz ziehen	aus + D	dem Verhalten ei- nes anderen	daraus, dass / wie
Kritik üben	an + D	dem Verhalten ei- nes Menschen; einer Aussage	darin, dass / wie
Notiz nehmen	von + D	einer Person; einem Ereignis	davon, dass / wie
Protest einlegen	gegen+ A	eine Entscheidung	dagegen, dass / wie
Rache nehmen ein Recht haben	an + D auf + A	einer Person eine Erbschaft	darauf, dass / Inf.-K.
Rücksicht nehmen	auf + A	einen Nachbarn	darauf, dass
Schritt halten	mit + D	einem Menschen einer Entwicklung	
Stellung nehmen einen Unterschied machen	zu + D zwischen + D	einem Problem einer Idee und der Wirklichkeit	dazu, ob / wie
eine Verabredung treffen (eine) Verantwortung über- nehmen / auf sich nehmen / tragen	mit + D für + A	der Freundin einen Mitmen- schen; eine Fehl- entwicklung	dafür, dass

ein Verbrechen/einen Mord begehen / verüben Vorbereitungen treffen Wert legen Widerstand leisten	an + D für + A auf + A gegen+ A	einem Geldboten eine Expedition Genauigkeit einen Feind; eine Entscheidung	 darauf, dass / wie / Inf.-K. dagegen, dass
--	--	--	--

6. Lösungsschlüssel

Übung № 21

1. Die Fragen können von ihm nicht beantwortet werden.
2. Das Haus konnte von unseren Freunden gekauft werden.
3. Das Eis muss von dir sofort gegessen werden.
4. Eine hohe Strafe hat von ihr gezahlt werden müssen.
5. Kinder dürfen nicht geschlagen werden.

Übung № 22

1. Man muss die Blumen abends begießen.
2. Der Hausmeister muss die Tür morgen öffnen.
3. Man konnte das Computer-Programm nicht installieren.
4. Man hat das Spielzeug nicht mehr reparieren können.
5. Die Versicherung wird den Schaden ersetzen müssen.

Übung № 46

1. Im Institut wurde von den Wissenschaftlern nur noch über die Entdeckung diskutiert.
2. Der Beamtin wurde vom Behördenchef zur Beförderung gratuliert.
3. Über den Unfall ist tagelang geredet worden.
4. Kann auf die Verlesung des Protokolls verzichtet werden?
5. Dem Gesetz wurde von fast allen Abgeordneten zugestimmt.
6. Musste nicht mit solchen Schwierigkeiten gerechnet werden?
7. Den Opfern der Katastrophe wird geholfen werden müssen.
8. Nur von einigen Autofahrern war auf die Verkehrsnachrichten geachtet worden.

Übung № 47

1. In Großbritannien fährt man links.
2. Die Gewerkschaft hat gegen die Schließung der Fabrik protestiert.
3. Man half den Verletzten schnell.
4. Überall warnt man vor den Folgen starken Rauchens.
5. Die Presse hat ausführlich über die Konferenz berichtet.
6. Man begann bereits mit der Sanierung der Altstadt.

Übung № 48

2. Es werden leider oft Fehler von unseren Politikern gemacht.
3. Es werden von der Regierung zu wenig neue Lehrer eingestellt.
4. Es wurden mehrere Räume von der Polizei durchsucht. Es ist von ihr Falschgeld gefunden worden.
5. Mein Fahrrad ist kaputt. Kann es von dir repariert werden?
6. Es werden fast nur noch Computer statt Schreibmaschinen benutzt.

Übung № 49

1. **Leider werden oft Fehler von unseren Politikern gemacht.**
2. **Von der Regierung werden zu wenig neue Lehrer eingestellt.**
3. **Mehrere Räume wurden von der Polizei durchsucht. Von ihr ist Falschgeld gefunden worden.**
4. **Mein Fahrrad ist kaput. Kann es von dir repariert werden?**
5. **Statt Schreibmaschinen werden fast nur noch Computer benutzt.**

Übung № 50

1. **Es mussten viele Bäume gefällt werden/Viele Bäume mussten gefällt werden**
2. **Musste damit gerechnet werden?**
3. **Wird in Indien noch links gefahren?**
4. **Wenn Kinder anwesend sind, darf nicht geraucht werden./Es darf nicht geraucht werden, wenn Kinder anwesend sind.**

Übung № 51

1. **Es dürfen keine Tiere mitgenommen werden.**
2. **Es dürfen keine Waffen mitgebracht werden.**
3. **Es darf nicht zu viel Alkohol getrunken werden.**
4. **Es darf kein Feuer gemacht werden.**
5. **Der Pilot darf nicht gestört werden.**

Übung № 67

1. **wird**
2. **wurden**
3. **bin...worden**
4. **wird**
5. **werdet**
6. **wurde**
7. **werde**
8. **wurde**
9. **ist...worden**

Übung № 68

1. **Die Natur wird geschädigt.**
2. **Die Flüsse werden durch Chemikalien vergiftet.**
3. **Die Landschaft wird mit Häusern vollgebaut.**
4. **Es wird zu viel Müll produziert.**
5. **Die Wälder werden zerstört.**
6. **Die Rohstoffe werden verschwendet.**

Übung № 69

1. **Die Natur soll nicht noch mehr geschädigt werden.**
2. **Die Flüsse sollen nicht noch mehr durch Chemikalien vergiftet werden.**
3. **Die Landschaft sollen nicht noch mehr mit Häusern vollgebaut werden.**
4. **Es soll nicht noch mehr Müll produziert werden.**
5. **Die Wälder sollen nicht noch mehr zerstört werden.**
6. **Die Rohstoffe sollen nicht noch mehr verschwendet werden.**

Übung № 70

1. **Meine Wohnung musste aufgeräumt werden.**
2. **Die Fehler mussten korrigiert werden.**
3. **Die Rechnung musste bezahlt werden.**
4. **Meine Großeltern mussten vom Bahnhof abgeholt werden.**
5. **Der Fahrradfahrer musste ins Krankenhaus gebracht werden.**
6. **Mein Fernsehapparat musste repariert werden.**
7. **Die Papiere mussten geordnet werden.**
8. **Das ganze Geschirr musste gespült werden.**

Übung № 71

**war ... verletzt worden, eingeliefert
werden musste, wurde ... untersucht,
(wurde) festgestellt, operiert werden
muss, behandelt worden war, konnte ...
entlassen werden, wurde ... versorgt**

Übung № 72

1. **...in Bayern so viel Schweinefleisch gegessen wird.**
2. **...den Kindern Kriegsspielzeug geschenkt wird.**
3. **...die militärische Aufrüstung nicht beendet werden kann.**
4. **...die Kinder nicht zu mehr Toleranz erzogen werden.**
5. **...die Rechte der Minderheiten nicht geachtet werden.**
6. **...bei Smog das Auto nicht zu Hause gelassen werden muss.**

Übung № 73

1. **von**
2. **durch**
3. **von**
4. **durch**
5. **von**
6. **durch**

Übung № 74

1. Bei einem Unfall auf der Autobahn sind 8 Menschen schwer verletzt worden.
2. Bei einem Sturm sind 4 Autos von umgefallenen Bäumen beschädigt worden.
3. Ein Ferarri ist nachts im Zentrum gestohlen worden.
4. Das neue Schwimmbad ist vom Bürgermeister eröffnet worden.
5. Die Bank in der Kantstraße ist überfallen worden.
6. Das entführte Kind ist gefunden worden.

Übung № 75

a)

1. Kartoffeln werden gerieben.
2. Salz wird hinzugefügt.
3. Fleisch wird gebraten.
4. Reis wird gekocht.
5. Salat wird gewaschen.
6. Gemüse wird geschnitten.
7. Würstchen werden gegrillt.
8. Milch, Mehl und Eier werden gemischt.
9. Teig wird gerührt.
10. Kuchen wird gebacken.
11. Sahne wird geschlagen.
12. Brötchen werden gestrichen und belegt.

b)

1. Kartoffeln wurden gerieben.
2. Salz wurde hinzugefügt.
3. Fleisch wurde gebraten.
4. Reis wurde gekocht.
5. Salat wurde gewaschen.
6. Gemüse wurde geschnitten.
7. Würstchen wurden gegrillt.
8. Milch, Mehl und Eier wurden gemischt.
9. Teig wurde gerührt.
10. Kuchen wurde gebacken.
11. Sahne wurde geschlagen.
12. Brötchen wurden gestrichen und belegt.

Übung № 76

1. In der Kirche wird gebetet.
2. In der Schule wird gelernt.
3. An der Kasse wird gezahlt.
4. Auf dem Sportplatz wird Fußball gespielt.

- 5. Im Gesangverein wird gesungen.**
- 6. In der Küche wird gekocht.**
- 7. In der Bäckerei wird Brot gebacken.**
- 8. Auf der Jagt wird geschossen.**
- 9. Beim Frisör werden Haare geschnitten.**
- 10. Im Schwimmbad wird geschwommen.**
- 11. Auf dem Feld wird gesät und geerntet.**
- 12. Beim Schuster werden Schuhe repariert.**
- 13. Auf dem Eis wird Schlittschuh gelaufen.**
- 14. In der Wäscherei wird Wäsche gewaschen.**

Übung № 77

- 1. Der Fernseher wird abgeholt und repariert.**
- 2. Die Geräte werden ins Haus gebracht.**
- 3. Antennen werden installiert.**
- 4. Die neuesten Apparate werden vorgeführt.**
- 5. Die Kunden werden höflich bedient.**
- 6. Günstige Angebote werden gemacht.**

Übung № 78

a)

- 1. Parteigegner werden bedroht.**
- 2. Leute werden enteignet.**
- 3. Unschuldige werden verurteilt.**
- 4. Die anders Denkenden werden verteufelt.**
- 5. Alles wird vorgeschrieben.**
- 6. Die Zeitungen werden zensiert.**
- 7. Rundfunk und Fernsehen werden beherrscht.**
- 8. Unschuldige werden ins Gefängnis gesteckt.**
- 9. Die Gefangenen werden misshandelt.**
- 10. Die freie Meinung wird unterdrückt.**

b)

- 1. Gemälde von Picasso wurden ausgestellt.**
- 2. Zwei Mozartopern wurden aufgeführt.**
- 3. Die Landesgartenschau wurde eröffnet.**
- 4. Ein Komponist und zwei Dichter wurden geehrt.**
- 5. Der Altbürgermeister wurde zum Ehrenbürger der Stadt ernannt.**
- 6. Ein Denkmal zur Erinnerung an einen Erfinder wurde errichtet.**
- 7. Das neue Hallenbad wurde eingeweiht.**
- 8. Ein Sängerwettstreit wurde veranstaltet.**
- 9. Kulturfilme wurden vorgeführt.**
- 10. Ein Rennen über 50 Jahre alter Automobile wurde gestartet.**

c)

1. **Gemälde von Picasso sind ausgestellt worden.**
2. **...sind aufgeführt worden.**
3. **...ist eröffnet worden.**
4. **...sind geehrt worden.**
5. **...ist ...ernannt worden.**
6. **...ist errichtet worden.**
7. **... ist eingeweiht worden.**
8. **...ist veranstaltet worden.**
9. **...sind vorgeführt worden.**
10. **...ist gestartet worden.**

Übung № 79

1. **Die Patienten müssen gewogen werden.**
2. **Die Größe der Patienten muss festgestellt werden.**
3. **Der Puls der Kranken muss gezählt und das Fieber gemessen werden.**
4. **Beides muss auf einer Karte eingezeichnet werden.**
5. **Spritzen müssen gegeben und Medikamente ausgeteilt werden.**
6. **Blut muss abgenommen und ins Labor geschickt werden.**
7. **Karteikarten müssen ausgefüllt werden.**
8. **Die Kranken müssen getröstet und beruhigt werden.**

Übung № 80

1. **Ich bin nicht gebeten worden.**
2. **Ich bin nicht aufgefordert worden.**
3. **Ich bin nicht bedroht worden.**
4. **Ich bin nicht eingeladen worden.**
5. **Ich bin nicht geschädigt worden.**
6. **Ich bin nicht informiert worden.**
7. **Ich bin nicht abgeholt worden.**
8. **Ich bin nicht kontrolliert worden.**
9. **Ich bin nicht gewarnt worden.**
10. **Ich bin nicht befördert worden.**

Übung № 82

In der Mitte des Mehls wird eine Vertiefung gemacht. Zucker und Eier werden... verarbeitet. Auf diesen Brei wird... gegeben und etwas Mehl darüber gestreut. Alles wird mit der Hand zusammengedrückt und... verarbeitet. Der Teig wird vorläufig kalt gestellt. Dann wird etwas... gegeben, der Teig (wird) ausgerollt und in die Form belegt. Auf dem Teigboden wird viel... ausgestreut und das Obst darauf gelegt. Im... wird der Kuchen etwa 30 bis 35 Minuten gebacken.

Übung № 83

1. Der Fußgänger ist (von dem Kraftfahrer) überfahren worden.
2. Die Straße ist (von dem Fußgänger) an einer unübersichtlichen Stelle überquert worden.
3. Dem verunglückten Fußgänger wird (von den Passanten) geholfen.
4. Der Fußgänger wird (von dem Kraftfahrer) der Unvorsichtigkeit beschuldigt.
5. Für den Abtransport des Verletzten ins Krankenhaus wird (von den Passanten) gesorgt.
6. Die Ursachen des Unfalls werden (von der Polizei) untersucht.
7. Der Kraftfahrer wird (vom Gericht) der mangelnden Rücksichtnahme angeklagt.
8. Er wurde als ein rücksichtsloser Fahrer bezeichnet.
9. Er wird (von einem Zeugen des Unfalls) ein unerfahrener Kraftfahrer genannt.
10. Ihm wird (vom Gericht) der Führerschein entzogen.
11. Auf eine Bestrafung wird (von der Angehörigen des Verletzten) gedrängt.
12. Auf die Briefe der Familie wird (von der Polizei) geantwortet.
13. Der Polizei wird (von ihnen) für die Aufklärung des Falles gedankt.

Übung № 84

1. Die Lehrerin beobachtet die Kinder genau.
2. Die Kinder tauschten die Arbeiten während der Klassenarbeit aus.
3. Die Lehrerin hat vor der Arbeit das Sprechen, Abschreiben und Austauschen verboten.
4. Die Schüler leisten den Anordnungen der Lehrerin nicht Folge.
5. Einige Schüler lachten sogar über die Anordnungen.
6. Nun bezichtigt die Lehrerin die Schüler des Betrugs.
7. Die Lehrerin befindet die Arbeiten der Schüler als nicht bewertbar.
8. Die Schüler hoffen auf eine Wiederholung der Arbeit.

Übung № 85

1. In der Klasse wurde sehr laut gesprochen.
2. Es wurde von den Zuschauern lange geklatscht.
3. Hier wird nicht geraucht.
4. Von den Schülern wurde sehr laut gelacht.
5. Hier wird sorgfältig gearbeitet.
6. Es wird von den Wäschereien schnell gewaschen.

Übung № 86

1. Erhitzt springt man nicht in das Wasser.
2. Die Kollegen lachten im Nebenzimmer laut.

3. Während der Unterrichtsstunde isst man nicht.
4. Während des Essens hat man nicht gesprochen.
5. Niemand rauchte in der Sitzung.
6. Im Nachbarzimmer schnarchte man.

Übung № 87

1. Es wurde während der Busfahrt gemeinsam gesungen.
2. Jetzt wird aber schnell ins Bett gegangen!
3. Es wird schnell und richtig gerechnet!
4. An diesem Tag wurde 12 Stunden gearbeitet.
5. Jetzt wird nicht mehr gestört!
6. In dem Kaufhaus ist auch am Sonntag verkauft worden.

Übung № 88

1. In der neuen Straße wird ein Hochhaus gebaut.
2. Auf diesem Feld werden Kartoffeln angebaut.
3. In der Bibliothek werden am meisten Fachbücher gelesen.
4. In dieser Reparaturwerkstatt werden Elektrogeräte angenommen.
5. In dem Kiosk werden Zigaretten verkauft.
6. Im Reisebüro werden Flugreisen angeboten.
7. Im Fernsehen wird heute neuer Film übertragen.
8. Morgen wird ein Werk von Wagner in der neuen Oper gespielt.

Übung № 89

1. In Polen werden viele Volkslieder gesungen.
2. In den arabischen Ländern wird Reis gegessen.
3. In Schweden werden Eisenerze, Uran, Kupfer, Gold, Silber gefördert.
4. In der Schweiz werden Ostern, Pfingsten, Weihnachten, Neujahr begangen.
5. Zum Jahreswechsel werden häufig Glückwunschkarten geschrieben.
6. In der Buchhandlung wird schöngeistige Literatur verkauft.
7. In dieser Klinik werden Hals-, Nasen- und Ohrenleiden behandelt.

Übung № 90

1. Im Kindergarten wird gespielt.
2. Im Winter wird oft zum Wintersport gefahren.
3. Im Klubraum wird Musik gehört, Schach gespielt.
4. Im Klassenzimmer wird jetzt gelesen und geschrieben.
5. Montags werden in der Klinik Patienten operiert.
6. In den Schwimmbädern wird Ball gespielt und geschwommen.

Übung № 91

1. In dieser Fabrik wird besonders rationell gearbeitet.
2. –

3. Es wird von den Fußballspielern um ein Tor gekämpft.
4. Dem Lehrer wird vom Direktor zum Geburtstag gratuliert.
5. –
6. –
7. Von den Schülern wird in die Lehrbücher gesehen.
8. Den Messebesuchern wird auf ihre Fragen geantwortet.
9. –
10. Dem Lehrer wird von den Schülern eine bessere Mitarbeit in den Stunden versprochen.
11. Dem Arzt wird von dem Patienten für die schnelle Hilfe gedankt.
12. Von dem Klassenlehrer wird für seine Klasse gesorgt.
13. –
14. –
15. –

Übung № 93

1. Der Patient wird von dem Arzt (durch den Arzt) sehr gründlich untersucht.
2. Die Kunstaussstellung wurde von der Studentengruppe (durch die Studentengruppe) besucht.
3. Dem Jubilar wurden von uns (durch uns) Blumen überreicht.
4. Durch die Schwester wurde uns eine Nachricht von dem Arzt übermittelt.
5. Die Gäste wurden durch sein Benehmen (von seinem Benehmen) erheitert.
6. Der Brief wurde vom Direktor durch einen Boten geschickt.
7. Die Straße ist durch den Unfall (von dem Unfall) unpassierbar gemacht worden.
8. Von ihm ist durch seinen Unfall die Straße unpassierbar gemacht worden.

Übung № 94

1. Die Bauarbeiter leisten eine harte Arbeit.
2. Das Erdbeben zerstörte die Stadt.
3. Der Automat hat das Geld gewechselt.
4. Das Auto hat ihn angefahren.
5. Die Philosophie vertrat eine andere Auffassung.
6. Viele Kriminalschriftsteller verwenden die gleichen Motive.
7. Die Gewerkschaftsleitung brachte einen Vorschlag ein.
8. Der Geschwindigkeitsmesser zeigte 100 Stundenkilometer an.

Übung № 95

1. Am Vormittag wurde der Brief geschrieben. Gegen Mittag war der Brief geschrieben.

2. In der vorigen Woche wurden die Gardinen gewaschen. Jetzt sind die Gardinen gewaschen.
3. Beim Oberligaspiel wurde der Fußballspieler verletzt. Beim Länderspiel war er verletzt.
4. Im vorigen Monat wurden die Plätze reserviert. Vor Antritt der Fahrt ins Ausland waren die Plätze reserviert.
5. Vorgestern wurde die Batterie geladen. Heute ist die Batterie geladen.
6. Im Juli wurde die Sekretärin angestellt. Im September war die Sekretärin angestellt.
7. In der Nacht wurde der Dieb verhaftet. Heute ist der Dieb verhaftet.
8. Im vorigen Jahr wurde die Patientin geimpft. Jetzt ist die Patientin geimpft.

Übung № 96

1. Das Zimmer ist schon mehrere Wochen bestellt.
2. Der Fernsehapparat ist seit langem repariert.
3. Die Aufsätze sind schon eine Woche korrigiert.
4. Die Erdbeeren sind schon gestern verkauft.
5. Das Getreide ist schon diese Woche geerntet.
6. Das Auto ist schon am Morgen gewaschen.
7. Die Fenster sind schon vorgestern geputzt.

Übung № 97

1. Unser Haus ist schon (seit Monaten) gestrichen.
2. Das Buch ist schon (seit langem) gedruckt.
3. Die Uhr ist vom Uhrmacher schon (seit ein Paar Tagen) repariert.
4. Der Anzug ist schon (seit drei Tagen) gereinigt.
5. Der Zahn ist schon (seit zwei Wochen) gezogen.
6. Die Aufsätze sind vom Lehrer schon (seit einigen Tagen) korrigiert.
7. Die Dissertation ist vom Promovend schon (vorgestern) abgegeben.
8. Die Einladungen zu der wissenschaftlichen Konferenz sind schon (vorige Woche) verschickt.

Übung № 98

1. Meine Seminararbeit ist bereits abgegeben.
2. Unsere Bücher sind schon geöffnet.
3. Meine Arbeit ist schon korrigiert.
4. Mein Visum ist schon abgeholt.
5. Meine Scheinwerfer sind schon überprüft.
6. Mein Anzug ist aus der Reinigung schon abgeholt.

Übung № 99

1. Die Einfahrt ist verboten.
2. Reinigungskräfte werden gesucht.
3. Das Überholen ist verboten.

4. Eine Vorbestellung ist erwünscht.
5. Eine Geldbörse wurde gefunden.
6. Das Rauchen ist hier nicht gestattet.

Übung № 100

1. Die Kunstschätze werden/sind gestohlen. (Vorgangs-/Zustandspassiv)
2. Die Stadt wird/ist von hohen Bergen umgeben (allgemeine Zustandsform)
3. Die Altstadt wird/ist von der Neustadt durch den Fluss getrennt. (allgemeine Zustandsform)
4. Eine neue Waschmaschine wird/ist von dem Kunden bestellt (Vorgangs-/Zustandspassiv)
5. Die Rechnung wird/ist bezahlt. (Vorgangs-/Zustandspassiv)
6. Der Kurort wird/ist durch einen Waldgürtel mit der See verbunden, (allgemeine Zustandsform).

Übung № 101

1. Ja, sie können gegessen werden. Ja, sie sind essbar.
2. Ja, sie können genossen werden. Ja, sie sind genießbar.
3. Ja, sie kann abgewaschen werden. Ja, sie ist abwaschbar.
4. Ja, er kann leicht abgelenkt werden. Ja, er ist leicht ablenkbar.
5. Ja, es kann für den Kuchen verwendet werden. Ja, es ist für den Kuchen verwendbar.
6. Ja, es kann für Mehrfarbendruck benutzt werden. Ja, es ist für den Mehrfarbendruck benutzbar.

Übung № 102

1. Das Manuskript kann kaum gelesen werden. Man kann das Manuskript kaum lesen.
2. Über diese Alternative kann gestritten werden. Man kann (sich) über diese Alternative streiten.
3. Der grundsätzliche philosophische Unterschied zwischen den beiden Auffassungen können nicht aufgehoben und vermittelt werden. Man kann den Grundsätzlichen philosophischen Unterschied zwischen den beiden Auffassungen nicht aufheben und vermitteln.
4. Diese Aussage kann kann gegenwärtig noch nicht verifiziert werden. Man kann diese Aussage gegenwärtig noch nicht verifizieren.
5. Hoffentlich kann eine günstige Regelung getroffen werden. Hoffentlich kann man eine günstige Regelung treffen.
7. Diese Frage kann beim gegenwärtigen Erkenntnisstand noch nicht beantwortet werden. Diese Frage kann man beim gegenwärtigen Erkenntnisstand noch nicht beantworten.

Übung № 121

1. Wir haben vor, dieses Theaterstück zu sehen, weil wir für die moderne Theaterkunst schwärmen.
2. Berlin ist eine sehr neue Stadt und davon spricht und schreibt man viel.
3. Man hat uns erzählt, dass während des Krieges das Stadtzentrum völlig zerstört wurde.
4. Das Flugzeug fliegt sehr schnell und darum haben wir nicht viel Zeit.
5. Während der Rückreise wird uns sicher ein Mittagessen geboten.
6. Wir möchten die Sehenswürdigkeiten dieser kleinen Stadt besichtigen, bevor es dunkel wird.
7. Diese Gegend macht einen großen Eindruck und davon redet man viel.
8. In der Hauptrolle spielt jene Schauspielerin, weil Sie sehr begabt ist.
9. Es wurde uns erzählt, wie der Kölner Dom gebaut wurde.
10. Es wurde mir erzählt, dass ich mich wegen des starken Windes erkältet habe.
11. Wir haben vor, die Stadt zu besichtigen und erst dann ins Café zu gehen.
12. Dieser gestreifte Anzug passt dir gut. Gut, dass du dich leisten kannst, ihn zu kaufen.
13. Ich habe daran die ganze Nacht hindurch nachgedacht und darum bin bis Morgen nicht eingeschlafen.
14. Es wurde uns erzählt, dass Goethe „Faust“ 50 Jahre schuf.
15. Da das Hotel vor kurzem gebaut wurde, macht es einen großen Eindruck.

Übung № 124

1. Sein Plan, in den Ferien nach Hause zu fahren, war unerfüllbar.
2. Damit die Prüfung erfolgreich abgelegt wird, musst du gut vorbereitet sein.
3. Wenn ich zwei Wagen hätte, würde ich einen nur sonntags fahren.
4. Ich meine, dass Nachbarn einander weniger als jetzt ärgern sollen.
5. Ich meine, dass diese Studentin die schönsten Augen in der Gruppe hat.
6. Wenn sein Vater um sieben Uhr nach Hause kommt, ist er ganz kaputt.
7. Er meint, dass eine Ehe ohne Kinder nicht glücklich sein kann.
8. Die Angestellten an der Tankstelle besorgen Autos mit Benzin und Öl.
9. Wenn sie mit mir gehen würde, wäre sie nicht mehr allein.
10. Sie können sich ein eigenes Haus, zwei neue Autos und eine Ferienreise pro Jahr leisten.
11. Du meinst sie hat längere Beinen, als alle Fotomodelle?
12. Sie meint, dass die meisten Leute sich über ihr Spiel freuen.
13. Das ist mir gleich, ob es hier ein Unfall passiert ist.
14. Als Verkäufer in einem Einkaufszentrum würdest du weniger verdienen.